Amigoe

98 STE JAARGANG – No.: 97

WOENSDAG 29 APRIL 1981

Vandaag

* Honduras protesteert bij OAS tegen Nicaragua, p. 1
* Ontevreden Abvo-leden eisen spoedvergadering, p. 2
* Schade aan Centrale Bank is herstelbaar, p. 3
* Lourens: avondlyceum in verdomhoekje, p. 3
* Inrichting douanegebouw kan ton goedkoper, p. 5
* Grote belangstelling voor dragraces, p. 10



RUDY LOURENS
..... verdomhoekje .....

PARTICULIER INITIATIEF WORDT VERSTERKT

Senaatscommissie keurt begroting-82 goed

Reagan breekt lans voor herstel gezonde economie

WASHINGTON — De Amerikaanse president Reagan heeft gisteren in een rede het Congres voorgehouden dat zijn gezondheid veel is verbeterd, maar dat hij niet hetzelfde kon zeggen van de Amerikaanse economie. Hij heeft in zijn eerste rede sinds de aanslag op hem van 30 maart er bij het Congres op aangedrongen zijn pakket economische maatregelen aan te nemen. Reagan bedankte uitvoerig de mensen die hadden bijgedragen tot de snelle verbetering van zijn gezondheid en noemde de vele reacties uit het Amerikaanse volk hartverwarmend. Hij vond de suggesties dat de Amerikaanse maatschappij ziek is onjuist omdat in een zieke maatschappij geen mensen voorkomen zoals geheim agent Timothy McCarthey die zich bij de aanslag tussen de president en de schotenlosser wierp en zwaar werd gewond, of de twee anderen die bij de aanslag werden gewond, James Brady, de perschef van het Witte Huis, en Thomas Delalanty, politieman in Washington. Evenmin komen in een zieke maatschappij mensen voor als de twee astronauten die onlangs de eerste vlucht van het ruimteveer uitvoerden, zo meende Reagan.

Veel leden van het Congres waren van mening dat de president opmerkelijk goed was hersteld. Reagan verscheen voor de verenigde vergadering van het Huis van afgevaardigden en de Senaat om te laten zien dat hij voldoende was hersteld van zijn verwondingen bij de aanslag om de strijd over het economisch hervormingsprogramma te leiden. De president herhaalde zijn plannen van 18 maart, waarin hij zeer scherpe bezuinigingen op de overheidsuitgaven en een forse verlaging van de inkomstenbelasting voorstelde. De Amerikaanse economie en in het bijzonder het vrije ondernemerschap moeten hierdoor versterkt worden en de inflatie zou met de helft moeten worden teruggebracht. Zijn plannen werden betrekkelijk positief ontvangen, maar de oppositionele Democratische Partij die de meerderheid heeft in het Huis van afgevaardigden dreigt zijn plannen om de inkomstenbelasting de komende drie jaar met 10 procent per jaar terug te brengen te verijdelen.

Enkele uren voordat Reagan zijn rede hield, keurde de begrotingscommissie van de Senaat Reagans begroting voor het financiele jaar 1982 goed. Dit was voor de president een belangrijk succes, omdat hiermee een eerdere beslissing werd teruggedraaid.
Drie Republikeinse Senatoren hadden toen met de Democraten meegestemd en zodoende een schipbreuk bewerkstelligd. Republikeinse kringen verwachten dat Reagans populariteit er voor zal zorgen dat het grootste deel van zijn economisch programma betrekkelijk moeiteloos het Congres zal passeren.

De president stelde, terugblikkend op het halve jaar sinds zijn verkiezing, vast dat de inflatie snel moet worden teruggedrongen: wat we moeten doen is handelen, en het tijdstip van handelen is nu. De hoge hypotheekrente, een gevolg van de inflatie, maakt het voor vele gezinnen onmogelijk een huis te kopen. Nog steeds zijn acht miljoen mensen zonder werk en zo stelde Reagan dat het gemiddelde loon van de arbeiders in het afgelopen half jaar achter uit is gegaan wegens de inflatie.
De Amerikaanse president sneed het onderwerp van de buitenlandse politiek niet aan. Waarnemers in Washington geloofden dat de toespraak van Reagan vooral was bedoeld om het Democratische verzet tegen zijn plannen te breken en Democratische afgevaardigden uit de conservatieve zuidelijke staten voor zijn economisch programma te winnen. De Amerikaanse televisie zond de rede uit.

FRANSE CP ACHTER MITTERAND

PARIJS — De Franse Communistische Partij heeft dinsdag haar aanhangers opgeroepen bij de tweede ronde van de presidentsverkiezingen hun steun te geven aan de socialistische kandidaat François Mitterrand. Het bestuur van de Communistische Partij CCP constateert in een dinsdag uitgegeven verklaring dat de communistische kandidaat, Georges Marchais, bij de zondag gehouden eerste verkiezingsronde bijna 4.5 miljoen stemmen (ruim 15) kreeg. Deze kiezers vormen volgens het bestuur een belangrijke macht voor het tot stand brengen van verandering en eenheid.
In de Franse pers was de veronderstelling geuit dat de communisten hun steun aan Mitterrand zouden onthouden omdat zij liever een socialistische nederlaag zouden zien. "Wij hebben besloten alles te doen wat nodig is om Giscard d'Estaing en zijn politiek te verslaan. Er kan geen twijfel over bestaan dat wij Francois Mitterrand zullen steunen. Wij willen niet buiten spel blijven staan, aldus het partijbestuur.

Minister Naarendorp ontkent verduistering

Organisatie benadeeld voor duizenden guldens

PARAMARIBO — De Surinaamse minister van Buitenlandse Zaken (en tevens van Justitie, Leger en Politie) Harvey Naarendorp heeft een beschuldiging als zou hij als secretaris-generaal van een mensenrechtenorganisatie bijna 16.500 gulden voor privé doeleinden hebben gebruikt categorisch van de hand gewezen.
De beschuldiging was vervat in een artikel dat het weekblad van de volkspartij, "Pipel", publiceerde onder de kop "Ook een zaak voor het bijzonder gerechtshof?" (het hof dat corruptiegevallen onder het ancien régime berecht).
Volgens dit artikel werd Naarendorp ruim drie jaar geleden aangesteld als secretaris-generaal van de "Caribbean Human Rights and Legal Aid Company" (Cahurlac), een organisatie die zich beijvert voor het bevorderen van de mensenrechten in het Caribisch gebied, tegen een salaris van f. 1.250 per maand. Blijkens een rapport dat vorig jaar april aan het bestuur van de organisatie werd uitgebracht, aldus "Pipel", „is een bedrag van meer dan f 21.000 gulden spoorloos verdwenen. De enige persoon die toegang had tot de bankrekening bij de Hakrin Bank was de secretaris-generaal".
"Verder komt op het rapport een post "te veel opgenomen salaris" van de secretaris-generaal voor, groot f. 16.400. Dit zijn bedragen waarvan achterhaald kon worden dat betrokkene ze voor privé doeleinden had aangewend".
De ontkenning van de juistheid van het bericht kwam in de vorm van een mededeling van de Nationale Voorlichtingsdienst (waarin de naam van "Pipel" niet werd genoemd), "Minister Naarendorp benadrukt de rol van de pers".
De minister zegt te betreuren dat "in het huidige revolutionair proces in Suriname persorganen, zonder voldoende onderzoek te hebben gepleegd m.b.t. de werkelijke gang van zaken, personen die een verantwoordelijke positie bekleden bekladden. Deze journalistieke handelwijze, waarbij slechts deelinformatie wordt gepubliceerd, is dan ook in strijd met de journalistieke ethiek. Het is de taak van iedere journalist, daar waar onoirbare handelingen worden geconstateerd, deze te onthullen, doch verwerpelijk is echter dat op grond van eenzijdig verstrekte informatie publikaties plaats vinden die schade berokkenen aan personen in de samenleving".
"De indruk bestaat dan ook dat bepaalde persorganen in Suriname niet het verstrekken van nieuws centraal stellen, doch door het in discrediet brengen van leidinggevende personen, politiek voordeel proberen te behalen voor bepaalde groeperingen."
"Het lijkt zinvoller dat deze politieke groeperingen het organiseren van de massa ter hand nemen en op deze basis hun positie versterken, hetgeen een positievere benadering zou zijn i.p.v. deze afbrekende artikelen. Minister Naarendorp ontkent dan ook categorisch zich schuldig te hebben gemaakt aan de feiten zoals die in de publiciteit zijn gebracht."

Amerikaans-Russisch contact over Libanon

Waldheim diep bezorgd over opleving strijd

WASHINGTON — De ernstige crisis in Libanon heeft in de afgelopen 24 uur druk diplomatiek contact tussen de Verenigde Staten en de Sovjet-Unie veroorzaakt, zo is gisteren van betrouwbare bronnen op het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken vernomen.
Het ministerie wilde geen commentaar leveren op geruchten dat een hoge Sovjet-diplomaat, vermoedelijk ambassadeur Anatoli Dobrynin, maandagavond over de Libanese crisis heeft gesproken met de Amerikaanse onderminister van Buitenlandse Zaken Walter Stoessel. Deze laatste zou er bij de Rus op hebben aangedrongen dat Moskou druk op Syrie uitoefent om dat land ertoe te bewegen een eind te maken aan de Syrische militaire acties tegen de Libanese christenen.
De secretaris-generaal der Verenigde Naties, Kurt Waldheim, heeft gisteren uiting gegeven aan zijn diepe bezorgdheid over de hernieuwde vijandelijkheden in Libanon. Hij gelastte tevens een onderzoek naar de dood van een Iers lid van UNIFIL. Deze bleek maandagavond met drie schoten in de rug vermoord te zijn. Een tweede Ier van UNIFIL wordt vermist.
Bij de VN zei men niet te weten wie voor deze daad verantwoordelijk is. Van Israelische militaire zijde werd de verantwoordelijkheid op Palestijnse guerrillastrijders gelegd, maar dit is inmiddels door de PLO met klem tegengesproken.
Twee leden van het Libanese kabinet, de minister van Defensie en zijn collega van Openbare Werken en Vervoer, hebben hun ontslag ingediend uit protest tegen wat zij noemden de zware beschieting van Zahle door Syrische tanks. De twee bewindslieden zijn burgers van die stad.
Bij het artilleriebombardement op Zahle zijn volgens officiele opgaven gisteren twaalf doden en 46 gewonden onder de bevolking gevallen. Er wonen ongeveer 150.000 mensen, voor het merendeel christenen.
Zahle is momenteel evenals Beiroet een centrum van het geweld dat Libanon blijft teisteren. De strijd tussen leden van de christelijke militie en Syrische militairen begon daar bijna een maand geleden. De Syriers legden later een gordel om Zahle.

ÑAPA

Deze week:

* Simadán hielp Papiaments van volkstaal naar landstaal
* Mester bin kambio den manejo di deporte
* Amigoe di Mucha
* Politieke oppositie in Guatemala kansloos neergeknald
* Tone Brulin: weg uit kultuurpaleizen
* Ziekten op hoog niveau



WILLEMSTAD – Ook op Curaçao daalde een deel van de lintjesregen neer, waarbij gouverneur drs. B. M. Leito bemiddelde door de verschillende onderscheidingstekenen uit te reiken. Op de foto: mevrouw V. (Popy) Muzo, die ook haar medewerking verleent aan de Amigoe, en de heer C. Th. Doorstam, krijgen hun onderscheiding opgespeld.

Columbia terug op Kaap Canaveral

KAAP CANAVERAL — Het ruimteveer Columbia is gisteren teruggekeerd naar Kaap Canaveral om daar voor de tweede ruimtevlucht in gereedheid te worden gebracht. Het toestel werd bovenop een jumbo-straalvliegtuig vervoerd en landde bij de lanceerplaats waar het zestien dagen eerder was vertrokken.
Aanvankelijk zou de Columbia al vorige week hebben moeten terugkeren, maar volgens een woordvoerder van de NASA heeft de opknapbeurt na de vlucht langer geduurd "eenvoudig omdat het nog niet eerder was gedaan". De tweede vlucht van het ruimteschip wordt in de herfst verwacht.

Suikerprijzen vallen uiteen

LONDEN — De wereldsuikerprijzen dalen in een razend tempo nu het er naar uitziet dat er voorlopig geen tekorten meer zullen ontstaan. Vorig jaar bereikten de prijzen een hoogtepunt toen de kans op tekorten heel groot leek te zijn. Sinds oktober van het afgelopen jaar, toen 446,50 pond (circa 2344 gulden) moest worden neergeteld voor een ton suiker, is de markt ingezakt. Handelaren schrijven deze ontwikkeling toe aan de toeneming van de produktie, subsidiering van de export, afneming van het verbruik en aan het feit dat speculanten zich kennelijk hebben teruggetrokken van de suikermarkt.

Pauselijke afgezant naar Noord Ierland ivm Sands

LONDEN — Paus Johannes Paulus II heeft besloten een afgezant naar Noord-Ierland te sturen om zijn persoonlijke bezorgdheid uit te drukken over de hongerstaking van het gedetineerde IRA-lid Bobby Sands. Dit werd dinsdagmorgen verklaard vanuit het ministerie van Buitenlandse zaken in Londen. De secretaris van de pau... de geestelijke John Magee, zou dinsdagmiddag in Londen aankomen en een onderhoud hebben met een van de onderministers van het Foreign office, Peter Blaker. Na dit onderhoud zal Magee gaan naar Belfast. Of hij er Bobby Sands zou ontmoeten kon men in het Foreign office niet zeggen. Het Britse ministerie is er door de Heilige Stoel op gewezen dat er geen sprake is van een officiele demarche zijnerzijds.

Protest Honduras bij OAS tegen Nicaragua

Grenzen tussen beide landen gesloten

TEGUCIGALPA — Honduras heeft gisteren bij de Organisatie van Amerikaanse Staten (OAS) een protest ingediend tegen buurland Nicaragua. Verder heeft het zijn grenzen gesloten voor Nicaraguaanse produkten. Er bestaat de vrees dat de spanningen tussen twee landen zullen leiden tot een bloedige confrontatie.
Woordvoerders van het Hondurese ministerie van Buitenlandse Zaken verklaarden dat er een protest is ingediend bij de OAS vanwege twee gewapende acties die volgens hen Nicaraguaanse troepen de afgelopen dagen hebben uitgevoerd aan de gemeenschappelijke grens tussen de twee landen. De laatste actie zou maandag hebben plaatsgevonden toen Nicaraguaanse troepen het vuur zouden hebben geopend op een Hondurese luchtmachtbasis bij de grensplaats Guausale. Een andere aanval werd vorige week vrijdag uitgevoerd, aldus de woordvoerders. Er zouden bij de twee acties geen gewonden of doden zijn gevallen.
De betrekkingen tussen het door conservatieven geregeerde Honduras en Nicaragua zijn steeds gespannen geweest sinds in dat laatste land in juli 1979 de rechtse dictator Somoza werd verjaagd door de links-georienteerde Sandinisten. Overigens had de Sandinistische regering maandag al de grenzen gesloten voor Hondurese produkten vanwege een geschil over de invoerrechten.

WILLEMSTAD — In verband met de komende feestdagen, zal de eerstvolgende editie van de Amigoe pas op maandag - mei verschijnen. De Napa wordt dan ook vandaag gedistribueerd. Wij wensen onze lezers prettige feestdagen toe.

Gaddafi ook naar Joegoslavie

BELGRADO — De Libische leider, kolonel Moeammar, Gaddafi, brengt vandaag een officieel vriendschapsbezoek aan Joegoslavie. Dit heeft het Joegoslavische persbureau Tanjug bekendgemaakt.
Gaddafi, die momenteel voor een officieel bezoek in de Sovjet-Unie is, zal 48 uur in Belgrado verblijven. Hij voert een reeks besprekingen met de voorzitter van het presidium van Joegoslavie (het roulerend presidentschap), Cvijetin Mijatovic.

Toestand tweede Ierse hongerstaker zorgelijk

BELFAST — Frank Hughes, die evenals Bobby Sands in hongerstaking is om de status van politiek gevangene te verkrijgen, is zo achteruitgegaan dat zijn toestand gisteren door het comite ter verdediging van gevangenen zorgwekkend werd genoemd.
Hughes is 45 dagen geleden met zijn actie begonnen, is zeventien kilo afgevallen en kan al drie of vier dagen het water dat hij drinkt niet meer binnen houden. De dokters van de gevangenis onderzoeken hem om de twee uren.
Volgens het comite lijdt Hughes voortdurend hoofdpijn, ziet hij dubbel en kan hij niet meer uit bed komen.
Een der dokters heeft gezegd dat zijn toestand een week of tien dagen te vroeg is voor een normaal verloop van een hongerstaking.
Twee andere gevangen Republikeinen, Ray McCreesh en Patsy O'hara, zijn nu 38 dagen in hongerstaking, eveneens in de Maze-gevangenis (Long Kesh, Belfast).



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scharpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.826-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Helligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE
(ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J.A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, tel.: 2283 - 3040 kantoor; 3072 huis.
SABA:
Correspondent: Vernol Hassell,
tel.: 2258

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek,
Wingerd 540, Waddinxveen,
tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen van 30 april 1981 vanaf 08.00 uur t/m 2 mei 1981 om 08.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter F. da Costa Gomez, spreekkamer boven Botica Popular, aan de Madurostraat, tel.: 613822; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 674126.
29 april 1981 vanaf 18.00 uur t/m 1 mei 1981 om 22.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter H.Durgaram, spreekkamer Schoonegevelstraat 4, tel.: 83048; spreekuren: 10.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 83048.
In het derde distrikt Banda Abao: dokter F.Hernandez, spreekkamer Pannekoek, tel.: 641442.

2 mei 1981 vanaf 08.00 uur t/m 4 mei 1981 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter W.Lutchman, spreekkamer Montagne, tel.: 674880; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 674821.
1 mei 1981 vanaf 22.00 uur t/m 4 mei 1981 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter A.King, spreekkamer Seroe Fortuna, tel.: 84122; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 84866.
In het derde distrikt Banda Abao: dokter R.Botero Duque, spreekkamer Soto, tel.: 641790.
WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 06.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel. 53746: de wacht heeft zuster Marsden, tel.: 43647; ook te bereiken op pageboy 027-585.

KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

★★★

VERLOF BEGRAFENIS
30 april: E.R. van der Horst, Kanarieweg 3.
1 mei: E.F.Cannister, Schottegatweg Oost 25.
2 mei: E.F. de Camps, Mahoemaweg 35.
3 mei: F.H.Colinet, Kaya Kokolishi 94.

★★★

BOTICA'S (weekeindediensten):
29 april: Otrabanda: Central, tel.: 23281; Punda: Botica '68, tel.: 79567.
30 april: Otrabanda: del Pueblo, tel.: 25444; Punda: Antillian, tel.: 76200.
1 mei: Otrabanda: Otrabanda, tel.: 25634; Punda: Cerrito, tel.: 35084.
2 mei: Otrabanda: Curaçao, tel.: 23575; Punda: Bolivar, tel.: 613929.
3 mei: Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241; Punda: del Pueblo, tel.: 612444.

★★★

POMPSTATIONS (openingstijden van 08.00-15.30 uur):
(30 april)
Frederik-Salinja; Maduro-Biesheuvel; Libier-Cas Chiquito; Isa-Plantersrust; Scheidelaar-Mundo Nobo; Vanddis nv-Marie Pompoen; De Haseth-Parera; Nieuw-Sto. Domingoweg; Perry-Grand Central; Schotborgh-Cas Cora.
(3 mei)
Craz-De Ruyterkade; Isa-Salinja; Van der Dijs-Rio Canario; Canword-Gasparito; Coop. Transport-Colon; De Jong-Mundo Nobo; Galmeijer-Cerrito; De Lanoi-Santa Rosa; Jansen-Santa Maria; Mauricio-Santa Helena.

DIVERSEN
CENTRO PRO ARTE: 20.30 uur Recital met de pianiste Elzbieta Sobkowicz.

★★★

DONDERDAG
CHRISTOFFELPARK (30 april, 1, 2 en 3 mei 1981): 08.00-15.00 uur open. Na 14.00 uur wordt niemand meer binnengelaten.

MISS TEENAGE: 20.00 verkiezing Banda Abao-LTS-school.

★★★

VRIJDAG
DIVERSEN
VLC: 14.00-21.00 uur viering Dag v.d. Arbeid-Landhuis Stenenkoraal.

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN
CENTRO PRO ARTE: 20.30 uur toneeluitvoering Ganja pa mester door toneelgroep Arte Proba.

KINDERHUIS "HEBRON": 10.00-17.00 uur open houseweg nr. Bullenbaai.

★★★

ZONDAG
DIVERSEN
CYBECO: 20.00-24.00 uur verkiezing Miss Folklore en Miss Fotogenika-Landhuis Ronde Klip

KERKDIENSTEN
KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergeweg): zondag 10.00 uur hoogmis (Ned.); BARBER (H.Joseph): zat.: 19.00 uur; zon.: 05.30 en 09.00 uur; BRIEVENGAT: zat.: 18.30 uur (Ned.), zon.: 10.00 en 18.30 uur; BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00 uur, zon.: 09.00 en 19.00 uur; CHARO (O.L.Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00 uur, zon.: 06.00, 08.00, 17.00 (Spaans) en 19.00 uur; GROOT KWARTIER (O.L.Vrouw van Berg Carmel): zat.: 19.30 uur, zon.: 09.00 (Ned.) en 18.00 uur; JANDORET (O.L.Vrouw van Goede Raad): zon.: 10.00 en 18.00 uur; hulpkerk BOCA SAMI: zat.: 18.00 uur, zon.: 08.00 uur; JANWE (H.Hart van Jezus): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.30, 12.00 en 19.00 uur (Ned.); KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 18.30 uur, zon.: 11.00 en 18.00 uur; MONTAGNE (H.Dominicus): zon.: 05.15, 08.30 en 19.00 uur; SERU GRANDI (Fuik): zon.: 17.00 uur; OTROBANDA (Santa Ana): zat.: 19.30 uur; zon.: 08.00 en 19.00 uur; PIETERMAAI (kathedraal): zat.: 19.00 uur, zon.: 06.00, 09.00 (hoogmis) en 19.00 uur; SANTA MARIA: zat.: 19.00 uur (Ned.), zon.: 07.00, 09.00 en 19.00 uur; SANTA FAMIA: zat.: 19.00 uur, zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00 uur; SANTA ROSA: zat.: 18.30 uur, zon.: 07.30, 09.00 en 18.30 uur; SAN WILLIBRORDO: zat.: 19.00 uur, zon.: 17.00 uur; TERRA CORRA: zon.: 18.30 uur; SOTO: zat.: 19.00 uur, zon.: 09.00 uur; STEENRIJK (O.L.Vrouw van Altagracia): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.00, 10.00 (charismatica) en 18.00 uur; SUFFISANT (O.L.Vrouw van Fatima): zat.: 18.00 en 19.00 uur, zon.: 09.00, 18.00 (Portugees) en 19.00 uur; WESTPUNT (H.Petrus): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.30 uur; hulpkerk LAGOEN (H.Johannes): zon.: 10.00 uur; WISHI (H.Theresia): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.00 en 18.00 uur; ZUID BONAM (H.Judas Thaddeus): zat.: 18.30 uur, zon.: 08.30 en 17.30 uur.

★★★

KAPEL Marinebasis Parera: iedere zaterdagavond om 18.45 uur rk. eucharistieviering.

Maandag dodenherdenking

WILLEMSTAD — Bij het gedenkteken aan het Waaigat zullen maandag 4 mei de gevallenen uit de laatste wereldoorlog worden herdacht. De plechtigheid wordt bijgewoond door gouverneur drs B. M. Leito, de gezaghebber mr. O. Martina en de militaire commandanten, evenals nagelaten betrekkingen van de slachtoffers. Men moet om kwart voor negen bij het monument aanwezig zijn.

Open house in kinderhuis Hebron

WILLEMSTAD — In het Kinderhuis Hebron van de stichting Yubia bendita wordt zaterdag open house gehouden. Daarbij bestaat de mogelijkheid dit kinderhuis te bezoeken en kennis te maken met de leidsters en de kinderen, terwijl men tevens hetgeen wat is overgebleven van de onlangs gehouden bazar aan de man brengt. Ook kan men lekkere hapjes kopen. Het open house is van tien uur 's morgens tot 's middags vijf uur. Hebron ligt aan de weg naar Bullenbaai op plantage Mount Pleasant.

Parada bij marine op Koninginnedag

WILLEMSTAD — Bij de vlaggemast op de marinebasis Parera wordt morgen — donderdag — een parade gehouden ter gelegenheid van Koninginnedag. Commandeur P.A.A.J. van Oppen inspecteert de eenheden welke daartoe aantreden en wel van de marinebasis zelf, van het detachement Suffisant, de MLD en de Rotterdam. Hij zal ook enige onderscheidingen uitreiken. Belangstellenden moeten om tien over half tien present zijn.

WILLEMSTAD — Het maandelijkse Open house in het marine-bezinningscentrum Ascencion te Banda Abao gaat weer niet door komende zondag. Eerder werd dit open house ook al in de maanden februari en maart afgelast.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
VERENIGDE PROT. GEMEENTE
Fortkerk: 09.00 uur ds Jukema (doop); 19.00 uur geen dienst.
Emmakerk: 09.30 uur mevr. Breeveld-Klapwijk.
Ebenezer Church: 10.15 uur ds Smith (HA); 19.00 uur ds Smith (rallydienst).
Jeugdhuis Tamarijn: 09.30 uur br. C. v.d. Laar.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BON. MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Hotel Bonaire om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks ook zondag 19.30 uur.
(vrijdag)
VIERING DAG V.D. ARBEID (Fedebon, STGB, BPWU en Simabo): 09.00 uur Eucharistieviering-San Bernarduskerk, Playa (na afloop toast).
(30 april)
RECEPTIE: 11.00-12.30 uur t.h.v. gezaghebber St. Jago t.g.v. Koninginnedag.

(1 mei)
FERIA: voor Cas Sosiego-Zusterhuis.
(3 mei)
FERIA: gehandicaptenzorg-Loduvicusschool, Rincon.

Heer Bommel en de Grootdoener

5083

MARTEN TOONDER

5083 — De eens zo gezellige herberg bood een beeld van troosteloos verval. Een kille nachtwind blies huilend door de dakspanten en speelde door de gelagkamer, waar de waard in kommervolle omstandigheden verwijlde.
„Wat zou er toch gebeurd zijn?" vroeg de heer Dorknoper zich af. „Toen ik hier verleden week was, waren er nog helemaal geen verbouwingsplannen. Laat staan dat er een vergunning uitgereikt is. Eigenaardig; de ondernemer is mij bekend als een oppassend iemand!"
„Huh?" vroeg de herbergier opschrikkend.
„Neem me niet kwalijk", sprak de ambtenaar eerste klasse, de hoed lichtend. „In deze uitspanning pleeg ik op vrijdag een bier te drinken. Maar het komt me voor, dat ik dat deze week moet overslaan. Uw café maakt een ontwrichte indruk; de knusheid is er uit. Er is toch teen onregelmatigheid gepleegd?"
„Onregelmatigheid?!" riep de waard. „Het is een schande, dat een dergelijke afbraak wordt toegestaan! Het is een bende!"
„We moeten alles weer ongedaan maken", zei heer Bommel, niet ver van daar. „De jonge vriend is niet blij met de verrassing, die ik hem zo gul had willen bereiden. Hij vindt dit huis niet mooi."
„En de herberg moet weer worden opgebouwd!" riep Tom Poes. „Zoiets mag niet!"
„Je hoort het", hernam heer Ollie somber. „Alles moet worden zoals het was, begrepen?"
De robot stond enige tijd bewegingloos om het gehoorde te verwerken en toog toen weer aan het werk.

KRALENDIJK — Vorige week werden twee nieuwe leden van de Kiwanis club Bonaire geinstalleerd. Dit gebeurde in het Flamingo Beach hotel in de aanwezigheid van gezaghebber A.R.W. Sint Jago en zijn echtgenote. De twee nieuwe leden zijn Alfred Nicolaas en Ronny Celestijn, die door hun resp. sponsors Carlos Diaz en Whitney Rudolph de Kiwanispin kregen opgespeld. Op de foto vlnr Carlos Dias, Alfred Nicolaas, voorzitter Vis, Ronny Celestijn en Whitney Rudolph.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
(woensdag en donderdag)
19.15 en 21.15 uur (Indiaanse film, Spaans, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50).
(vrijdag en zaterdag)
19.15 en 21.15 uur *Bat people* (horror, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50); 24.00 uur *Blood Cleopatra* (Chinese film, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50).
(zondag)
19.00 uur *Samson Chino* (Chinese film, Engels, alle leeft., fl. 1,25 en fl. 2,25); 21.00 uur *Bat people*.

THEATER DE TEMPEL
(woensdag en donderdag)
19.00 en 21.00 uur *The bird with cristal plumage* (Engels, boven 18 jaar, fl.5,-).
(vrijdag, zaterdag en zondag(
19.00 en 21.00 uur *Nothing but the night* (suspense-thriller, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-).

★★★

CINE-TRUCK: Woensdagavond te Zeevaartschool en donderdagavond geen voorstelling.

★★★

TELECURACAO
WOENSDAG: 16.30 Woody woodpecker; 17.00 comedy hours; 18.15 e man drechi di Dios; 18.30 telenovela: La venganza; 19.15 deporte tele-8; 19.30 RVD-program (toespraak minister Marco de Castro); 20.00 notisiero tele-8; 20.20 VIS-nieuws; 20.30 Barney Miller; 21.00 The Monte Carlo show; 22.00 the love boat; 23.00 sluiting.

DONDERDAG: 16.30 Magilla gorilla; 17.00 the Jetsons; 17.30 little hobo; 18.00 hier zijn wij, wie ben jij?; 18.30 telenovela: La venganza; 19.15 deporte tele-8; 19.30 good times; 20.00 notisiero tele-8; 20.20 VIS-nieuws; 20.30 resumen di luna; 21.00 Paris; 22.00 tele-patria; 23.00 sluiting.

VRIJDAG: 16.30 lone ranger; 17.30 cultuur & opvoeding; 18.00 focus; 18.30 telenovela: La venganza; 19.15 deporte tele-8; 19.30 RVD-program (toespraak minister Jules Eisden); 20.00 notisiero tele-8; 20.20 VIS-nieuws; 20.30 tales of the unexpected; 21.00 Hart to Hart; 22.00 show di Job; 23.00 big movie (The sergeant was a lady).

ZATERDAG: 15.00 telefiesta; 16.00 voetbal; 17.30 deporte tele-8; 18.00 the incredible hulk; 19.00 telenovela: La venganza; 20.00 notisiero tele-8; 20.20 VIS-nieuws; 20.30 rikesa universal; 21.30 it's a living; 22.00 estreno (The boy who cried murder).

ZONDAG: 14.30 uitzending baseballwedstrijd; 18.00 sixty minutes; 19.00 RVD-program; 19.30 diff'rent strokes; 20.00 notisiero tele-8; 20.20 VIS-nieuws; 20.30 three's company; 21.00 Dallas; 22.00 wrestling; 23.00 sluiting.

Minister Eisden voor radio en tv op Arbeidsdag

WILLEMSTAD — Ter gelegenheid van de viering van Arbeidsdag op 1 mei aanstaande zal er een speciaal programma van de centrale overheid uitgezonden worden via Tele-Curaçao en de lokale radiostations. Tijdens dit programma zal de minister van Arbeid en Sociale Zaken, de heer Jules Eisden, het woord tot de bevolking richten. Het programma vangt aan om 19.30 uur.

ONTEVREDEN ABVO LEDEN EISEN SPOED-VERGADERING

KRALENDIJK — Een groot aantal leden van de dienstgroep ABVO, werkzaam op de Flamingo luchthaven, heeft zijn ongenoegen geuit over de manier waarop kortgeleden - 26 maart - het afdelingsbestuur van Bonaire werd gekozen. Daarnaast wordt trouwens nog een aantal andere punten naar voren gebracht die volgens de 35 werknemers in de gelederen van een democratische organisatie niet mogen voorkomen.

De ontevreden werknemers, eisen nu een buitengewone algemene ledenvergadering binnen 48 uur, waar dan over deze ongenoegens gesproken kan worden, terwijl men dan tevens op de hoogte gebracht wil worden van de vergadering die het bestuur van de dienstgroep heeft gehad met het hoofdbestuur van de ABVO in Curaçao.

In de brief van de werknemers aan het bestuur wordt onder meer aan de orde gesteld, dat men het niet eens is met de wijze waarop de leden door het bestuur ingelicht worden. Daarnaast wordt ook betreurd dat de voorzitter van de dienstgroep bij het 45-jarig bestaan van de ABVO niet het woord heeft gevoerd. Noch het feit, dat de namen van de te kiezen bestuursleden openbaar gemaakt mochten worden vóór de verkiezing, noch de grootte van het bestuur dat uit 7 leden dient te bestaan i.p.v. de huidige 5 leden, kan genade vinden in de ogen van deze 35 werknemers van de luchthaven.

Tenslotte is het voor deze groep werknemers van urgent belang, dat er nog steeds geen oplossing is gezocht voor de problemen die er specifiek heersen in de rijen van de werksters van de luchthaven en het bewakingscorps. Het communique van de 35 werknemers van de dienstgroep Abvo was niet ondertekend.

Poesie-festival uitgesteld

WILLEMSTAD — Het Poesie-festival in het SUBT stadion op Koninginnedag is uitgesteld in verband met de weersomstandigheden. Later zal door de organiserende instantie Koprokamu worden bekendgemaakt wanneer dit jeugddicht -feest wordt gehouden.

Christoffelpark 30 april en 1 mei open

WILLEMSTAD — Het Christoffelpark is tijdens de komende feestdagen — Koninginnedag en Dag van de Arbeid — vanaf 's morgens acht uur open voor het publiek tot drie uur 's middags. Na twee uur 's middags worden er geen bezoekers meer toegelaten.

IN DE KANT LIJN

door: R. Snow

MARIANNE MAG dan het meest gebruikte en toch altijd fris jonge symbool der charmante Fransen zijn, haar wulpse verrukkelijkheid zet de gedachten te gauw op speelse sporen. Niet de onovertroffen wijn cultuur, de erotiek van een taal die meer gezongen dan gesproken wordt, de droom die Parijs heet of het dolce vita van de mediterrané met al wat daar tussen ligt aan in zwart geklede ernst en eeuwenoude gewoonten, spreken het laatste woord. Integendeel, zij vormen slechts de pitoresque omlijsting van een geestelijke vitaliteit, uniek in het oude Europa. Het recente verkiezings-theater is daarvan een sprekend bewijs.

IN TAL VAN westelijke samenlevingen heeft het woord 'communist' een kwalijke klank. Velen ervaren de betiteling als een persoonlijke belediging. De weinigen, die zo wel willen heten, vertonen daarbij geen trots maar eerder het verbeten ressentiment van een benauwd middenstands denken. In Frankrijk ligt dat anders. Het is verbonden met een traditie van verzet tegen mensonterende tyrannie én scherp intellectualisme. Men kan het zijn en een partij vormen zonder een barage van dom gescheld op te roepen! Een samenleving, met zulk een innerlijke democratie, vóórkomt de onderhandse infiltratie, die in tal van landen het handelsmerk is der ultra-roden. En wat misschien nog belangrijker is: het communisme kan door de kiezer als historisch achterhaald herkend worden nadat men er decennia lang vrijelijk hoge verwachtingen van koesterde. Marchais' afgang bij de stembus klinkt als de 'last post' over een denksysteem, dat de wereld en zeker onze regio nog heel wat parten zal spelen.

CITROEN IS meer dan een handelsmerk. De naam staat voor de gave telkenmale een model te kunnen ontwerpen, dat z'n tijd ver vooruit is en het daarom lang uithoudt. Het is een interessante vraag of dit ook opgaat voor het regeer-model van de vijfde republiek. Zij, die nivellering met democratie verwarren, zullen dit verontwaardigd ontkennen. De Franse president, schrijft Alain Duhamel terecht, is veruit het machtigste staatshoofd in het Westen. Maar, zo moet men zich bij het gadeslaan van de huidige Franse verkiezingsprocedure toch wel afvragen, functioneert de democratie daar nu niet juist optimaal? Verliezer Chirac is tegelijk de grote winnaar. Wordt Giscard opnieuw president, hij zal om de sprankelende gaulist niet heen kunnen. En zou tegen alle politieke redelijkheid in Mitterand het halen, dan kan hij om rechts niet heen, omdat Marchais in dubbele zin verloor. Met andere woorden: het Franse volk heeft zich in ruime nuance kunnen uitspreken met de zekerheid, dat er uiteindelijk toch effectief geregeerd kan worden. Want dat laatste garandeert het model van de vijfde republiek of Giscard zich nu wat monarchale allures aanmeette of niet.

BOEIEND IS ook het feit, dat de Fransen hun president enerzijds waardering laten blijken en anderzijds een niet mis te verstane reprimande geven. Het is Frankrijk onder Giscard erg goed gegaan. En het is meer dan waarschijnlijk, dat de meerderheid van het Franse volk a.s. zondag zal uitgaan van het adagium: never change a winning horse. Maar afgelopen zondag hebben ze hem dan wel even de sporen laten voelen. Het is Giscard niet gegund te rusten op zijn lauweren. Een bewonderingswaardige beoefening van het democratische spel, dat de beste boven laat komen en het beste oproept.

DE FRANSE aanpak, waarbij uiteraard ook een heel aantal critische opmerkingen te plaatsen zijn (b.v. op het stuk van de persvrijheid), zou desondanks een voorwerp van ernstige studie dienen te zijn voor zich ontwikkelende landen, de Antillen, die ostentatief moeite hebben met een parlementair systeem, dat in het oude moederland nu ook beslist niet zo best functioneert. Marianne blijkt niet alleen charmes te hebben. Ze heeft nog wat te zeggen ook.

OPENING VAN ZAKEN MOGELIJK IN STATEN-DEBAT

Lokale banken: schoonmaak vereist

Schade aan Centrale Bank is herstelbaar

WILLEMSTAD — Eventuele schade aan de goede naam van de Centrale Bank voortvloeiend uit de laatste ontwikkelingen op financieel gebied, is herstelbaar. Maar dan zal de overheid een grote schoonmaak moeten houden binnen de Centrale Bank. Dat is de indruk die is gekregen uit een kleine opinie-peiling gehouden bij enkele grotere plaatselijke bankinstellingen.

Over het algemeen werd door vertegenwoordigers van de benaderde bankinstellingen de negatieve publiciteit over de Centrale Bank van de Nederlandse Antillen als schadelijk voor de naam van dit instituut gezien. Dat is in sommige gevallen ook al gebleken bij internationale contacten. Dergelijke berichten stromen namelijk snel door naar het buitenland. In Wallstreet in Washington zou zelfs op grond daarvan de vraag zijn gesteld of Curacao in het voetspoor van de Maagden Eilanden treedt. Daar is niet zo lang geleden een schandaal aan het licht gekomen waar bankinstellingen bij betrokken waren.

CONNECTIES

Enkele informanten vonden de wijze waarop door waarnemend directeur drs. Rob Braumuller de kwestie van de gouden munt Queen of Saba met Ofir Curacao NV was geregeld, van minder belang vergeleken bij hetgeen naderhand naar buiten is gekomen over de praktijken van commissarissen en functionarissen van de Centrale Bank. Deze praktijken zijn ter ore gekomen van buitenlandse financiele instellingen die nu hun connecties op de Antillen om nadere informatie vragen.

Gedoeld wordt op berichten als hebben de commissarissen elkaar voordeeltjes gegund en ambtenaren bij deze instelling ook een voorkeursbehandeling hebben genoten. Als incorrect werd door die bronnen genoemd het feit dat de handelsbanken wel streng gecontroleerd worden door de Centrale Bank voor wat betreft het verstrekken van consumptieve leningen, terwijl de president-commissaris van de Centrale Bank zichzelf een vergunning zou hebben gegeven voor oprichting van een financieringsmaatschappij die zich juist op consumptieve leningen toelegt. "Noem het maar gerust het schandaal van dit jaar", verklaarde één woordvoerder die het niet als de meeste anderen niet bij naam genoemd wilde worden uit vrees voor de machtige positie die de Centrale Bank inneemt op financieel-monetair gebied binnen de Antillen. "En dan te bedenken dat wij op 17 december vorig jaar nog een waarschuwende brief kregen van de Centrale Bank, omdat onze consumptieve credieten zouden zijn toegenomen".

VUILE WAS

Een andere informant vond dat de plaatselijke nieuwsmedia moeten inzien dat de vuile was niet altijd buiten moet worden gehangen, vooral niet van een instituut als de Centrale Bank, omdat dat op den lange duur meer kwaad dan goed doet aan de Antillen. Elke negatieve publiciteit stelt de Centrale Bank in een kwaad daglicht, bij uitstek de instantie die juist een controlerende taak heeft op het hele financiële gebeuren. "Hoe minder publiciteit hieraan wordt geschonken, des te beter voor de Antillen", verklaarde hij. "Een Centrale Bank is namelijk een begrip in de meeste landen".

Positief vindt hij het wel dat er een parlementaire democratie is en een vrije pers zodat er opening van zaken gegeven kan worden over dit soort zaken. Als dat op verantwoordelijke wijze gebeurd kan veel van de al opgelopen schade worden beperkt binnen redelijke grenzen.

INCIDENTEEL

Anderen zijn van oordeel dat de schade toegebracht aan de Centrale Bank, vooral buiten de Antillen, nauwelijks naam mag hebben. Althans niet alle bank-vertegenwoordigers hebben daar iets van gemerkt in hun contacten met het buitenland. Gesteld wordt dat de laatste verwikkelingen beschouwd worden als een incidenteel geval dat op zich zelf staat. De Centrale Bank heeft een zodanige en lange positieve traditie, dat één zo'n geval nog niet dodelijk is. „Natuurlijk is het vervelend voor het imago van de Centrale Bank", verklaarde de betrokken woordvoerder, "maar pas als dit soort berichten bij regelmaat verschijnen begint het vraagtekens op te roepen in den vreemde. Dit is het eerste geval en we moeten een nuchtere kijk op de zaak blijven houden".

Alle betrokkenen waren het er wel over eens dat lokaal gezien de geloofswaardigheid en goede naam van de Centrale Bank een deuk heeft opgelopen. Op zijn minst zijn vragen gerezen over het steeds geroemde en besmette imago van deze instelling.

SCHOONMAAK

Unaniem waren de bank-vertegenwoordigers ook over de mogelijkheden voor een herstel van de opgelopen schade aan de Centrale Bank. Voorop moet staan dat er volledige opening van zaken wordt gegeven en dat vervolgens een grote schoonmaak wordt gehouden om herhalingen van de geconstateerde onregelmatigheden te vermijden. Allen waren ervan overtuigd dat de goede naam van de Centrale Bank op die manier geheel in ere kan worden hersteld.

Onbezoedeld

WILLEMSTAD — Het schone eiland Saba, de "benjamin" onder de Antilliaanse eilanden, werd overal aangeprezen als "the unspoiled queen", de onbedorven koningin. En de Sabananen waren en zijn er trots op.

Door de hele affaire rond de uitgifte van een nieuwe munt Queen of Saba lijkt de naam Saba toch een minder prettige klank te kunnen krijgen. Saba is zelf dan nog niet bedorven, maar de naam Queen of Saba is hoe dan ook wel bezoedeld.

Dame bedreigd

WILLEMSTAD — Een dame te Montagne vroeg politie-assistentie omdat de man GB haar met een mes bedreigde. Op B werden zeven marihuana-sigaretten aangetroffen, waarna hij aan de Narcotica-afdeling werd overgegeven.

Pensioenregeling voor gezaghebbers

WILLEMSTAD — De regering heeft een ontwerp pensioenregeling voor gezaghebbers ingediend bij de Staten. Daarin staat opgenomen dat elke gezaghebber recht heeft op dit pensioen na afloop van zijn zes-jarige ambtsperiode en of op het elk ander moment dat hij ontslag neemt, bijvoorbeeld als hij de maximum-leeftijd van 55 jaar heeft bereikt.

Voor de gezaghebber wordt nu een aparte regeling getroffen wat zijn pensioen betreft vergeleken bij de rest van de ambtenarij. Dat heeft volgens de regering te maken met de plaats die de gezaghebber inneemt in het staatkundig bestel van de Antillen en met zijn maatschappelijke positie. Mocht hij ook uit hoofde van een andere functie recht hebben op een pensioen dan zijn er regelingen voor verrekening daarvan. Het is de bedoeling om deze regeling met terugwerkende kracht te laten ingaan per 1 januari vorig jaar, aldus blijkt uit het ontwerp.



WILLEMSTAD — In aanwezigheid van landsbemiddelaar mr. Elco Karel werden gisterenmiddag in het AVVC-gebouw de stemmen geteld die door de NABLP-leden waren uitgebracht tijdens de opiniepeiling. De uitslag was voor het bondsbestuur een overwinning, was later het commentaar. Op de foto het moment waarop de uitgebrachte stemmen werden geteld.

In Staten spreektijdbeperking

WILLEMSTAD — In onderling overleg zijn de Staten vanmorgen overeengekomen om een spreektijdbeperking te hanteren in het debat over de kwestie Queen of Saba. Voor de twee spreekronden is een maximumtijd bepaald voor ieder één uur.

Voorafgaand aan het debat deed Statenvoorzitter Pedro Bislip een beroep op de Statenleden om niet onnodig uit te weiden over kwesties die niet terzake zijn en het hoog niveau van de laatste statenvergadering voort te zetten. Premier Don Martina en minister drs. Marco de Castro van financiën neemt op zich om de vragen van de statenleden te beantwoorden. Zij worden bijgestaan door adviseurs op belastingfinancieel en juridisch gebied. Eerste spreker vanmorgen was het MAN-lid Victor Minguel, die ondermeer uitlegde dat door zijn fractie de vergadering was aangevraagd om de onregelmatigheden bij financiële transacties binnen de Centrale bank bloot te leggen. Bij het ter perse gaan was de vergadering nog aan de gang.

Geen politieke spanning meer

WILLEMSTAD — De vergadering van de Samenwerkende partijen UPB/MAN/MEP/DP gisteravond heeft geen nieuwe gezichtspunten opgeleverd. De MEP-fractie moest voortijdig het overleg verlaten. Van onderlinge spanning zou geen sprake "meer" zijn.

NABLP-voorzitter Felipe Vlaun:

Uitslag van referendum overwinning voor bestuur

WILLEMSTAD — Bijna tweederde van de gisteren uitgebrachte stemmen was vóór het huidig bestuur van de ALM-bond, de NABLP. Voorzitter Felipe Vlaun noemde de uitslag dan ook een overwinning en zei dat na een bestuursvergadering beslist zal worden welke strategie het bestuur verder zal volgen ten aanzien van de ALM.

Zoals bekend werd het bestuur van de ALM-bond enige maanden terug tijdens een ledenvergadering met slechts een minimale opkomst gekozen. De gekozen bestuursleden voelden zich niet helemaal leden voelden zich niet helemaal zeker van hun zaak, te meer daar al door de ALM-directie van tevoren twijfels was uitgesproken dat de meerderheid van het ALM-personeel dat NABLP-bestuur zou kiezen.

Na de verkiezingsuitslag besloot het bondsbestuur om een referendum te houden onder de leden om zich te verzekeren van de meerderheidssteun.

Aan de landsbemiddelaar werd verzocht toezicht te houden om de neutraliteit van de opiniepeiling te garanderen. Hij accepteerde dat, maar ging ervan uit dat de interpretatie van de uitslag van het onderzoek geheel aan het bestuur zou komen te vallen.

Gisteren had het referendum plaats en ondanks de zware regenval verschenen 363 van de 746 NABLP-leden. Acht stemmen waren ongeldig terwijl 282 stemmen voor het huidig NABLP-bestuur werden uitgebracht. In totaal stemden 73 leden tegen het huidig bestuur.

Volgens NABLP voorzitter Felipe Vlaun zal het bestuur zich nu op zeer kort termijn moeten beraden over de volgende stappen. Prioriteit geniet nu de cao die al maanden is blijven liggen bij de ALM. De uitslag van het referendum noemde hij een overwinning voor het huidig bestuur.

GEWONDE BIJ AANRIJDING

WILLEMSTAD — De bestuurder van een personenauto welke op het Shell-terrein tegen een zogenaamde hydrant opreed van de brandweer liep verschillende verwondingen op. Onder meer aan zijn gezicht, jukbeen, onder- en boven kaak en aan de schedel. Hij moest zich order doktersbehandeling stellen. Het ongeval geed zich dinsdagmiddag rond vijf uur voor. De pijp drong de auto binnen, en richte de nodige ravage aan.

Staatssecretaris Hermes op Antillen

WILLEMSTAD — De Nederlandse staatssecretaris Hermes van Onderwijs komt zaterdag voor een dienstreis op de Antillen. Hij zal op het vliegveld van Sint Maarten bij aankomst worden verwelkomd door minister Jacques Veeris van Onderwijs.

De Nederlandse staatssecretaris brengt een tegenbezoek voor het bezoek van zijn Antilliaanse collega begin dit jaar aan Nederland. Staatssecretaris Hermes houdt zich bezig met zaken als kleuter- en basisonderwijs en opleidingsinstituten. Op alle zes eilanden, beginnend bij de drie Bovenwindse eilanden, zal hij besprekingen voeren met betrokkenen bij het onderwijs. Hij blijft tien dagen op de Antillen.

Informatie-campagne eind mei van start

BC keurt opzet van overleg-orgaan goed

WILLEMSTAD — Het Bestuurscollege is gistermorgen akkoord gegaan met de voorgestelde opzet van een overleg-orgaan met sociale partners over staatkundige onderwerpen. Dat houdt volgens gedeputeerde Frank Rozendal van Algemene zaken niet in dat daarin alleen over zaken van de Ronde Tafel Conferentie gesproken wordt.

Het BC heeft — in navolging van het Arubaanse BC — een plan gemaakt voor een overlegorgaan waarin de overheid en de Eilandsraad voeling kunnen houden met vertegenwoordigers van (overkoepelende) sociale culturele vrouwen- en religieuze groeperingen alsook met vertegenwoordigers van het bedrijfsleven en het vakbondswezen.

Ged Rozendal maakte dat gistermiddag bekend bij de toelichting op het informatieplan inzake de onderwerpen, die op de tweede zitting van de RTC van september aan de orde komen. Dit plan, opgesteld door de socioloog in de massacommunicatie, drs Lesley Roosberg, is kort geleden door de Eilandsraad goedgekeurd.

Eind mei beginnen de programma's via radio en tv en de informatieve berichten via de kranten over RTC-onderwerpen. In de derde week van mei komt ook een informatie-map klaar die moet dienen als "ruggegraat" van de campagne, vertelde drs Roosberg. Daarin staan de basis-inlichtingen voor diegenen die interesse tonen in de ontwikkelingen rond de bepaling van de toekomstige staatkundige structuur. Ondermeer wordt daarin de noodzaak van een RTC uitgelegd.

Deze mappen zullen verkrijgbaar zijn bij overheidskantoren, de info-kiosk op het Brionplein, bij bibliotheken en eventuele andere nog aan te wijzen plaatsen. De geinteresseerden moeten er wel zelf een gaan halen. In totaal worden er 10.000 van deze nota's gemaakt. Ze worden ook rondgedeeld op informatieve bijeenkomsten die worden georganiseerd met sociale groeperingen die daarvoor interesse tonen.

Voor de schoolgaande jeugd wordt een lespakket samengesteld, waarmee onderwijskrachten van start kunnen. Lukt het niet om er al mee te beginnen vóór de grote schoolvakantie, dan kan dat ook nog in de eerste weken na de vakantie in de les maatschappijleer, vóór het begin van de RTC-zitting.

In de informatie-campagne zijn de objectieve en zakelijke mededelingen en de partij-politieke stellingen over staatkundige onderwerpen streng gescheiden gehouden. Toch wordt een combinatie van deze twee elementen in de totale campagne van belang geacht om de bevolking van Curaçao te laten weten hoe de politieke vertegenwoordigers denken over de verschillende discussiepunten.

Voor meer diepgaande documentatie worden speciale reproducties gemaakt van bestaande stukken omtrent de toekomstige staatkundige structuur van de eilanden. Via de media zal op meer wijzen getracht worden om een zo breed mogelijk scala van mededelingen hierover bekend te maken. Dit zal in nauw overleg gebeuren met de media-vertegenwoordigers en afzonderlijke media-medewerkers. Na de schoolvakantie wordt voor zover nodig de campagne herhaald. De bedoeling is ook om na de tweede RTC-zitting met een soort brochure voor de dag te komen waarin de bevindingen daarvan worden opgenomen.

In totaal is door het bedrag project 280.000 gulden uitgetrokken en dat opgevoerd wordt op een suppletoire begroting voor 1981. Hiervan is 50 mille bestemd voor het werk van de firma LeRo Consultants.

Drs Roosberg legde uit dat er eerst een fase van orientatie is geweest. Momenteel bevindt het project zich in de fase van productie. Vandaar dat er nog weinig van resultaten te merken is geweest. Pas in de laatste weken van mei zullen de eerste concrete effecten naar buiten toe blijken.

Geen aktief beleid van Schoolbestuur

Avondlyceum in verdomhoekje volgens rector

WILLEMSTAD — "We staan in het verdomhoekje vergeleken met het dagonderwijs en toch worden wij rigoreus daarmee gemeten". Aldus reageerde gisteren de rector van het avondlyceum Rudy Lourens op het vernietigend rapport van de commissie V.d. Hoeven over het avondlyceum. Het belangrijkste bezwaar blijkt de verwijtende toon van het rapport te zijn aan het adres van de schoolleiding. De schuld, so meent de leiding, ligt bij het Schoolbestuur dat nooit een aktief beleid heeft gevoerd ten aanzien van de leergang.

Tijdens een persconferentie gisteren belegd door de rector van het Curacaos Avondlyceum, Rudy Lourens, werd slechts over de inning van de schoolgelden concreet met cijfers het rapport V.d. Hoeven weerlegd. De overige stellingen in het rapport werden niet ontkend, maar veelal werden de oorzaken van die situatie belicht. De schoolleiding kon zich desgevraagd wel verenigen met de aanbevelingen van het rapport omdat die ooit eens zelf door de docenten zouden zijn voorgesteld.

Het feit dat de opleiding draait als een leergang (zoals andere eilandelijke cursussen) maar toch wordt beoordeeld naar de maatstaven van een dagschool, leidde enige tijd terug tot een staking van de docenten verbonden aan het avondlyceum. Zij eisten dat de school wettelijk zou worden omgezet in een avondschool met alle geldende faciliteiten.

De school fungeert in de praktijk veelal als een opvangcentrum en niet als "tweede kans-onderwijs".

Door het uitblijven van een aktief beleid ten aanzien van de school die een belangrijke sociale rol speelt in de gemeenschap, moeten op eigen initiatief van de rector leerkrachten geronseld worden van de dagscholen of van bepaalde bedrijven. De schoolleiding sprak gisteren niet met klem tegen dat 60 procent van de docenten onbevoegd is, dat een grote aantal leerlingen struikelen en dat bepaalde taken niet uitgevoerd kunnen worden.

Hoewel het rapport van V.d. Hoeven ondeskundig tendentieus, negatief en doelbewust misleidend werd genoemd, kon de schoolleiding zich wel verenigen met de meeste aanbevelingen van het rapport om per augustus het avondlyceum om te zetten van een leergang in een avondschool. Vanwege het specifiek karakter van de schoolbezoekers ziet de schoolleiding meer heil in de invoering van een certificatenstelsel waarbij de leerlingen binnen een tijdsbestek van 6 jaar zelf hun tempo kunnen bepalen voor het behalen van het diploma.

Viering bonden van Arbeidsdag

WILLEMSTAD — Het definitief programma van de Kamer van Vakbonden voor de viering van de Arbeidsdag op vrijdag 1 mei, vangt aan om negen uur 's morgens met een oekumenische viering in de Santa Famia-kerk. Om tien uur zal vanuit de kerk de mars worden gehouden die zal eindigen op het Wilhelminaplein. Een vertegenwoordiger van de AVVC, één van de CGTC en één van de onafhankelijke bonden zullen het woord voeren evenals de minister van arbeidszaken Jules Eisden. In de namiddag vieren de bonden apart de Arbeidsdag in hun diverse vakbondsgebouwen.

Miss Folklore en Miss Fotogenika

WILLEMSTAD — In het kader van de Miss Curaçao-verkiezing wordt op zondag 3 mei in Landhuis Ronde Klip 's avonds om acht uur een verkiezing gehouden van Miss Folklore en Miss Fotogenika. Dit gaat uit van de organiserende organisatie Cybeco.

Onbekende broer

WILLEMSTAD — Aanvankelijk wilde de stafchef van de NAVO de berichten over enige participatie van secretaris-generaal dr Joseph Luns in de firma Ofir Curacao NV in alle toonaarden ontkennen, toen dit bericht in de Amigoe als primeur verscheen. Naderhand werden deze ontkenningen - terecht - niet doorgezet.

Vooral niet toen ook nog eens voor de dag kwam dat zijn zoon met de voorbereidingen op Curacao is begonnen met een introductie-brief van zijn vader.

Vader Luns ontkende enkele jaren geleden krantenberichten ook maar iets te maken te hebben gehad in het verleden met de NSB in oorlogstijd. Later kwam aan het licht dat het een brief van een tot dan toe onbekend gebleven broer van dr Luns moet zijn geweest.

Op het moment dat ook in deze affaire de eerste tekenen van ontkenning werden vernomen, werd in Nederland al meteen de smalende opmerking gemaakt: "Misschien komt er straks nóg een onbekende broer boven water".

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Refresqueria La Fama, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store.

HOTELS: De Wit Stores in Aruba Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN(woensdag en donderdag)
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 *Lost and found* (14 jr.).
Rialto: 20.00 *Keoma* (14 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 *The Buddha assessinator* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 *The four invincible* (14 jr.).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta en Brazil: tel.: 47020; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 24444.

WACHTREGELING DOKTOREN
(San Nicolas en Savaneta): dokter E.Westrate, Spaans **Lagoenweg 15, tel.: 47290 of via hospitaal p'foon 259.**

BOTICA'S: Oranjestad: Oduber, tel.: 21780; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

DONDERDAG
DIVERSEN
MALMOK: 09.00 uur Free style windsurfen-Paardenbaaihaven, t/o Boulevardcentrum.

SURFSIDE: 09.45-11.00 uur gelegenheid de gezaghebber gelukwensen aan te bieden i.v.m. verjaardag Kon. Beatrix.

ORANJEVERENIGING ARUBA: 08.00 uur volksspelen in alle buurtcentra; 12.00 uur marktdag.

SPORT
LITTLE LEAGUE: 10.00 uur Lipton's Tea vs Concorde Hotel; 12.00 uur Aruba Rotary vs Libby's-Ballpark, Dakota.
BIOSCOPEN
(vrijdag en zaterdag)
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 *Break through* (14 jr.); 24.00 *House on Skull Mountain* 18 jr.).
Rialto: 20.00 *Xanadu* (alle leeft.); 22.30 *Happy hooker* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 en 24.00 *Brubaker* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 *Sahara cross* (18 jr.); 24.00 *Gold of Amazon* (18 jr.).

WACHTREGELING DOKTOREN
(Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord)
dokter J.A.Kooyman, tel.: 28073.
(San Nicolas en Savaneta)
dokter P.Deeleman, Savaneta 195, via hospitaal, tel.: 24300 of p'foon 259.

BOTICA'S: Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

★ ★ ★

DIVERSEN
FEDERACION TRAHADORNAN ARUBA: 16.30 uur wandelmars (route: Bali Restaurant, L.G.Sm. Boulevard, Schuttestraat, Wilhelminastraat, Kazernestraat, Nassaustraat, Hendrikstraat, Yrausquinplein).

★ ★ ★

BIOSCOPEN
(zondag)
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 18.00 *Star crash* (alle leeft.); 20.30 *Break through* (14 jr.).
Rialto: 18.00 *Bite the bullet* (alle leeft.); 20.30 *Xanadu* (alle leeft.).
BALASHI
Drive-in: 19.00 *My name is Pecos* (alle leeft.); 21.00 *Brubaker* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 18.00 *Herbie goes bananas* (alle leeft.); 20.30 *Sahara cross* (18 jr.).
MAANDAG
DIVERSEN
WGK-ARUBA
Zuigelingenbureau: 13.00-15.00 uur te Savaneta en Paradera.
ROTARY: 18.30 uur dinner meeting-Trocadero.

BIBLIOBUS
Daf: Sta Cruz: Colegio Hosé, Mariaschool.
Opel: Noord: St. Annaschool, Sint Aloysiusschool.

TELEARUBA
WOENSDAG: 17.00 van gewest tot gewest; 18.00 plastic man (The Kitty Kat Caper); 18.30 news in English; 18.45 telenovela: Los ricos tambièn lloran; 19.30 Barney Miller (The Kid); 20.00 telenoticias; 20.30 the love boat (titulos: Invisible maniac/September song/Peekaboo); 21.30 G.I.Diary (Iwo Jima) ultimo episodio; 22.00 Lou Grant; 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

DONDERDAG: 17.00 the lone ranger (Black Mare); 17.30 nave espacial (Rompiendo la velocidad de la luz); 18.00 the three stooges; 18.15 Krazy kat; 18.30 news in English; 18.45 telenovela: Los ricos también lloran; 19.30 cocktail musical; 20.00 telenoticias; 20.30 Aruba y su independencia; 21.00 sixty minutes (topicos: Medical care/Rhodesia/Atom Bomb test); 22.00 culturama (Wat heer beter); 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

VRIJDAG: 17.00 Woody woodpecker; 17.30 the incredible hulk (Psychic); 18.20 Krazy kat; 18.30 news in English; 18.45 telenovela: Los ricos tambièn lloran; 19.30 cocktail musical; 20.00 telenoticias; 20.30 WKRP (Venus rising); 21.00 golden 13; 22.00 Sanford and son (Golden boy); 22.30 wrestling; 23.30 resumen di noticias; 23.35 sluiting.

ZATERDAG: 16.00 Magilla gorilla; 16.30 Pebbles and Bam Bam; 17.00 little hobo (The great million dollar fur heist); 17.30 dance fever; 17.45 matinette; 18.45 telenovela: Los ricos tambièn lloran; 19.30 actualidad; 20.00 telenoticias; 20.15 parlamento ta informa: RUBA; 20.30 Barney Miller (The Mole); 21.00 family (Crossing over); 22.00 teleteatro (More than friends); 23.30 resumen di noticias; 23.35 sluiting.

ZONDAG: 15.00 club PTL; 16.00 quiz 13 (HAVO O'stad/MAO O'stad/MAO Antonius MAVO/Filomena College); 17.00 comedia infantil (Preparabo pa su Bishita); 17.15 programa deportivo (Indoor Brabant Paardensport); 18.15 dragraces (reportahe di drag cu a tuma lugar na Curaçao, april 30, emi 1 1981); 19.00 13 deportivo; 19.15 political program (partido AVP); 19.30 the Ropers; 20.00 telenoticias; 20.15 parlamento ta informa: MEP; 20.30 Archie Bunker; 21.00 the voyage of Charles Darwin (Can any mountains or any continents understand); 22.00 Santo Domingo invita; 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

★ ★ ★

KERKDIENSTEN
BRASIL: 09.00 en 19.00 uur; DAKOTA: (zat.: 19.00 uur), 08.00 en 19.00 uur; EMANUELKAPEL: 07.30 uur; NOORD: (zat.: 19.00 uur), 07.30 en 18.00 uur; ORANJESTAD: (zat.: 19.00 uur), 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00 uur; PARADERA: (zat.: 19.00 uur), 11.30 en 17.30 uur; POS CHIKITO: 08.00 uur; SAN NICOLAS: (zat.: 19.30 uur), 09.00 en 19.00 uur; SANTA CRUZ: (zat.: 19.00 uur), 06.30, 09.00 en 17.30 uur; SAVANETA: (zat.: 19.00 uur), 17.30 uur; TANKI LEENDERT: 09.00 uur.

Blijkens nieuwe offerte aan Staten

Inrichting douane-gebouw Aruba kan ton goedkoper

WILLEMSTAD — Minister drs Marco de Castro heeft een bedrag van 140.000 gulden gevraagd van de Staten voor aanschaf van meubilair van het nieuwe douane-gebouw op Aruba.

In een recente brief van de bewindsman aan de Staten geeft hij eerst een uiteenzetting van de eerder gedane offertes voor aankleding van het nieuwe gebouw, voordat hij tot zijn eigenlijke verzoek komt. Daaruit blijkt ondermeer dat de douane van de Arubaanse handel offertes had gehad die neerkwamen op een totaalbedrag van 235.546,30 gulden. Voor meubilair alleen al was uitgetrokken 135.079 gulden, voor materieel 24.876 gulden, voor stoffering (gordijnen en vloerbekleding) 62.958 gulden en voor schilderijen nog eens 12.632 gulden.

Om twee redenen achtte de minister dit eindbedrag te ruim. Op de eerste plaats was het de bedoeling dat het meubilair van het huidige douane-onderkomen wordt meegenomen naar het nieuwe gebouw. En op de tweede plaats was er op de begroting ook geen post opgebracht voor aanschaf van al deze spullen. Het enige wat in het verleden is gedaan is dat op de begrotingen van 1978 en 1979 een PM-post was opgevoerd hiervoor. In overleg met de douane op Aruba is toen besloten om op dit punt drastisch te gaan bezuinigen om tot "een meer aanvaardbaar bedrag" te komen.

Het resultaat daarvan is dat de kosten voor nieuw meubilair gedaald zijn tot 100.801 gulden, kantoormaterieel tot 9546 gulden, stoffering tot 29.540 gulden en er worden geen schilderijen meer gekocht. Het eindbedrag komt nu bijna een ton lager te liggen op 139.887,40 gulden.

Maar ook voor dit bedrag is geen crediet voorhanden op de Landsbegroting voor 1981. De bewindsman vraagt de Staten daarom om in een commissievergadering te beslissen of er een crediet verleend kan worden van 140.000 gulden voor inrichting van het nieuwe douane-gebouw op Aruba. Dit bedrag moet later opgebracht worden op de suppletoire begroting voor dit jaar.





ORANJESTAD-De jonge ploeg van Chiclets Adams is gisteravond in de sporthal herenbasketbalkampioen van Aruba geworden door in de zesde finale-wedstrijd met de krappe stand van 74-72 te winnen van Astoria Barron. Chiclets Adams besliste de finale-ronde met 4 gewonnen en 2 verloren wedstrijden. Hiermee werd de hegemonie van Astoria Barron van vijf achtereenvolgende jaren kampioen gebroken. De wedstrijd was gisteravond vooral in de tweede etappe bijzonder spannend. De snelheid en het enthousiasme van de Chiclets-boys overtroffen uiteindelijk de techniek en ervarenheid van Astoria Barron. Adams Chiclets stond bij rust met 34-45 achter, doch wist door sterk spel in de tweede etappe 40 nieuwe punten te vergaren en tegelijkertijd Astoria Barron op 27 punten nieuwe punten te houden. De eindstand van 74-72 in het voordeel van Chiclets Adams gaf dus slechts 1 basket verschil te zien. Aan de strijd om de hoogste basketbaltitels van Aruba is een einde gekomen met Marlboro als dameskampioen en Chiclets Adams als herenkampioen. Op de foto's: kampioensteam Chiclets Adams en subkampioen Astoria Barron.

Zaandam op vingers getikt door oppositie

ORANJESTAD — De drie oppositiefractieleiders in de eilandsraad Benny Nisbet (PPA), Watty Vos (RUBA) en mr Henny Eman (AVP) hebben in een brief aan de waarnemend voorzitter van de eilandsraad Remy Zaandam gereageerd op de brief, die de afdeling Registratuur gisteren aan de waarnemend gezaghebber zond ten aanzien van het niet tijdig bijeenroepen van de openbare vergadering van de eilandsraad.

Deze brief bevestigt de indruk die wij reeds hadden, aldus de oppositieleiders, dat de inlichtingen die u de eilandsraad en het volk van Aruba gaf ten aanzien van de vertraging van het ontvangen van de aanvraagbrief voor de vergadering niet strookte met de werkelijkheid. De oppositieleiders stellen niet te kunnen begrijpen dat een persoon die niet alleen gedeputeerde is maar ook de functie van waarnemend gezaghebber bekleedt zich op zulke wijze kan verlagen door leugens te vertellen om bepaalde manipulaties te bedekken, daarbij de schuld werpend op verantwoordelijke ambtenaren die hun werk goed gedaan hebben.

Wij protesteren met klem, aldus besluit de brief van de oppositieleiders tegen uw handelswijze in deze en verwachtend dat u de grootheid kunt opbrengen om openlijk uw leugen toe te geven en verontschuldiging te vragen aan de eilandsraad, het publiek en in het bijzonder de betrokken ambtenaren die door u beschuldigd en beledigd werden.

HOMEMAKERS EN MANAGERS — TENNIS LOOPT TEN EINDE

ORANJESTAD — Ondanks de vele regen van de vorige week, zijn er diverse wedstrijden gespeeld in het homemakers en managers tennis tournament op de banen van het Marlboro tennispark. Afgelopen zaterdagavond moest de finale managers C klasse plaatshebben tussen R Tromp/Thomas en T Vianello/J Venabels. Laatstgenoemden zijn niet komen opdagen en zo werd de wedstrijd bij default gewonnen door Tromp/Thomas, die kampioen werden.

Zondagavond werden twee finale-wedstrijden van de homemakers gespeeld in de A/B klasse. N Shew A Tjon/A Fuchs kwamen uit tegen L. Ter Weeme/D Genser en wonnen met de score 6-3, 4-6 en 7-4 en werden dus kampioen. In de verliezersronde kwamen tegen elkaar uit Tujeehut/R Arends en I Genser/A Hose en wonnen in 2 sets 6-2 en 6-2.

Vandaag komt er een eind aan het tournament en worden de volgende wedstrijden gespeeld: Managers A klasse: R de Graaf/R Hernandez tegen E Ras/R Croes om 7 uur 's avonds. Managers B klasse: R Ballard/R Robles tegen F Wong/S Swaen om 6 uur 's middags. Homemakers C-klasse: L Odor/M Tremuelen tegen C Cook/I Rincones om 6 uur 's middags. Homemakers C-klaase; . verliezersronde I Ponson, Ponson A Henriquez/A Pantophlet om 7 uur 's avonds. Na deze wedstrijden volgt de prijsuitreiking, gevolgd door een barbecue. Kaarten voor de barbecue zijn verkrijgbaar aan de bar van het Marlboro tennispark.

Lintjes-regen met 30 onderscheidingen

ORANJESTAD — In de eilandsraadszaal heeft waarnemend gezaghebber Remy Zaandam vanmorgen een record aantal lintjes uitgereikt ter gelegenheid van Koninginnedag. Niet minder dan dertig burgers werden onderscheiden, van wie twee officieren, vier ridders, 15 gouden - en 7 zilveren eremedailles. Na terugkeer van gezaghebber Frans Figaroa zal er nog een korte plechtigheid zijn, waarbij aan 37 personen, die zich tijdens het koninklijk bezoek bij diverse activiteiten verdienstelijk hebben gemaakt alsnog de speciaal voor dit bezoek ingestelde herinneringsmedaille zal worden uitgereikt.

Tot officieren werden benoemd de heren Hubert Booi, oud-hoofd van het bureau Cultuur en opvoeding bekend schrijver en dichter en de advocaat mr P.V. Sjiem Fat. Tot ridder Jan G. Eman directeur van aloebalm en grote promotor van aloeindustrie op Aruba, mevrouw Marianieta Chong -Croes werkzaam op kerkelijk en sociaal gebied, Henk Timmer directeur van de Bouwmaatschappij Aruba en Hotel maatschappij Nederlandse Antillen, lid van vele commissies waaronder de SER, Djurre Vrieswijk sr. hoofdcommissaris van de Padvinders op Aruba en bestuurslid van de Oranje vereniging en Jan Meelis, directeur van Asca en actief op sociaal en kerkelijk gebied; onder meer bij WGK, Cebemo. De gouden medaille werd toegekend aan: Sofia Boekhoudt onderwijzeresse, Mario H. Croes zakenman eigenaar van La gran Bodega, Francisco Dijkhoff directeur van architectenbureau, Lolita Euson dichteres en moeder van de bekende zanger, Zuster Enrique Figaroa van Imeldahof, onder-inspecteur van politie H.M. Gabriella hoofd van de afdeling Bijzondere vergunningen, V. Hickenson zakenman, Dominco Leest werkzaam bij Lago, F. Carlton Lejuez oud ambtenaar, Camilio Maduro sport, Menita Oduber - Yarzagaray onderwijzeresse, Reinetta Scharbaai onderwijzeresse, Enrique Trimon directeur carrental bedrijf, Rosimbo Tromp belast met administratie van LRD op Aruba, zilveren medaille: Agatha Arrendell Gumbs van San Fernando Boys voor muziek, Bruno Bremer werkzaam bij de TAV, Louis Croes ambtenaar bij de Telefoondienst, Simon Donata werkzaam bij de Ambulancedienst, R.M. (Cay) Helder ambtenaar bij het WEB en sportman, Matheo Kock sport, Fransisco Lopez op muziek gebied en David Maduro werkzaam bij de TAV.

MT-verkiezingen

ORANJESTAD — Comita, het comité dat de Miss Teenage (MT) verkiezingen op Aruba organiseert, begint vrijdag met zijn eerste activiteit. In het Savaneta entertainment center zullen tijdens een dansfeest, dat om 9 uur begint, de drie finalisten van het district Savaneta worden gekozen. Hiervoor hebben zich de volgende vijf kandidaten gemeld: Jeanette van der Linden, Joan Arends, Mila Hernandez, Anje Werleman en Jacky Amerlaan. Op zaterdagavond worden in Centro di Barrio Dakota de drie finalisten van dit district gekozen. De zeven kandidaten zijn: Jean Tromp, Helen Susebeek, Candy Maduro, Mirurgia Marchena, Roosje Winklaar, Shirley Brete en Daphne Pieters.

Koninginnedag in Playa Pabao

ORANJESTAD — Voor de viering van Koninginnedag heeft het Centro di barrio Playa Pabao een attractief programma samengesteld, dat om 9 uur op het Aruba Juniorsveld van start gaat. In de morgenuren zullen de bekende volksspelen, softbal- en vliegerwedstrijden worden gehouden, terwijl in de middaguren hardloopwedstrijden, rolschaatsen, lintendans, softball-finale en "palu seba" aan de beurt komen.

Na houden van wedstrijd

Bij in beslag nemen auto rel op Statia

SINT EUSTATIUS — De Amigoe op St Eustatius ontving het volgende politiepersbericht: Donderdagavond 23 april om 20.30 uur ontdekte een hulpagent van politie dat er een autorace werd gehouden op de openbare weg. Hij reed voor assistentie naar de politiepost en keerde terug naar de plaats in gezelschap van hoofdagent Demei, tevens postcommandant. De wedstrijd was afgelopen maar het onderzoek wees uit dat de 18-jarige GB deelgenomen had.

Om 21.45 uur trof de politie één van de twee autos aan op de openbare weg met de sleutel in het contact. Toen de auto in beslag werd genomen stuitte dit op hevig verzet van de familie B. De twee agenten van politie vroegen per mobilofoon versterking aan en hulpagent S. verscheen. Laatstgenoemde werd door de gebroeders B mishandeld. Op een gegeven moment dreigde de 25 jarige LB postcommandant Demei met een stok te willen aanvallen, waarop de hoofdagent zijn wapen trok. De houding van de familie bleef obstinaat. Ter voorkoming van vuurwapengeweld werd de brigadecommandant Bovenwinden, inspekteur Willems, in kennis gesteld en werd tevens om versterking gevraagd.

Vrijdagmorgen kwam hoofdrechercheur Monsanto naar St Eustatius met specifieke instructies: alle wettelijke middelen te gebruiken om orde en rust te herstellen en die personen te arresteren die in strijd waren geweest met de wet.

Dezelfde dag werden drie leden van de familie B aangehouden: de vader en twee zoons. De vader kon om 2100 uur weer losgelaten worden maar de beide zonen, de 18-jarige GB en de 25-jarige LB werden ingesloten wegens mishandeling van een politieagent. Op zaterdag 25 april werd ook de moeder aangehouden voor verhoor. Zij gaf toe de politie tegengewerkt te hebben bij het uitoefenen van hun werk. Intussen was uit het huis van de familie B een geladen geweer met dozen munitie gehaald en verbeurd verklaard.

De politie is er om recht en orde te handhaven en hulp te verlenen aan het publiek wanneer dit noodzakelijk is. De politie kan op geen enkele manier toestaan dat leden van het korps gedurende dienstuitoefening aangevallen worden.

Het bevoegde gezag op St Eustatius, St Maarten en Curacao is op de hoogte gesteld van het gebeuren en van de genomen maatregelen. Tot zover dit politiebericht.

Zakenvaria

BIJ MINISTERIELE beschikking werd door de minister van Economische zaken, ing. Chenco Yarzagaray, aan de heer Ervin Westerburger ontheffing verleend van de prijsbeschikking waarin de verkoopprijs van een pakje sigaretten werd vastgesteld. De heer Westerburger heeft sigaretten-automaten in enige hotels op Aruba staan, die in verband met de exploitatie van deze automaten de prijs van een pakje sigaretten duurder doet zijn. De heer Westerburger heeft nu toestemming dat voor lokaal in licentie vervaardigde merken maximum één dollar kan worden berekend.

Zwemwedstrijden voor schooljeugd

ORANJESTAD — De schoolsportcommissie organiseert zaterdag zwemwedstrijden voor de schooljeugd. De wedstrijden beginnen om half tien in het Pova-zwembad. Schoolkinderen die geen lid zijn van een zwemclub, zwemmen op de 25 meter afstanden en zij die wel lid zijn van een zwemclub op de 50 meter afstanden. Gezwommen zal worden op de onderdelen schoolslag en crawl-slag. Voor de kinderen uit San Nicolas en omgeving, die geen eigen vervoer hebben, vertrekken om 8 uur twee bussen vanaf het YMCA-gebouw, terwijl voor de kinderen uit Oranjestad een bus om half negen van het Yrausquinplein vertrekt.

Voetganger aangereden

SANTA CRUZ — Ter hoogte van de kruising nabij Drive-In werd de 25-jarige man G. T. door een bestelwagen aangereden. De man liep op de weg en hield geen rekening met het voorbijrijdende verkeer. Met verwondingen aan het schouderblad en borst werd hij per ambulance naar het ziekenhuis gebracht waar hij opgenomen werd.

Weer een andere specialiteit van

GENERAL CATERING SERVICES

Voor de meeders, die zondag fijn willen uitrusten en niet willen koken.

Elke zondag vanaf 11 uur 's morgens

Paella-Valenciana

Voor bestellingen:
Telefoon 43404 - 44543

Pierson, Heldring & Pierson (Curaçao) N.V.

Wij vragen met onmiddellijke ingang ten behoeve van een van onze stafmedewerkers:

TE HUUR EEN DRIE- (EVENTUEEL VIER-) SLAAPKAMER WONING IN EEN GOEDE BUURT.

Huur in overleg te regelen.

Telefonische aanbiedingen tijdens kantooruren:
telefoon 613955, toestel 259.



HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED CURACAO

maakt het volgende bekend:

In verband met de afgifte van de nieuwe p.p.-kaarten is er bij de Dienst Sociale Zaken voor een korte periode behoefte aan

EEN 10-TAL ADMINISTRATIEVE KRACHTEN

die op kontraktbasis voor de duur van maximaal 16 weken codeerwerkzaamheden zullen verrichten.
VEREISTEN: M.A.V.O.- en typediploma.

Salaris volgens de geldende bezoldigingsregeling in de rang van schrijver.

Schriftelijke sollicitaties zo spoedig mogelijk te richten aan het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao, Concordiastraat 24.

HET BESTUURSCOLLEGE VOORNOEMD,

De Gezaghebber,
Mr. O. Martina

De Sekretaris,
Dr. W.C.J. van Leeuwen.



HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED CURACAO

roept sollicitanten op voor de functie van

ADMINISTRATIEVE ARTS

bij de Geneeskundige- en Gezondheidsdienst.

Zijn/haar taak zal o.a. bestaan uit:

- het onder verantwoordelijkheid van de leiding van de Geneeskundige- en Gezondheidsdienst, in overleg met de desbetreffende instanties meewerken aan de reorganisatie van de medische diensten.
  Zowel de eerste en tweede lijns als de intra- en extra murale zorg zal bij de reorganisatie betrokken worden.

Aan de kandidaat worden de volgende eisen gesteld:

- betrokkene moet bereid zijn een 3-jarige kontrakt aan te gaan en gedurende deze periode af te zien van een partikuliere praktijk.

Salariering afhankelijk van ervaring; doch minimaal fl. 6000,— per maand.
- 90% tegemoetkoming in de ziektekosten voor hem en de gezinsleden,
- 6% vakantie-uitkering, 28 vakantiedagen per jaar.

* Sollicitaties met curriculum vitae binnen 2 weken te richten aan het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao, Concordiastraat no. 24.

HET BESTUURSCOLLEGE, VOORNOEMD,

De Gezaghebber,
Mr. O. Martina

De Sekretaris,
Dr. W.C.J. van Leeuwen.

V
L
C

Vakbond Leerkrachten Curaçao

ta desea

tur su miembronan, nan familia i tur trahadornan

di Korsou en general

un Dia di Obrero yen di

Seguridad i Alegria



ta felisita

tur su miembronan en conection ku

DIA INTERNASHONAL DI TRABOU

i alavez ta desea nan un feliz dia

TUR KOS MESTER BAI!

BARATILLO!

ALLES MOET WEG! GOEDKOOP!

o.a. Airco - bed kompleet - stoelen - wandrekken - keukenspullen - kos pa kushina - planten - gordijnen.

Beatraixlaan 12

Koninginnedag 30 april 8.00 uur - 14.00 uur

Come and get it while it is Hot!

TE KOOP OP ALABLANCAWEG

2 MOOI GELEGEN AANGRENZENDE PERCELEN

ELK 880 M2, BOUWRIJP, NIEUW GEASFALTEERDE WEG.

TEL.: 35698 — 23268



FUNDASHON ESTUDIO SUPERIOR I SIENTIFIKO KATOLIKO ANTIYAS

ta organisa kurso di Filosofia riba e topiko:

TEOLOGIA DI DESAROYO

E kurso lo ta na enkargo di prof. O. Sandoval di Ecuador.
Idioma di e kurso: Ingles.
Sesionnan lo tuma luga riba: 4 - 6 - 8 - 11 di Mei.
Ora: 20.00 — 22.00
Luga:
Universidat di Antiyas na Jan Noorduynweg.
Kuota pa e kurso: f. 25,—

Interesadonan por inskribi riba djaluna, diarason i diabierne entre 9.00 — 12.00 'or na ofisina di FESSKA na Pastorie Sta. Famia, Niewindtstraat 23.

Tel.: 23413.

WOONHUIS

met 3 slaapkamers met spoed te koop of te huur gevraagd.

Gaarne per 1 juni 1981 beschikbaar.

Voor Uw aanbiedingen zeggen wij bij voorbaat dank.

ARCHITEKTENBURO

tijdens kantooruren: 76769
privé: 79926

DORSA ENTERPRISES

VACATURE

wij hebben plaatsingsmogelijkheid voor:

1. Serviceman met eigen auto geen technische kennis nodig.
2. Salesgirl met ervaring en met eigen auto.

Langskomen tussen 8.30 u. en 10 uur.
s'Middags tussen 3 en 4 uur.

Cas Coraweg No 60

ATENCION

Señora Señorita y Revendedores



SISSI el preferido por las damas en Venezuela

Le ofrece la oportunidad de vender entre sus amistades y vecinos el calzado para damas de mayor venta en Venezuela, adquiera desde 6 pares a su gusto a precio de mayor y venda a precio de zapatería, visite nuestra exposición permanente de Miracielos a Hospital, Edif. Tonalite, 3er. piso. El Silencio, Caracas, Venezuela. Horario de lunes a viernes de 8:00 a.m. a 6:00 p.m. corrido sábado de 8:00 a 1:00 p.m.

Adquiera Nuestro Novedoso Catalogo

---

f. 570

cash





tot MOEDERDAG 10 Mei GRATIS... 15 pakken Manal zeeppoeder van 625 gram.

Premier 10 jaar garantie op de kuip.

KOOYMAN

STAAT GARANT VOOR GOEDE SERVICE

OPRUIMING bij Wulfsen & Wulfsen.

Tenminste 125,— korting op bodygard kostuums.
Vele kleine series van wol/polyester lichtgewicht stoffen; half gevoerd
van 429,— en 469,— voor 299,—
"Business-suits", perfecte pasvorm en afwerking,
van 469,— voor 325,—

Kostuums voor de prijs van een kolbert.
Tweedelige tweed kostuums in sportieve dessins, zuiver scheerwol
van 369,— voor 229,—
Enige kleine series "Glen-ruit" dessins, model met rugsplit
van 329,— en 299,— voor 150,—

Uit onze YOUNG MAN SHOP kollektie: Club de France pantalons.
Een soepele wol/polyester kamgaren pantalon, in L. en D. grijs, D. blauw en beige
van 75,— voor 49,—

DIVERSE RESTANTEN
50% of meer korting.

Van GILS kostuums voor 2/3 van de prijs.
Stijl, pasvorm en kwaliteit maken een van Gils kostuum tot een goede keus.
Div. stoffen in exclusieve dessins
van 399,— voor 269,—
van 349,— voor 229,—

Lichtgewicht pantalons nu met 30% korting.
In een fraaie beige of grijze kleur, met achterzak.
(Ook in extra grote maten)
van 69,— voor 49,—

Twill-broeken voor vriendelijke prijzen.
Onze bekende wol/polyester kwaliteit, in vele goede tinten
van 69,— voor 49,—
van 79,— voor 55,—
van 89,— voor 59,—

Sportieve jacks met flinke kortingen.
L. mouw, opgezette zakken en shawlkraag
van 259,— voor 159,—
Kangoeroe shirt/blouson model
van 169,— voor 119,—

RESTANTEN vanaf 69,—

Sportieve kolberts tot 50% korting.
o.a. Zuiver wollen tweeds in vele goede dessins. Model met opgezette zakken en rugsplit
van 199,— voor 99,—
van 169,— voor 89,—

Merk overhemden voor 2/3'e van de prijs.
Een LINCRON shirt. L. mouw in een katoen/polyester Honan-slub stof, in wit, beige, groen, L. blauw en L. grijs
van 45,— voor 29,—
Overhemd van strijkvrij katoen/polyester, merk RUDNICK in beschaafde dessins
van 49,— voor 35,—
van 55,— voor 39,—

Sportieve shirts met 35% korting.
Korte mouw shirts, in kleine ruitdessins van polyester/katoen
van 45,— voor 29,—
van 49,— voor 35,—

EQUIPE blousons, modieus model met div. boord-typen
van 49,— voor 29,—

Sportieve ruit motieven, o.a. van GLOBETROTTER
van 55,— voor 39,—

Tricot nu voor halve prijzen.
Op alle tricot modellen, zoals pull-polo's, T shirts en vesten ontvangt U nu 50% korting. Een unieke gelegenheid om er eens twee aan te schaffen voor de prijs van één.

Twee paar anklets voor 7,50 gulden.
Effen katoenen anklets in marine, bruin, beige en zwart. Alle maten van 5,90 per paar, nu 2 paar voor 7,50.

Herenshorts met 50% korting.
ALPI, uitstekend gemaakt model van wasbaar polyester. Keuze uit vele goede dessins
van 16,90 voor 8,50
van 18,90 voor 9,50

Junior pantalons voor de leeftijd van 14 tot 18 jaar, tegen junior prijzen.
CLUB de FRANCE jean-model o.a. in velour en corduroy

wulfsen & wulfsen

[illegible]AREERS-DAY AAN UNIVERSITEIT

[illegible]LLEMSTAD — Op [illegible] 3 mei wordt er een [illegible] day" georganiseerd [illegible] een 3de- en 4de jaars-[illegible]tencommissie van de [illegible]lteit der Sociale en [illegible]omische wetenschappen [illegible] de Antilliaanse [illegible]versiteit (UNA) [illegible]genoemde commissie [illegible] uit de volgende leden: [illegible] Ong-A-Kwie 4de jr., [illegible]y Maduro en Alfred [illegible] 3de jr. Het doel van deze [illegible]-day" is de evaluatie [illegible] de Bedrijfskunde en [illegible]rskunde-studie vanuit [illegible]illende perspectieven. [illegible] onderwerpen [illegible]de discussies [illegible]prekers bij deze [illegible] zijn [illegible] 1. de vaste [illegible] genoemde faculteit [illegible] 2. afgestudeerden van de [illegible]ijfskunde-studie in dienst van de overheid en bedrijfsleven. De aanvang is om kwart voor negen 's morgens en het slot volgens plan om half zes 's middags. Men verwacht alle 3de en 4de jaars-studenten van de reeds genoemde faculteit, alle afstuderenden aan de Bedrijfskunde en bestuurskunde studie, de afgestudeerde bedrijfskundigen en leden van de vaste staf van de bedoelde faculteit.

[illegible] Arbeidsdag [illegible]turele m[illegible]dag [illegible] Wilhelminaplein

[illegible]LLEMSTAD — Ter [illegible]heid van de viering van [illegible], Dag van de Arbeid, [illegible]seert de Sektie Kultuur [illegible] kultureel programma met [illegible], toneel en voordracht [illegible] Wilhelminaplein.

[illegible] programma begint om 2 [illegible]'s middags met het [illegible] van de drumband van [illegible]gewacht met Majorettes, [illegible]d door Tipico "Dushi [illegible]sou". De toneelgroep [illegible]preshon den Bario" onder [illegible] van Laura Quast speelt [illegible]schillende korte [illegible]elstukjes over het thema [illegible] i Independensia", [illegible] ze laat zien hoe vaak de [illegible]iaanse vrouw nog in een [illegible]ankelijkheidspositie [illegible]ert, niet in de laatste [illegible] ten aanzien van haar [illegible] die door de opvoeding die [illegible] van kleins af aan krijgt [illegible]paalt en beslist zonder [illegible] vrouw hierbij ook maar [illegible] vertellen heeft. Bij deze [illegible] gaat 't er echter niet [illegible] man als een soort [illegible]ok af te schilderen, die [illegible]woordelijk is voor de [illegible]ijke situatie waarin de [illegible] zich bevindt, maar veel [illegible] samen met de man te [illegible] hoe er in deze situatie [illegible]ring kan komen; de [illegible] vrouw wil graag [illegible] aan het [illegible]elijkheidsproces van [illegible], maar dan moeten [illegible] voorwaarden voor een [illegible]le deelname daaraan [illegible]pen worden en dat zal ze [illegible] met de man moeten [illegible].

[illegible] de toneelstukjes zal de [illegible] [illegible]/voordrachtkunstenaar [illegible] Hooi-Yerba Seku een [illegible] van zijn zelfgeschreven [illegible]ische gedichten [illegible]. In zijn kritische [illegible] komt Yerba Seku op [illegible] [illegible] [illegible] de [illegible] af van deze slechte [illegible]omische situatie.

[illegible] Fortuna [illegible] [illegible] [illegible] uit [illegible].

Auto-was-actie Banda Abao verkenners

WILLEMSTAD — De twee groepen van de Katholieke Verkenners in Banda Abao houden op zaterdag 2 mei een auto-was-actie om op deze manier aan geld te komen. Het gaat om de Felis Chacuto-groep uit Barber en de Dr Da Costa Gomez groep uit San Willibrordo. De actie wordt gehouden op de parkeerplaatsen bij Zuikertuintje en Colon. Men hoopt er op dat velen van deze gelegenheid om hun auto een goede beurt te geven gebruik zullen maken. Men is vanaf half negen 's morgens aanwezig tot zes uur 's middags.

Norval Faneyte a tira un gran partido

Hawks a logra su di dos viktoria den beisbol AA

WILLEMSTAD — E kampeonato di beisbòl dòbel A lokal a kontinua ayeranochi den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku e ekipo di Blue Hawks J&B registrando su di dos triunfo dje aktual kampeonato. Blue Hawks ayeranochi a presenta ku su pitcher Norvel Faneyte kende a bai henter e ruta i permiti apenas kuater hit na su adversarionan di Sta Maria, kende mester a baha kabes ku skor di 1-5. E viktoria di Blue Hawks ayeranochi sin duda tabata debi n'e tremendo trabou dje pitcher ariba menshona.

Norval Faneyte durante di nuebe inning kompletu a demonstra un tremendo kontrol i prueba di esaki ta e echo ku ela regala unikamente un base por bola na su adversario.

Despues di a domina e bateria di Sta Maria Pirates/Marlboro pa dos inning sigui, Faneyte ta permiti dos hit den di tres i ku esaki tambe un kareda na su adversario. E kareda aki sinembargo a resulta e unika kua Sta Maria a anota pa restu dje enkuentro. Tabata Rishi Jacoba i Norwin Moesquit kendenan a konekta di hit trahando kaminda p'e kareda enkuestion.

BLUE HAWKS

Blue Hawks for di den e inning inisial a tuma ventaha di 1-0, kua nan no a perde mas pa resto dje partido. Den e siguiente entrada nan a krusa e plato di kas na dos okashon mas, mesun kos ku tabata e kaso den di kuater. Apesar di ku Blue Hawks tampoko no a konekta gran kantidat di hit, nan a sabi di hasi esaki n'e momentunan oportuno kombina k'e hugada apropia.

Manager Taffy de Jongh di Blue Hawks a basa mayoria di su hugadanan ofensivo riba "hit and run". Un forma di atake esensial p'e ekipo di Hawks ku ta konsisti di mayoria hungadó hoben kende tin e velosidat nesesario pa tal hugada. Loke si e ekipo mester bai traha duru riba dje, si nan k'e mehora nan aktuashon mas ainda den beisbòl AA, ta nan fildeo.

Mayoria dje erornan kua e ekipo di Blue Hawks a komete ayera tabata riba hugadanan basiko.

Ku un tiki mas atenshon riba e materia aki i un training mas rigoroso di bateo e ekipo lo por mehora su prestashon konsiderablemente.

SKOR FINAL

Pitcher ganadó a resulta Norvel Faneyte, perdedó Sigmund Fransisca. Pa Blue Hawks: 5 kareda; 6 hit i 4 eror. Pa Sta. Maria: 1 kareda; 4 hit i 3 eror.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua durante dje dianan di fiesta ku varios partido. Djahuebs lo tin dos partido; pa mitar di diesun di mainta Blue Hawks lo bolbe mira akshon ora nan enfrenta Wild Cats. Esaki ta e partido ku a keda suspende pa motibu di awaseru. Pa atardi mitar di tres Alpha lo enfrenta Sta Rosa Indians.

Dia 2 di mei, esdesir djasabranochi lo tin e gran "clash" ora ku Royal Scorpiosn enfrenta Wild Cats. Djadumingu dia 3 di mei Groot Kwartier Cobra lo enfrenta Sta Maria Pirates.



WILLEMSTAD — Riba e kombinashon di portret por mira Norvel Faneyte kende ayeranochi a tira un gran partido pa su ekipo Blue Hawks. Faneyte durante di nuebe inning kompletu a permiti unikamente kuater hit i regala un base por bola. Tambe por mira un hugada na primera kaminda Faneyte por poko a sorprende un koredo di Sta Maria.



Antilliaanse kampioenschappen modelvliegen

WILLEMSTAD — Curacao Radio Control Club is een bestaande model bouw club voor Radio-bestuurder Modellen, van Vliegtuigen, hefschroefvliegtuigjes, boten, auto's en zweef modellen. Met kleine zenders worden deze modellen, die voorzien zijn van een kleine tweetakt motor met één malige ontsteking en een ontvangertje, de lucht in gebracht waarbij de piloot van af de grond zijn - vliegtuig allerlei figuren kan laten uitvoeren. De club bestaat uit ongeveer 30 leden die voornamelijk op zaterdag en zondag deze sport op de vlakte van Noordkant achter Ronde-klip beoefenen. Om daar te komen moet men de zandweg naast Landhuis Ronde Klip inslaan, langs de kippenfarm naar de Noordkant rijden. Op het einde van deze zandweg ziet men dan rechts de mini-airport van de Curacao Radio Control Club liggen. Hier zal voor het eerst op Curacao een kampioenschap worden gehouden, de tweede Antilliaanse kampioenschap (de eerste was op Aruba) dit zal tevens de officiele opening worden van de mini-airport. Er wordt gevlogen in drie klassen:

A-klasse Novice amateurs;

B-klasse: Expert hoogste klasse

Uit Aruba komen 11 deelnemers. Uit Bonaire twee terwijl Curacao ook met 11 vliegers zal deelnemen. Het programma is in het kort als volgt:

donderdag 30 april gelegenheid om de modellen klaar te maken voor de wedstrijd, kennismaking met de landingsbaan, met gelegenheid voor oefen-vluchten.

Vrijdag 1 mei om ongeveer 9 uur begint de eerste ronde voor alle klassen en om 14.00 uur wordt de tweede ronde gevlogen.

Zaterdag 2 mei begint omstreeks 10.00 uur de derde en laatste ronde waarbij men rond 4 uur hoopt klaar te zijn met de eind resultaten. Waarna de bekers zullen worden uitgereikt.



SPORT AGENDA

FUTBOL FEDEPROF: 18.30 Canisius Boys-Deportivo Amigoe; 20.30 Victory Boys-Undeba-stadion di SUBT.

AJEDRES: 19.30 apertura di diesun torneo di Amstel-Landhuis Habaai.

***

DJAHUEBS 30 DI APREL

DRAGRACES: 13.00 apertura na Koraal Tabak.

BEISBOL AA: 10.30 Blue Hawks-Wild Cats; 14.30 Alpha-Sta Rosa-Stadion Sentro Deportivo Korsou.

BEISBOL LL: kuminsando 10'or den LL-ballpark na Suffisant.

SAMISAIL: 09.00 na Boca Sami.

AJEDRES: 10.00 kontinuashon torneo di Amstel-Landhuis Habaai.

***

DJABIERNE 1 DI APREL

DRAGRACES INTERNASHONAL: 13.00 na Koraal Tabak.

KARATE: 20.00 apertura prome kampeonato Pan Amerikano-kancha Sentro Deportivo Korsou, Brievengat.

AJEDRES: 10.00 buelta final torneo di Amstel-Landhuis Habaai.

SAMI SAIL: 09.00 na Boca Sami.

***

DJASABRA 2 DI MEI

BEISBOL AA: 20.00 Royal Scorpions-Wild Cats-stadion Sentro Deportivo Korsou.

PESO: 20.00 kompetensia di peso pa junior i senior-den kranshi bieu na Otrabanda.

BEISBOL LL: kuminsando 10'or den ballpark di LL na Suffisant.

BEISBOL SL: 10.00 Ipiranga-Nivea; 12.00 Malta Amstel-Zwitsal-stadion Sentro Deportivo Korsou.

***

DJADUMINGU 3 DI MEI

BEISBOL AA: 14.30 Groot Kwartier-Sta Maria-stadion Sentro Deportivo Korsou.

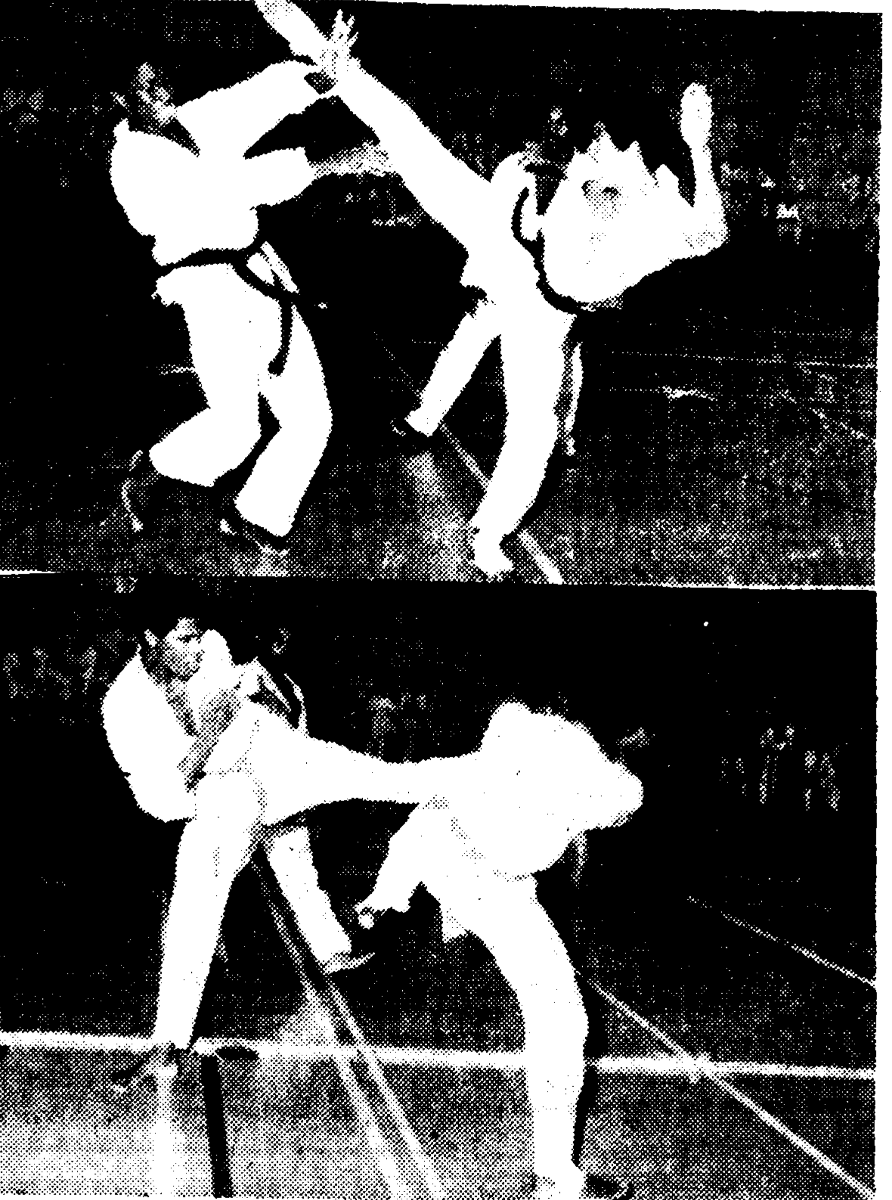
FUTBOL FEDEPROF: 16.00 Vasco-Centro Dominguito; 18.00 SUBT-Skerpene-stadion SUBT, Kintjan.

BEISBOL LL: kuminsando 10'or den ballpark di LL na Suffisant

KAREDA KABAI: 13.00 na Koraal Tabak.

Ekşitoso kampeonato di karate organisa pa Kyokushinkai

WILLEMSTAD — Un bista dje peleanan di karate kua a tuma luga durante dje kampeonato organisa pa Henry Gougon. E finalistanan lo bai formá e base dje selekshon Kyokushinkai ku lo ta presente durante dje kampeonato na Aruba.



WILLEMSTAD — Djadumingu ultimo organisashon internashonal di karate Kyokushinkai bou di mando di maestro Henry Gougon a organisa un enkuentro di karate den Sala di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat. Un publiko basta grandi a disfruta di peleanan di mucha for di 4 aña te ku e grandinan faha pretu. Enbista ku tur e miembronan di e organisashon no por a tuma parti a dicidi na tene peleanan di eliminashon den kua sinembargo a resta un kantidat di 108 karatista kende a tuma parti na e kampeonato kua lo sirbi pa elegi esnan kende lo bai representa Korsou den e kampeonato di karate na Aruba. Un algu di remarká ta ku e evento a kuminsa eksaktamente na e ora indika, kua sigur ta un punto di disiplina.

RESULTADO

Resultado di e peleanan den e diferente kategorianan ta komo siguiente:

MUCHA 4 – 5 AÑA:
1. Giidson Pieter; 2. Egbert Laker; 3. Zaldi Hario.

MUHCA 6 – 7 AÑA:
1. Michelangelo Leito; 2. Jean Paul Fernandez; 3. Farley Suarez.

DAMAS 9 – 10 AÑA:
1. Zenaida Petronilla; 2. Xiomara Petronia; 3. Machalinda Martina.

MUCHA 8 – 9 AÑA:
1. Genara Villanueva; 2. Guevarro Villanueva; 3. Darin Gougon.

MUCHA 10 AÑA:
1. Farley Gougon; 2. Giovanni Gijsbertha; 3. Serwin St. Jago.

JUNIÒR 13 - 14 – 15 AÑA:
1. Siro Eustatia; 2. Gilbert van Lamoen; 3. Ludwig Remilia.

DAMAS 12 – 14 AÑA:
1. Joyceline Richardson; 2. Bettina Rouse; 3. Elly Janga.

MUCHA 11 - 12 AÑA:
1. Aldrin Wespel; 2. Nelson Mariana; 3. Elmer Eustatia

DAMAS FAHA BLAUW 11 – 12 AÑA:
1. Blanca Gougong; 2. Zulma Mariana; 3. Nicole Winklaar.

AVANSA 11 – 12 – 13 AÑA:
1. Stephen Samander; 2. Receandel Wawoe; 3. Norbert Godie.

JUNIOR 13 – 14 AÑA:
1. Angelo Emers; 2. Guillermo Vlieg; 3. Shannon Borgschot.

SENIOR FAHA BLANKU—BLOU:
1. Ivar House; 2. Norman Fransisca; 3. Efril Rosal.

DAMAS ADULTA:
1. Giselle Servania; 2. Sharitsa Maria; 3. Lucille Koffie.

SENIOR BERDE—MARON:
1. William Ursula; 2. Leo Bennett; 3. Humphrey Coffie.

FAHA PRETU:
1. Franklin Freitas; 2. Silvio Muso i 3. Ramon Provence.

Antilliaanse kampioenschappen

Zes ereplaatsen voor Aruba bij jeugdtennis

WILLEMSTAD — Afgelopen zondag keerden de Curacaosche jeugdtennisers terug uit Sint Maarten, waar op 24, 25 en 26 april de achtste Antilliaanse tenniskampioenschappen voor de jeugd werden gehouden op het prachtige emplacement van het Mullet Bay Beach Hotel. Er werd gespeeld in vijf categorieen, namelijk 10, 12, 14, 16 en 18 jaar, voor jongens en meisjes.

Curacao wist 2 trofeen te behalen te weten meisjes 10 jaar en jongens 16 jaar. Aruba won er 6 en Sint Maarten 2. Het ook deelnemende Bonaire is het deze keer niet gelukt om ook een trofee in de wacht te slepen.

INZET

Veel belangrijker dan het aantal trofeen is het feit dat duidelijk bleek hoe hard er de laatste tijd op Curacao aan het jeugdtennis is gewerkt. Dank zij de inzet van de kinderen en de deskundige leiding van de bekende trainer Oscar Salas Jr heeft Curacao dit keer twee bekers in de wacht gesleept tegen vorig jaar een en waren er in zeven wedstrijden drie sets nodig om de winnaar aan te wijzen. De wedstrijd tussen Jeffrey Verpaalen en Remco Heerthuis uit Sint Maarten bijvoorbeeld was een zware titanenstrijd. waarin maar liefst 37 games gespeeld werden. Tijdens deze wedstrijd werd door Jeffrey bijzonder goed gespeeld, maar op het laatste moment wist Remco toch iets harder door te drukken en daardoor de overwinning te behalen.

In de categorie 10 jaar wist Anette Coffie uit Curacao zonder al te veel moeite in twee sets haar tegenstandster Gisela Escalona uit te schakelen. De net 9-jarige Richard Chapman moest in een bijna 3 uur durende wedstrijd in de derde set tenslotte toch zijn meerdere erkennen in Arnold Mohammed uit Aruba. In de wedstrijd jongens 16 jaar, Tino Minguel uit Curacao tegen Roeland de Kort uit Aruba, liet Tino zien wat hij kan als hij weet door te vechten en niet verslapt. De uitschakeling van Roeland de Kort, die reeds als overwinnaar was gedoodverfd door Aruba, was dan ook een teleurstelling voor Aruba. Tino won de strijd met 6-3,0-6 en 6-2.

TEGENSLAG

Een tegenslag voor Curacao was het verlies van Zabdiel Wieske (jongens 18 jaar) tegen Tony Lake. Tony Lake, die op Curacao studeert, maar deze keer voor Sint Maarten uitkwam, verloor in de Curacaose kampioenschappen van Zabdiel met een stand van 1-6 en 1-6. Maar op eigen terrein wist Tony toch van Zabdiel te winnen met 6-0,7-6 en 6-1.

Ingrid Gonesh, die uitkwam in de categorie meisjes 18 jaar, speelde een sterke wedstrijd tegen Janine Flanegin uit Aruba. Setstanden. 4-6, 7-5 en 1-6 in het voordeel van Flanegin. Tijdens de prijsuitreiking in het Holland House Beach Hôtel werd meegedeeld dat Jeffrey Verpaalen en Remco Heerthuis in de naaste toekomst onze eilanden zullen verlaten. Dit betekent zeker een zwaar verlies voor de tenniswereld van de Nederlandse Antillen.

TENNISPEIL

Gezien het hoge tennispeil, dat in Sint Maarten werd getoond zal de jeugd zich lang weinig rust kunnen gunnen en gedwongen zijn te blijven oefenen om bij de volgende Antilliaanse kampioenschappen, die in 1982 op Bonaire worden gehouden, tot nog betere resultaten te kunnen komen.

LUZERN — In een wedstrijd voor de voorronden van het wereldkampioenschap voetbal heeft Zwitserland gisteravond voor 22.000 toeschouwers in Luzern gelijkgespeeld tegen Hongarije. De eindstand was 2-2 na een ruststand van 1-1. Voor Zwitserland scoorde Claudio Sulser in de 32ste en 47ste minuut. Laszlo Balint zorgde in de 45ste minuut voor 1-1, terwijl Sandor Muller in de 65ste minuut uit een strafschop 2-2 maakte.

Arubaanse wagens arriveren vanmiddag

Veel belangstelling voor dragraces op Koraal Tabak

WILLEMSTAD — Morgen donderdag en vrijdag 1 mei worden de dragraces voor de tiende maal georganiseerd op het dragstrip te Koraal Tabak. Zoals in de afgelopen jaren reeds het geval was, nemen ook Aruba en Venezuela deel aan de races. Vooral van de kant van Aruba bestaat er enorme belangstelling.

De deelnemers uit Venezuela zijn reeds op Curacao aangekomen en gezegd mag worden dat er hard gewerkt is aan de voorbereiding van de wagens. Het afgelopen jaar werd er van Venezolaanse zijde een goede prestatie geboekt en het is te verwachten dat gedurende de races van morgen en vrijdag, goede strijd geleverd zal worden van Venezolaanse zijde.

ARUBA

Uit Aruba is hedenmorgen een totaal van 28 wagens samen met honderden toeschouwers naar Curacao vertrokken, met de Ferry. Verwacht wordt dat de Ferry na het middaguur op Curacao zal aankomen.

De waarde van de Arubaanse wagens wordt op een half miljoen gulden geschat. Al bij al geen klein bedrag. Verwacht wordt dat het aantal personen uit Aruba dat voor de dragraces naar Curacao komt ruim drie duizend bedraagt.

REGEN

Het is te hopen dat Pluvius zijn medewerking verleend en de races niet verhinderd. Gezien het grote bedrag aan geld dat de deelnemers aan hun wagens hebben uitgegeven zal het een grote slag zijn als de races vanwege de regen afgelast moeten worden.

De hoop is toch groot, gezien het weer van vandaag dat de races zonder hinder zullen worden voortgezet. Temeer omdat het de viering van de tweede lustrum betreft.

Zoals elk jaar weer beginnen de races op één uur 's middags.

ORANJESTAD — Het Costa Nostra racing team neemt met de bovenste wagen deel aan de B klasse van de Dragraces op Curacao. Bestuurder Victor Nadalla, die van plan is een nieuw record te vestigen. In het midden The Boss Racing team, B-Superstock met bestuurder Juan Werleman ●





In het kader van het streven van de Regering om de dienstverlening aan de samenleving te verbeteren, wordt een aantal projecten ter hand genomen die gericht zijn op reorganisatie van de openbare diensten.
Bij de uitvoering van deze projecten zal zoveel mogelijk Antilliaanse expertise worden ingeschakeld.

In verband hiermede roept de Minister van Algemene Zaken sollicitanten op voor de voglende functies:

1. **Organisatie-adviseur**, die zelfstandig binnen de overheidsdiensten struktuur-onderzoeken zal verrichten en tevens belast zal worden met het begeleiden van daaruit voortvloeiende veranderingen.

Taakverdeling:
- relevante gegevens verzameen van de te onderzoeken organisatie.
- van alle functies in de organisatie functie-karakteristieken vaststellen.
- de organisatie- en functiegegevens interpreteren en in een beeld van de bestaande situatie vastleggen.
- werkwijzen en procedures analiseren en beschrijven.
- voorstellen doen ter verbetering van het functioneren van de betreffende dienst, met name aangaande de organisatie-opbouw, functie-indeling, functie-eisen en werkwijzen en procedures.
- Overleg voeren met diensthoofden en personeelsvertegenwoordigers aangaande haalbaarheid en fasering van veranderingen.
- bemiddelen van belangentegenstellingen die zich voordoen tijdens het reorganisatie-proces.
- begeleiding van de uitvoering van veranderingen waartoe besloten is.
- evaluatie van effecten die de veranderingen te weeg brengen.
- bijsturing van het reorganisatie-proces indien de uitkomsten van evalutatie daartoe aanleiding geven.

Functie-eisen:
- academisch niveau
- ruime ervaring in dergelijke functie
- contactuele vaardigheden

2. **Organisatie-medewerker**, die als counterpart van een organisatie-adviseur zal worden ingeschakeld bij struktuur-onderzoek en de begeleiding van veranderingen in openbare diensten en op die manier de ervaring opdoet die benodigd is om later zelfstandig deze werkzaamheden te verrichten.

Functie-eisen: H.B.O.-niveau
- ervaring binnen het overheidsapparaat
- contactuele vaardigheden

Arbeidsvoorwaarden kunnen nader worden overeengekomen.

Sollicitaties, zowel van hen die buiten de overheid werken, als van hen die reeds in overheidsdienst zijn, gaarne richten aan het Hoofd van het Centraal Bureau voor Personeelszaken, Fort Amsterdam, Willemstad.

Het College van Curatoren zoekt voor door haar aan te trekken wetenschappelijke medewerkers

GESCHIKTE WOONHUIZEN

Vooruitbetaling geen bezwaar.

Voor aanbiedingen gelieve men zich te wenden tot de Secretaris van het College van Curatoren, Jan Noorduynweg 111, P.O. Box 882, telefoon 84422.

Hunter Douglas N.V.

OPROEP

tot het bijwonen van de jaarlijkse ALGEMENE VERGADERING VAN AANDEELHOUDERS van Hunter Douglas N.V., welke gehouden zal worden ten kantore van de vennootschap, Theaterstraat 17, Willemstad, Curaçao, Nederlandse Antillen, op woensdag, 10 juni 1981, om 9:45 uur, plaatselijke tijd, met de volgende

AGENDA

1. Opening
2. Verslag van de aandeelhouders
3. Vaststelling van de niet-geconsolideerde en geconsolideerde balans en winst- en verliesrekening met toelichting betreffende het boekjaar 1980
4. Benoeming van de leden van de Raad van Bestuur en plaatsvervangers
5. Benoeming accountant
6. Rondvraag
7. Sluiting

De volgende personen zijn gerechtigd de vergadering persoonlijk of bij schriftelijk gevolmachtigde bij te wonen en daarin het stemrecht op hun gedeponeerde aandelen uit te oefenen:

1. Houders van aandelen op naam als zodanig ingeschreven op het eind van de werkdag op 21 mei 1981.
2. Houders van aandelen aan toonder in het bezit van een recu waaruit blijkt dat hun aandelen voor het aangegeven tot en met de dag der vergadering gedeponeerd zijn ten kantore van de vennootschap, Piekstraat 2, Rotterdam, Nederland, of Theaterstraat 17, Willemstad, Curaçao, Nederlandse Antillen, of op een van de volgende adressen:

Amsterdam-Rotterdam Bank N.V.
Herengracht 595, Amsterdam
Kneuterdijk 8, Den Haag
Coolsingel 119, Rotterdam

Pierson, Heldring & Pierson N.V.
Herengracht 214, Amsterdam
Korte Vijverberg 2, Den Haag
Schiedamsesingel 196, Rotterdam

Société Générale de Banque S.A.
Montagne du Parc 3
Brussel, België

Deutsche Bank A.G.
Junghofstrasse 5 - 11
Frankfurt, West-Duitsland

Société Générale
Boulevard Haussmann 19
Parijs, Frankrijk

Schweizerischer Bankverein
Aeschenvorstadt 1
Basel, Zwitserland

De bij de Agenda behorende stukken en de jaarstukken van Hunter Douglas N.V. voor het boekjaar geëindigd op 3 januari 1981 alsmede het Verslag van de Raad van Bestuur daarover, kunnen gratis worden verkregen bij de Secretary van Hunter Douglas N.V., Piekstraat 2, Rotterdam, Nederland, ten kantore van de vennootschap, Theaterstraat 17, Willemstad, Curaçao, Nederlandse Antillen, en bij elk der bovenstaande adressen.

Rotterdam, 29 april 1981

Namens de Raad van Bestuur
E. LISBONE
Secretary

Tal van Antillianen bij lintjesregen begiftigd

WILLEMSTAD — Ook dit jaar, ter gelegenheid van de verjaardag van koningin Beatrix, was er wederom de traditionele lintjesregen, waarbij in de Nederlandse Antillen (voor de begiftigden op Aruba verwijzen wij naar pag. 5). De versierselen, toebehorend aan de onderscheiding, werden vanmorgen door de gouverneur ten paleize uitgereikt aan de begiftigden.

Tot ridder in de orde van de Nederlandse Leeuw: J.J. Beaujon.

Officier in de orde van Oranje-Nassau: dr. I. Kristensen, directeur Caribisch-Marien-biologisch instituut op Curacao.E.A. Martis, chirurg.,AF Plantz, JA. Rojer, advocaat, sociale aktiviteiten, LG. Santine, directeur ENNIA.

Tot ridder in de orde van Oranje-Nassau: JJ Chr. de Bok (fr. Manuel), religieuze/onderwijzer, mej. R. de Castro, (zr.Otilia), regionale overste zusters van Schijndel, JML Hellburg, journalist, P. Fr Jozen (fr. Walterus), religieuze/onderwijzer, EW Pietersz schrijver/regisseur toneelstukken, hypotheekbewaarder, D. van der Ree, direkteur strafgevangenis en huis van bewaring, HA Rosario, sportjournalist, commentator radio/tv, PAM Smetsers, ambtenaar dep. v. Onderwijs, sociale aktiviteiten, EH Zijlstra, officier VKC.

De eremedaille, verbonden aan de orde van Oranje-Nassau, in goud bij bevordering aan: mej. MG de Weever, onderwijzeres.

In goud aan: JA Ph Boereveen, sociale aktiviteiten, mevr. VA Bogaard-Muzo, sociale en kulturele aktiviteiten, mevr. JT Buncamper-Harms, onderwijzeres, RWE Cardose, ambtenaar Setel nv, D Chr Carolina, hoofdverzorger Dr. D Capriles-kliniek, mej. AAL Cecilia, onderwijzeres, I. Cornelia, werknemer Shell Curacao nv, mej. Chr A Dirksz, onderwijzeres, C Th P Doorstam, electricien, mej. CW Godden (zr. Constance) onderwijzeres, mej. AJ Houtman, onderwijzeres, mej. RA Houtman, onderwijzeres, mevr. HHE Juda-Peuckert, onderwijzeres, Koffie, werknemer Shell Curacao nv, sociale aktiviteiten/jeugdbeweging, AA de [illegible] aktiviteiten, mej. E Jauffer, ambtenaar Posterijen. SM Leito, hoofdverzorger Dr D Capriles-kliniek, GW Nicolaas, ambtenaar LRTD, JF Pourier, hoofdverzorger Dr D Capriles-Kliniek, L Rebel, politieambtenaar (gepens.), mej. IV Robles-De Medina, onderwijzeres, CEJ Raiz, wnd. hoofd sportbureau, PE Scherptong, kulturele aktiviteiten, RM Scherptong, hoofdverzorger Dr. D. Capriles-kliniek, mevr. MJ Speranze-Winklaar, onderwijzeres, mej. CR Suriel, ambtenaar dept. van Onderwijs, Ch. JJ van Veggel, werknemer Shell Curacao nv, sport- en sociale aktiviteiten, MP Wiel, werknemer Shell Curacao nv, WA Wilson sociale aktiviteiten.

In zilver aan:CA Bethencourt, werknemer John Henderson nv, EB Cicilia, Timmerman, OB Christiaan muzikant, GC Coffy, werknemer Shell Curacao nv,metselaar, CL Elisabeth, werknemer Shell Curacao nv, J Everts, ambtenaar Setel nv, DR Filecia, ambtenaar LVV, FP Francisca, ambtenaar LVV, SP Fransinet, werknemer Shell Curacao, ME Kock, sportaktiviteiten, P Chr van Lamoen,ambtenaar DOW, Fr Lopez, musicus/komponist, DJ Maduro, ambtenaar, Ch O Markwell, chef-kok, RM Melfor, agent van politie 1e klasse, mej. HMP Mendez, ambtenaar dept. van Onderwijs, L Nahr, werknemer Shell Curacao nv, VM Nieuw, ambtenaar Posterijen, EG Peny, ambtenaar DOW, GM Petronia, chauffeur/bezorger, MA Petronilia, ambtenaar Posterijen, LS Pietersz, werknemer John Henderson nv, L Rafael, werknemer Shell Curacao nv, RJ Raiz, muzikant, AJ Salsbach, schilder, RD Sambo, werknemer Shell Curacao nv, EC Sealy, voormalig bootwerker, LP Siliee, werknemer Shell Curacao nv, SP Statius, ambtenaar DOW, JC Tokaai, werknemer Shell Curacao nv, JM Tokaai, werknemer Shell Curacao nv, JM Victoria, werknemer Shell Curacao nv, VM Wawoe, ambtenaar Reinigingsdienst, mevr. CM Woods, organisatie.

In brons aan: VA Alberto, gouvernementswerkman DOW, EA Basilio, gouvernementswerkman DOW, SP Dinzey, ambtenaar DOW, DA Francisca, postbediende, mej. FL Kook, werkster dept. v. Onderwijs, SD Leonora, gouvernementswerkman DOW, E. Marks, arbeider DOW, A Ch. Roosberg, gouvernementswerkman DOW.

Zwemmarathon voor gehandicapte kind

WILLEMSTAD — Op de Dag van de Arbeid wordt in het marine-zwembad een 24 uur zwem-marathon gehouden, waarvan de opbrengst bestemd is voor de stichting van het gehandicapte kind. De marathon begint om twaalf uur 's middags. Na afloop is er op zaterdag 2 mei een feestavond in het Militaire tehuis. Bij die gelegenheid zal aan de echtgenote van de premier de opbrengst aangeboden worden.

Regering tegen garantie voor WA-verzekering van ambtenaren

WILLEMSTAD — De centrale regering is pertinent tegen een garantie voor ABVO- en NAPB-leden bij de betaling van een WA-premie. Tijdens een bespreking de afgelopen maandag brachten de bondsvertegenwoordigers naar voren wel een dergelijke toezegging te hebben van gedeputeerde Frank Rozendal.

Het gaat om de eerste afsluiting van een autoverzekering conform de WA-wet. De twee bonden verzochten om een bespreking daarover omdat de premiebetaling een zware last zou betekenen voor hun leden. Bij die vergadering waren behalve vertegenwoordigers van de ambtenarenbond en de politiebond aanwezig een vertegenwoordiger van de Ambtenaren Credit Union, de ACU, een vertegenwoordiger van de Centrale Boekhouding van het eilandgebied, vertegenwoordigers van de afdelingen Personeelszaken en Financien van zowel het Land als het eilandgebied. De ACU bleek bereid om aan de ambtenaren die voor het eerst een autoverzekering moeten sluiten, de premie voor te schieten in de vorm van een lening. Zoals te doen gebruikelijk zou de regering als werkgever die lening dan aftrekken van het salaris van de ambtenaren en dat storten in de ACU-kas. Via de ACU zou de Abvo dan zelf een verzekeringsmaatschappij inschakelen.

De bonden zouden maandag hebben gepleit voor een garantie van de regering ingeval van overlijden of ontslag van de ambtenaar. Een dergelijke garantie zou echter eerst moeten worden goedgekeurd door de Staten terwijl gebruik van gemeenschapsgelden voor de afsluiting van een verzekering, niet te verdedigen is en bovendien precedenten schept. Daarop hoeven de bonden niet te rekenen, hoewel werd betoogd dat van gedeputeerde Rozendal wel een toezegging in die richting is verkregen. Na onderzoek van het een en ander zullen de partijen de volgende week weer bijeen komen.



WILLEMSTAD — De Foresters loge vierde zijn elfde lustrum met een plechtige bijeenkomst in zijn centrum. Daarbij hield pater dr. Amado Römer een toespraak.

APHAFI 4 JAAR

WILLEMSTAD — In Club deportivo Santa Rosa is zondag de vierde verjaardag gevierd van de organisatie voor lichamelijk gehandicapten Aphafi. Men begon met een misviering om elf uur waarna er een gevarieerd programma begon met medewerking van onder meer Nidia Ecury, de folkloristische groep Nos Progreso en de bands Magic fire en Nueva generation. Het werd volgens het Aphafi-communique een doorslaand succes, waarbij men dankbaar is voor de ondervonden medewerking.

Bejaardenverzorgster voor orientatie naar Nederland

WILLEMSTAD — Acht gediplomeerde bejaardenverzorgsters gaan morgen (30 april) voor een orientatiebezoek van vier weken naar Nederland, en wel in Heeremalerhof en Stichtsehof met als directrices de dames Bravenboer en Bos. De uitnodiging tot dit bezoek kwam van de stichting Verpleegtehuizen Nederland. Als coordinatrice trad op zuster Modesta van Habaai in samenwerking met de eilandelijke overheid en met name ged. Lucille Wout. Na hun terugkeer zullen de dames een informatie avond verzorgen en zij zullen ook een rapport van hun bevindingen opstellen. De KLM stelde vier passages beschikbaar, het eilandgebied nam de rest voor zijn rekening. Op 28 mei wordt het gezelschap terug verwacht. Het gaat hierbij om de dames Sitoria, Ethlyn Ortela, Gerda Statie, Lumena Raap, Candita [illegible], [illegible] Zimmer[illegible] Alberto.

WILLEMSTAD — Op zaterdag 2 mei wordt het songfestival gehouden van het [illegible] and Fuhrmann personeel en wel in Rust en Burgh. De aanvang is acht uur 's avonds, terwijl het volgens plan tot drie uur 's nachts doorgaat. Voor de begeleiding zorgt Dobie [illegible].

Lezingen over revalidatie van lichamelijk gehandicapten

WILLEMSTAD — In de maand mei worden door de Aphafi weer drie lezingen georganiseerd over de revalidatie van de lichamelijk gehandicapten. De eerste lezing is zondagmiddag drie uur in het departement van Onderwijs te Santa Rosa door mej. D. Rivieire. Ook de andere lezingen worden verzorgd door leden van de organisatie van fysiotherapeuten op Curacao. De andere lezingen zijn op 17 en 31 mei. De toegang is in alle gevallen gratis.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.475	1.495	1.515
POND STERLING	3.765	3.82	3.88
NED GLD	72.24	72.96	73.76
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	88.32	89.04	89.84
FR FRANCS	--.--	34.10	34.80
DUITSE MARK	80.51	81.23	82.03
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.31	1.61	1.67

Op vrijdag 24 april overleed te Bussum onze geliefde echtgenote en moeder

Mevr. Maria Hubertina Lauf-Knapen

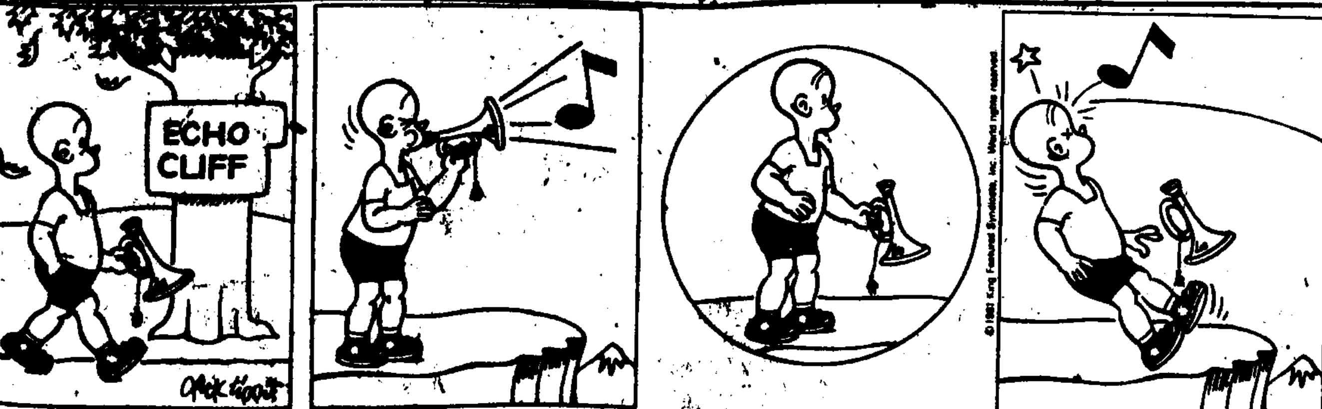
De teraardebestelling vindt plaats vanmiddag woensdag 29 april te Bussum om 15.00 uur.
Tevens delen wij U mede, dat voor haar zielerust een Heilige Mis zal worden opgedragen in de Kapel van het St. Elisabeth Gasthuis te Curacao op woensdag 6 mei om 19.30 uur.
Vrienden en kennissen worden hierbij uitgenodigd.

Namens Tarsicio Lauf en kinderen.

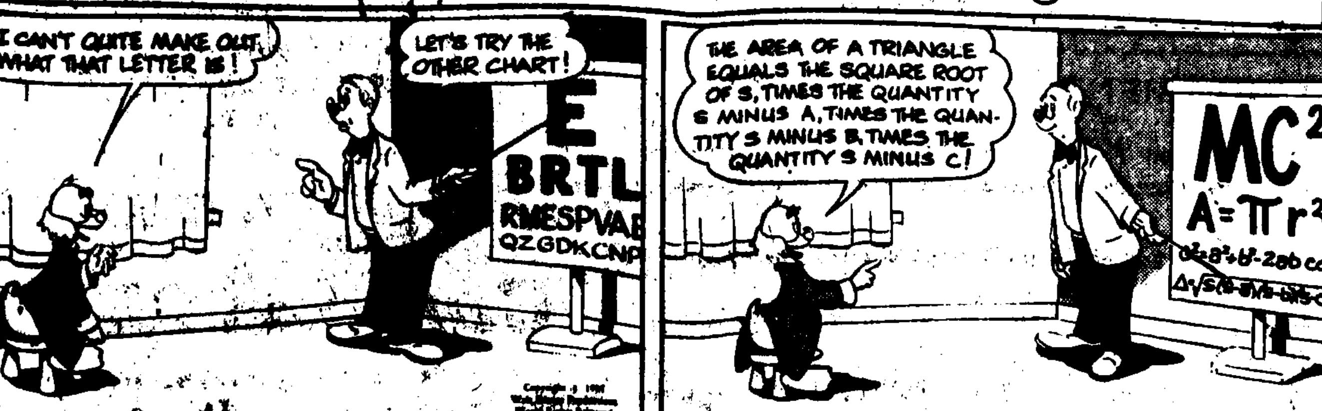
Correspondentie-adres: Fam. G.T. Lauf.
van Thorbeckelaan 60, 1412 Br. Naarden,
Nederland.

English Companion

HENRY ® by Jack Tippit



Walt Disney's DONALD DUCK ®



Beetle Bailey ® By Mort Walker



Archie ®



WORLD IN A NUTSHELL

BEIRUT — Syrian and Lebanese leaders meeting here said they were determined to find a solution to the Lebanese conflict, despite Israel's intervention yesterday in support of rightist christians fighting Syrian forces. Israeli jets shot down two Syrian military helicopters in Eastern Lebanon, where Syrian troops are besieging the christian town of Zahle and attacking nearby rightist mountain positions. The Israelis denied Syrian and Lebanese charges that their jets had also straffed Syrian military positions. In Tel Aviv Israeli Prime Minister Menachem Begin said the Israeli action was not a declaration of war but a way of reinforcing recent warnings to the Syrians to halt their attacks on the christians. Mr Begin said both Israel and the US wanted the Syrians to pull back to their previous positions, but there was no comment on this from Washington. Lebanese and Syrian officials in Beirut saw the Israeli attacks as an effort to destroy peace talks between Syrian Foreign Minister Abdel-Halim Khaddam and Lebanese leaders.

WASHINGTON — Congressmen cheered and applauded President Reagan last night when he made his first public appearance since he was shot in the lung during an assassination attempt a month ago. Mr. Reagan addressed a joint session of Congress to show he was fit enough resume leading the government and to urge quick passage of his economic recovery programme.

BELFAST, NORTHERN IRELAND — A personal envoy of Pope John Paul spent an hour with Irish Republican Bobby Sands last night, but there was no sign that the jailed guerrilla would abandon a two-month hunger strike which has brought him close to death.

PARIS — French communist leader George Marchais said last night his party would demand Cabinet posts in any left wing government, in return for backing socialist François Mitterrand in next months run-off presidential election.

WASHINGTON — Secretary of State Alexander Haig defended the Reagan Administration plan to sell Saudi Arabia five electronic surveillance planes after coming under fire in Congress from Republicans and Democrats.

RIYADH — Chancellor Helmut Schmidt said West Germany would not sell arms to Saudi Arabia for the time being because it was not a member of the North Atlantic Alliance (NATO), his spokesman said.

WASHINGTON — A surge in exports and a big drop in petroleum imports reduced the US trade deficit in March to 451 million dollars compared with a deficit of more than three billion dollars in February, according to government figures.

WELLINGTON — The New Zealand government said it decided to lift its embargo on grain sales to the Soviet Union, imposed after the Soviet intervention in Afghanistan in 1979.

BUENOS AIRES — Lisbeth den Uyl, wife of a former Dutch Prime Minister, called on Argentine authorities to reveal the fate of thousands of people who disappeared in the military's tough anti-guerrilla crackdown in the mid-1970's.

Mrs Den Uyl spoke in the offices of the so-called "mothers of Plaza de Mayo", as the mothers of missing people in Argentina are called. She arrived here on Sunday for a six-day visit invited by the relatives of missing people.

VATICAN CITY — With a characteristic lack of fanfare, and to the profunds consternation of Israel and Jewish groups, the Vatican is steadily improving its relations with the Arab world.

Ignoring, if not forgetting ancient Christian-Moslem antagonisms, the Holy See is engaged in a diplomatic effort which may herald a significant shift in its approach to the Middle East dispute.

LONDON — US allies in Europe expect the Reagan Administration will announce its readiness next week to start talks with Moscow on limiting European-based missiles.

NATO diplomats are confident the US, after three months of hesitation, is now ready to accept European arguments that there are strong political reasons for resuming arms talks.

BOSTON — A state judge has ordered Boston city officials to find the money to continue the operation of a bankrupt school systeem for another 30 days.

Judge Thomas Morse noted that state law required students to attend classes for 180 days each year.

WASHINGTON — The United Automobile Workers Union (UAW) convention today voted overwhelmingly to reaffiliate with the American Federation of Labour-congress of Industrial Organisations (AFL-CIO). UAW president Douglas Fraser said delegates voted 7,785 to 4,527 to authorise the union's executive board to go ahead with reaffiliation.

PARIS — The lines in the French presidential race became increasingly clear today after the Communist Party pledged support for socialist challenger François Mitterrand.

Baseball results

NEW YORK — Results of Tuesdays Major League baseball games:

NATIONAL LEAGUE
Montreal Expos 6 Philadelphia Phillies 3; Houston Astros 2 Atlanta Braves 1; Cincinnati Reds 11 San Diego Padres 2; Pittsburgh Pirates 8 New York Mets 0; San Francisco Giants 6 Los Angeles Dodgers 1; Postponed: St Louis Cardinals at Chicago Cubs.

AMERICAN LEAGUE
Minnesota Twins 4 Seattle Mariners 1; New York Yankees 4 Detroit Tigers 1; Toronto Blue Jays 6 Milwaukee Brewers 2; Texas Rangers 9 Boston Red Sox 0; Chicago White Sox 8 Baltimore Orioles 6; California Angels 3 Oakland As 1; Postponed: Kansas City Royals at Cleveland Indians.

AANKONDIGING

Bij exploit van de 27ste april 1981, waarvan er een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie op Bonaire, heb ik, Prospero Guillermo Silberie, deurwaarder voor burgerlijke zaken op Bonaire, ten verzoeke van de naamloze vennootschap BONAIRE PETROLEUM CORPORATION N.V., gevestigd en kantoorhoudende te Denteraweg te Kralendijk op Bonaire, aan de rechtspersoon naar het recht van Griekenland EQUITY SHIPPING CORPORATION, gevestigd te Pireaus, Griekenland,

BETEKEND:

a) een verzoekschrift, waarmede requirante zich tot de E.A. Heer Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats Bonaire heeft gewend en met de daaronder door Z.E.A. gestelde beschikking van de 26ste april 1981, uitvoerbaarverklaard op de minuut en op alle dagen en uren;

b) een uit krachte van bovengemelde beschikking gelegde CONSERVATOIR BESLAG op de 26ste april 1981 op het tankschip "HALKI", gemeerd liggende aan de pier van de BONAIRE PETROLEUM CORPORATION N.V. te Brazil op Bonaire en ten laste van de gerequireerde en wel voor de in bovengenoemde beschikking genoemde bedragen.

De deurwaarder voornoemd,
P.G. Silberie.



ALCOHOLADO PINGUINO ARTICO

Door het **CURACAOSCHE LABORATORIUM N.V.** is tegen **BAL AGENCIES ARUBA** een vordering ingediend tot staking van het in het verkeer brengen van **ALCOHOLADO PINGUINO ARTICO.**

Bij vonnis, op 24 maart 1981 in kort geding gewezen door het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats Aruba, is aan CURACAOSCHE LABORATORIUM N.V. de vordering ONTZEGD.

Voormeld merk mag dus op Aruba vrijelijk in het verkeer worden gebracht.

Laboratorios Pinguino.

GARAGE CORDIA N.V.
Erieweg 39

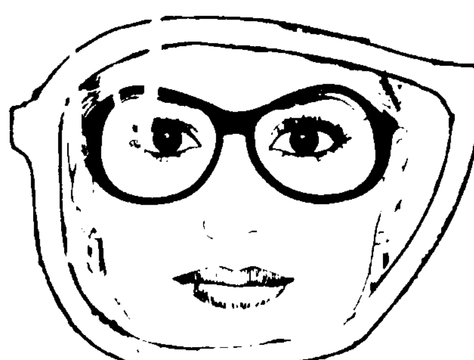
vraagt voor spoedige indiensttreding:

ASSISTENTE
voor haar afdeling Inkoop

welke belast zal worden met werkzaamheden t.b.v. het secretariaat, inklaring en kas.

Opleiding: **HAVO-diploma of gelijkwaardig type-diploma**
Engelse handelscorrespondentie.

Uitsluitend schriftelijke sollicitaties voorzien van afschriften van behaalde diploma's en getuigschriften worden ingewacht.



HOUDT OPTICA OTRABANDA VOOR OGEN

Zie onze collectie monturen en prachtige zonnebrillen. . . .
Er is altijd een montuur van Uw gading bij.
Voor alle "bril-problemen".

Optica Otrabanda
BREEDESTRAAT (O.) 104 TEL. 24344

SAMIRAH LIQUOR STORE
STA. ROSAWEG 188 Tel. 671808

is geopend
donderdag, Koninginnedag 30 april en vrijdag, Dag van de Arbeid 1 mei **de gehele dag tot 9 uur 's avonds**

om al onze klanten te dienen met:

ZAKKEN IJS — BIER — LIMONADE — ALLERLEI ALCOHOLISCHE DRANKEN — MANDEN MET DRANKFLESSEN OPGEMAAKT — SNACKS — SIGAREN — HOUTSKOOL VOOR DE BARBECUE — CUPS — PLASTIC BORDEN, VORKEN — LEPELS ETC. ETC.

Wij wensen alle deelnemers aan de DRAGRACE veel succes en alle arbeiders een prettige Arbeidsdag

---

VERENIGING VOOR PROTESTANTS CHRISTELIJK ONDERWIJS OP CURACAO

De aangifte van leerlingen voor de:

DR. ALBERT SCHWEITZER KLEUTERSCHOOL TE SALINJA
EN DE
MARNIX KLEUTERSCHOOL TE RIO CANARIO

is vastgesteld op 8 mei a.s. van 16.00 tot 18.00 uur, op bovengenoemde scholen.

Ook kleuters die reeds zijn aangemeld, maar niet geplaatst zijn, behoren opnieuw te worden aangegeven.

Trouwboekje/geboortebewijs en voor zover mogelijk doopbewijs van de aan te geven kleuter meebrengen.

---

new amsterdam store SAVINGS
GOMEZPLEIN

ONZE BEROEMDE
MONSTER UITVERKOOP
is nog steeds in volle gang.

MET PRIJZEN LAGER DAN OOIT

ONZE DAMESAFDELING

Geborduurde bloesen	vanaf	11,90
Pierre Cardin bloesen		14,90
Zijden bloesen		39,90
B.H. Triumph	vanaf	6,90
Jurken	f. 50,— nu	19,90
Amerikaanse jurken	50%	
Franse katoenen jurken van de bekende merken MANDARINE	f. 160,— nu	69,90
Franse bloesen	nu	19,90
Franse Damestassen		50% korting
Splinternieuwe Bikini's + Badpakken		
Christian Dior / Gottex / Triumph	50% korting	
50% KORTING		
Wiedekind Corduroy slacks	f. 72,- nu	39,90
Sasson Jeans	f. 49,90 nu	29,90
Europese slacks slechts		9,90

DAMESSCHOENEN

...se Givenchy Schoenen		f. 9,90
CRAYON sportschoenen	54,00	29,90
WOSANA Beach schoenen	9,90	6,90
WOSANA Beach shoenen	30,00	19,90

KEDSEN CONVERSE

	WAS	NU
Starfire	50,00	29,90
Starmaker	68,00	39,90
Voetbalschoenen Puma	64,00	19,90
Wimbledon Puma	94,00	39,90

BIG SALE

Elegant Jewelry

40 en 50% Korting op Gold Jewelry

ONZE HERENAFDELING

	WAS	NU
Overhemden Christian Dior	90,00	39,90
Overhemden Rosetti	36,00	24,90
Pantalons (Gabardine)	58,00	29,90
Pantalons Christian Dior	98,00	49,90
Overhemden Rossetti l/m	54,00	29,90
Sweater Pierre Cardin	39,90	24,90
Sweater Hom	39,90	19,90

SPECIALE AANBIEDING

Guayabera		6,90
Jean Wrangler		18,90
Toilettassen	80,00	39,90
Pierre Cardin ondergoed		6,90
Heren sokken		3,80
Christian Dior Jeans	59,90	39,90

KINDERAFDELING

	WAS	NU
Kinderjurken van 4 tot 6 jaar	29,00	14,90
Kinderpijama's Carter's 6 t/m 12 jaar	17,85	11,90
Jongens pijama's 4 t/m 16 jaar	17,95	9,90
Leren kinderriemen slechts		6,90
Jean Wrangler 8 - 14 jaar	32,40	18,90
Puma shorts — alle maten	13,00	7,90
Munsinggwear T-shirts 12 t/m 20 jr.	27,00	14,90
Christian Dior 10 t/m 18 jaar	26,00	17,90

TAFELKLEDEN
GEBORDUURDE TAFELLAKENS

	WAS	NU
72 x 90	85,50	51,90
72 x 108	72,00	43,90
72 x 126	81,00	48,90
72 x 90 Ovaal	94,50	56,90
72 x 72	63,00	37,90
72 x 144	143,00	85,90
Geborduurde slopen zolang de voorraad strekt	8,10	4,90

BABYLAKENS sets met sloopjes voor slechts f. 4,95

SPECIALE AANBIEDING
ENORME SORTERING
ZIJDEN BLOEMEN
NET ECHT **50% KORTING**

new amsterdam store
GOMEZPLEIN

TE KOOP PER 1 JULI

GERIEFLIJK WOONHUIS

Goed onderhouden. 3 Slaapkamers, grote woonruimte, groot overdekt achterterras met patio en grote voliere, garage + carport voor 2 auto's (80 m2 asfalt), 2 regenbakken en houten wasgelegenheid (10 m2), bosrijke tuin (1300 m2), vruchtbomen en 14 mahonie-bomen.

Prijs n.o.t.k.
Rooseveltweg 359 — Tel. 81152

SECURITY GROUP

ANTILLIAN SECURITY GUARDS · ELECTRONIC SECURITY SYSTEMS · ELECTRICAL ENGINEERING

heeft een vacature voor een

SALES AND MARKETING MANAGER

vereisten: min. Havo
eigen transport
enige ervaring

Sollicitaties te richten aan **SECURITY GROUP**
Salina 144 tel. 54887

Dr. Pablo A. Rosario Guzmán
Ginecólogo (m.n.s.a.)

Oncología, ginecológica, cirurgia, ginecológica

Consultorio: Jose Joaquin Perex 203-B
Tel.: 685 - 7859
SANTO DOMINGO R.D.

Paranda
HOW, WHEN & WHERE TO WINE, DINE, DANCE AND BE ENTERTAINED IN CURACAO



Enjoy the exciting atmosphere of the HILTON where there's always SOMETHING going on !

JANICE AMES

brings the first new style since soul, in the Willemstad Supper Club and Tambu Lounge. Dance music by Norman Moron and his Combo.

Thurs: **Shipwreck Barbecue Party & Folkloric show at the Pisca Fort... 7:30 p.m.**
Sat: **Showtime in Willemstad Supper Club & Tambu Room 10:00 p.m. to midnight.**
Sun: **International Buffet & Showtime in Willemstad Club 10:00 p.m. (no Rijsttafel).**

PISCA BAR is open & alive from 11 p.m. to 1 a.m. CASINO wheels & deals every nite from 9, sports shirts welcome Thursday, GOURMET DINING and INDONESIAN RIJSTTAFEL plus show nitely at 10:00 p.m. except Thursday in the WILLEMSTAD SUPPER CLUB.

HILTON INTERNATIONAL CURACAO
HOTEL AND CASINO
For reservation phone 25000

Four Fantastic Frommer Frolics

TUESDAY AT EIGHT... Calypso Night with the "Jump Up" music of the KLM Steelband.

SATURDAY AT EIGHT... Caribbean Night with "Cuminda Criollo" and featuring the colorful folkloric group "Nos Antilla".

SUNDAY AT EIGHT... Mexican Night with A la Carte dinner and Mexican music by Mariachi Fortuna.

SUNSET HAPPY HOUR... Daily (except Saturday) from 6 - 7 p.m. Your favorite cocktail prepared by our expert mixologists. Romantic songs with "EL CHEVERE". All drinks half price.

Hotel Arthur Frommer

LA CAVE DE NEPTUNE PRESENTS



ANAHAY

And the Fantastic TEATRO POPULAR DANZANTE

Showtime: Weekdays 11 p.m. Friday & Saturday 2 shows: 11:00 p.m. and 1 a.m. Cover charge fls. 7,-- min. consumption fls. 11,-- p.p. Live music by Plaza Combo for your dancing pleasure.

The Penthouse Dining Room & Lounge. For dinner or a drink atop of Willemstad. Sensational view. Table d'Hote menu (3 menu meals) from fls. 28,-- NIGHTLY from 7 to 11:30 p.m. LOUNGE from 5 p.m. - 12 midnight.

THE WATERFORT, enjoy lunch in a unique atmosphere. Prices start at fls. 9,-- Open Monday to Friday from 11:30 p.m. - 2:30 p.m. ONLY.

KINI KINI BAR 10 a.m. - 2 a.m. Sun. to Thurs. Dancing with Tropical Combo Fri., Sat. & Mon. 10 p.m. - 2 a.m.
HAPPY HOURS 5 p.m. - 7 p.m. daily.

Curaçao Plaza
Hotel & Casino

ROYAL TREATMENT AT THE "PRINCESS"

LAMPI RESTAURANT: from 7 - 11:00 p.m. International dishes are served on Sundays, Mondays, Wednesdays, Thursdays and Fridays. Entertainment: "Hermanos Los Duques".

HAPPY HOUR: from 6 - 8 p.m. daily in the Troepial Lounge; (pay for one drink and get two!) Free local snacks.

TUESDAYS: Steak I Bake from 8 - 10 p.m. on the terrace. Showtime: "Annie" the bellydancer and live steelband music.

SATURDAYS: Creole Night Native Food Dinner Buffet and folkloric show. Dancing till 12:00 midnite with "Hermanos Los Duques".

Princess Beach
HOTEL & CASINO - TEL. 614944
Where the price is welcome and the welcome is priceless.

Sweeten your weekend with
TOBLERONE
Delicious Swiss milk chocolate with Almonds & Honey Nougat... Available in the finer food stores.

TAKE HOME SOME TODAY !
super
TA MIHO
ICE CREAM — MILK — JUICE

Enjoy **Coca-Cola**
Anywhere! Anytime! Anyhow!

Budget Rent a Car

BUDGET'S
in the airport terminal phone 83466

MAIN OFFICE	HOTEL HOLIDAY INN	HOTEL PRINCESS ISLES	HOTEL PLAZA
83466	25440 - 25400	614920 - 614944	612500

Apollinaris
THE BEST MIXER

---

10 MEI
MOEDERDAG

Natuurlijk.... is er maar één adres voor de meest ideale geschenken voor Moederdag



LA GANGA
UW PALACIO MERCANTIL
Een kleine greep uit onze enorme variatie geschenken:

- Cosmetica
- Franse Parfums
- Fantasie Sieraden
- Polshorloges
- Moderne Zonnebrillen
- Leren Portemonnaies
- Naaidozen
- Juwelendozen
- Kam-, Borstel- en Spiegelsets
- Foto-albums
- Calculators
- Cassetterecorders
- Reistassen en Koffers
- Toasters, Blenders
- Mixers, Strijkijzers
- Percolators, Ovens
- Juicers, Blikopeners
- Serviezen en Tafelbestek
- Glaswerk
- Stainless Steel Keukenterei
- Pronkstukken
- Schilderijen
- Bamboe Gordijnen
- Tafellampen
- Wandklokken
- Zijden Kunstbloemen

LA GANGA
PRINSENSTRAAT 86
ZATERDAGMIDDAG 2 en 9 MEI TEVENS GEOPEND VAN 2 tot 6.30 UUR

AMSTEL
THE ONLY BEER IN THE WORLD BREWED WITH DESTILLED SEAWATER!



AMSTEL E SERBES MAS PURU NA MUNDU!

WINDSURFERS!
JUIST ONTPAKT!
Nieuwe sortering en accessoirs.
Neem die van U mee vandaag.
Spanish Water Holiday
Tel. 611211 - 672003.



make your evening enjoyable ... ask for White Label !

DEWAR'S "White Label"



MAKE YOUR WEEKENDS ENJOYABLE!
buy a
Windsurfer, Sunfish or Boston Whaler
Spanish Water Holiday - Tel. 672003 - 611085



RYSTTAFEL INDONESIA RESTAURANT
Nasi Rames, Nasi Goreng Rijsttafel at Lunch, Rijsttafel evenings. Open from 12 p.m. to 3 p.m. and from 6 p.m. to 11 p.m. Reservations tel. 612915. Closed on Sundays. Airconditioned.

ropageerde papiaments als bindende kracht

WOENSDAG 28 APRIL 1981

ÑAPA

imadan hielp papiaments

an volkstaal naar landstaal

Door Wim Rutgers

n dertig jaar geleden verschenen er twee niet al te ngrijke nummers van het "Revista Literario - ural" SIMADAN. Het eerste nummer van 28 zijden verscheen in januari 1950 onder redactie van e Lauffer, Nicolas A. Piña, Raphael Martinez en és Grimar. Toen duurde het een heel jaar, tot ja- 1951, voor het tweede en voorlopig laatste, 39 zijden tellende nummer uitkwam onder een met . Goilo uitgebreide redactie. Daarna verscheen er meer, tot plotseling na ruim tien jaar, in oktober , op Aruba onder leiding van N.A. Piña Lampe een en definitief laatste nummer van 32 bladzijden cheen. SIMADAN heeft in totaal dus net geen erd bladzijden gehaald, maar is ondanks die gerin- nvang wel belangrijk geworden voor de Antilliaan- ratuurgeschiedenis.



Het eerste nummer van Simadán verscheen in 1950.

Het tijdschrift propageerde in de 'Introduksjon' het Papiaments als samenbindende kracht van het Curacaose volk in een tijd dat deze taal nog nauwelijks als volwaardig ge- accepteerd werd.

Hierover zegt Jules de Palm in zijn JULIO PERRENAL, DICHTERS VAN HET PAPIAMENTSE LIED het volgende.

Nadat hij verteld heeft dat Pierre Lauffer een gedicht in het Papiamento de- clameerde, drukte deze hem op het hart "...deze 'aberratie' prijs te geven..." en Jules de Palm vervolgt dan: "In een Curacao waar angstvallig werd vermeden de moedertaal bij of- ficiële gelegenheden te gebrui- ken, waar je op school gestraft werd indien je in een emotione- le belevenis een Papiaments woord ontviel, was er beslist geen plaats voor Papia- mentse poezie".

VOLWAARDIG

Zestien bladzijden verder in gesprek met René de Rooy over een eventueel nieuw tijd- schrift: "Toen ik René erop wees, dat poezie mij te hoog gegrepen leek, vooral omdat het Papiamentu door de bevol- king nog steeds niet als een volwaardige taal werd aan- vaard, bestreed hij mijn stel- ling met verve. Hij betoogde, dat de Curacaoenaar zich mis- schien alleen voor zijn taal schaamde omdat deze taal door 'cultuurdragers' (zo noemde hij smalend het Nederlands sprekend personeel) te veel werd voorgesteld als een infe- rieure taal. Maar ... als de An- tilliaan emotioneel geladen was, dan uitte hij zijn toorn, zijn vreugde, zijn spot wel de- gelijk in zijn moedertaal. Hij wees mij met voorbeelden om ... en".

Zo ervoeren de twee belang- rijkste redacteurs, Pierre Lauf- fer en René de Rooy, dus de situatie waarin het Papiamento verkeerde en kwamen ze ertoe een radicaal veranderde hou- ding te bepleiten. "SIMADAN was een poging het Papiamentu een plaats in de voorste rijen te verschaffen", zo karakteri- seert de ENCYCLOPEDIE VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN het tijdschrift.

HET BEGIN

Toen in de Tweede Wereldoor- log op Curacao het 'Nederlands Periodiek' DE STOEP begon te verschijnen, was René de Rooy, aldus opnieuw Jules de Palm, "laaiend enthousiast" omdat hij al geruime tijd heel wat gedichten 'in portefeuille' had". Daarna beschrijft hij het gevecht dat René echter moest voeren om zijn 'conventionele poezie' in het experimentele blad gepubliceerd te krijgen, wat hem tenslotte deed opmer- ken: "... waarom kunnen wij niet wat de makamba wel kan? Dokter Engels is in staat de Nederlandse literaire leemte onmiddellijk te vullen, hij doet wat! What about de Curacaose literatuur? Jullie Curacaoe- naars hebben een taal, een prachtige taal met een rijkdom aan klanken en wat doen jullie ermee?" Jules de Palm conclu- deert even verder dan ook: "Dank zij hem heeft dit blad het licht gezien. "Zo werd de Surinamer René de Rooy de 'motor' achter het Curacaose Simadán; onder het pseudo- niem Andrés Grimar trad hij tot de redactie toe.

Volledigheids- en eerlijk- heidshalve moet ik hierbij wel even vermelden dat de EN- CYCLOPEDIE VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN de eer van het initia- tief aan Nicolas Piña geeft onder het lemma 'SIMADAN', maar bij 'N. Piña' niet meer vermeldt dan deze 'medeop- richter' was. Laten we het er maar op houden dat enkele schrijvers duidelijk behoefte voelden aan een tijdschrift en samen tot de uitgave ervan kwamen.

VOORBEREIDINGEN

In 1949 had De Rooy in het Surinaamse - Antilliaanse EL- DORADO al geschreven over de voorbereidingen voor het tijdschrift en in zijn herinne- ringen VERWORPEN VA- DERLAND beschreef hij de oprichting ervan als volgt: "Ondertussen is onze kleine culturele revolutie al van start: de blanke gevel wekt de bruine wrevel, schrijft een van ons. Mijn vrienden en ik bespreken de nieuwe literaire situatie en we groeien dichter naar elkan- der toe. Het mag dan wel eni- ge jaren duren, maar Ruiz, Ramón, Hulio, Nicado en An- drés besluiten met mij het ant- woord te geven in onze eigen taal zodat het eerste literaire blad SEHU ten doop wordt gedragen. Wij leven voller, on- stuimiger, wij vergaderen, schrijven verzen, artikelen, lie- deren, en onze stem wordt ge- hoord. Wij voelen dat wij de grondslag leggen voor de toe- komst".

Bij de Rooys afscheid van de Nederlandse Antillen in 1954 fingeert hij in VERWORPEN VADERLAND een afscheidstoe- spraak door Lucebert Turner, die hij laat zeggen: "Ik vraag me af wie de literaire concur- rent wordt van DE GEVEL als je weg bent". Hoewel hij zich steeds van andere namen bedient zijn de pseudoniemen zo doorzichtig dat iedereen doorheeft waarom het gaat. Jules de Palm en René de Rooy laten dus duidelijk zien dat ze Simadán beschouwden als een reactie op en tegenhan- ger van het Nederlandstalige DE STOEP. Met de propagan- da vóór het Papiamento ging dus een verzet tegen het Ne- derlands gepaard.

INHOUD

Als we de inhoud van SIMA- DAN nagaan, zien we een enorm verschil tussen de eerste twee 'Curacaose' Papiaments- talige nummers en het derde 'Arubaanse in vier talen. De introductie in nr. 1 bevat een loflied op het eiland Curacao met zijn gevarieerde natuur en het machtige wapen Papia- mento als samenbindende kracht. Ze kondigt het pro- gramma aan: poezie, ideeen en opinies, muziek en reproduc- ties; geen pure linguistiek of filologie; geen binding met een politieke partij, een bepaald ras of een religie. Het is opval- lend dat vanuit Curacao een grote aandacht besteed zal worden aan het verdere Carai- bisch gebied. Dat Bonaire, Aruba of de Bovenwinden daar ook bijhoorden, lijkt niet waarschijnlijk. Het blad was duidelijk puur Curacaos be- doeld: "... su dul ta di ofrese un luga kaminda eskritor i poetanan Kurasolenjo kontem- peráneo por publika nan obra..."

POEZIE

In het eerste nummer werd verreweg de grootste ruimte ingenomen door de poezie. Zestien gedichten vulden sa- men dertien bladzijden of te wel de helft. Daarnaast vinden we vijf prozastukken en twee essays: over de spelling van het Papiamento en over 'lite- raire waarde'. Tot slot een mu- ziekstuk en een reproduktie, waarmee de redactie de belofte van de introductie dus inloste. In totaal waren er elf mede- werkers van wie Pierre Lauffer de grootste bijdrage leverde en Andrés Grimar, Nicolas Piña en Raphael Martinez (in deze volgorde van productiviteit) minder. De vier redactieleden vulden samen de helft van het tijdschrift. Bij de overige me- dewerkers vallen de namen van J.S Corsen, W.M. Hoyer en Tip Marugg op. De eerste is natuurlijk geen 'Kurasolenjo kontemperáneo', maar door twee fragmenten van zijn werk op te nemen, zal men de grote voorganger hebben willen eren. Ook Hoyer (1862-1953) is reeds wat ouder; hij droeg een stuk over het Papiamento, twee gedichten en een muziek- stuk bij. Eveneens van oudere datum is het gedicht van Emi- lio Lopez Henriquez. Alle ove- rige zijn inderdaad eigentijds.



RENE DE ROOY
de motor achter Simadán

KORT

Over het algemeen waren de bijdragen van alle auteurs zeer kort en nooit langer dan twee bladzijden. Op 2 februari 1950 besteedde de AMIGOE aan- dacht aan het blad met de woorden: 'Het eerste nummer is een literaire, zowel op poe- zie- en prozagebied, openba- ring", waarna een opsomming van de verschillende bijdragen volgde. Het artikel besloot met: "Er valt natuurlijk veel meer te zeggen van dit boor- lingske. Doch allereerst ga een ernstige studie vooraf, daarna zullen wij U vertellen van onze indrukken over 'SIMADAN'." Deze heb ik echter nergens meer kunnen vinden in het blad.

Ook in het tweede nummer was de poezie sterk vertegen- woordigd met achttien gedich- ten op twaalf bladzijden. Bij het verhalend proza valt het lange verhaal van Salomon Curiel op: 'Loke mi wela a konta mi'. Deze keer zijn er drie essays: weer een over de ortografie van het Papiamento; over moderne kunst, en over bruha. Ook werden weer een muziekstuk en een reproductie opgenomen. Opvallend is in dit tweede nummer dat vijf stuk- ken anoniem zijn. Durfde men zijn naam niet te plaatsen? Van de negen met name ge- noemde auteurs legde de re- dactie beslag op een derde deel van de ruimte, waarvan vooral Andrés Grimar en Pierre Lauf- fer; de rest is voor de overige meestal anonieme medewer- kers.

Het lijkt me toe dat de re- dactie toch wel wat teleurge- steld moet zijn geweest over de vrij geringe respons: twee nummers leverden niet meer dan ruim tien inzendingen op. Blijkbaar was de drang tot pu- bliceren niet erg groot of durf- de men nog niet goed? De AMIGOE besteedde op veertien februari 1951 uitvoerig aan- dacht aan SIMADAN onder de koppen: 'Simadan danst be- hoedzaam met de Muze en 'Een hoog ideaal op bezonnen wijze benaderd', waarna de in- houd werd besproken.

ARUBAANS

Na tien jaar verscheen het der- de 'Arubaanse' nummer met een 'Ten geleide' van I.C. De- brot. die toen minister van cultuur was. Zijn wens dat het herboren tijdschrift "een lang leven beschoren" mag zijn is niet vervuld, wel dat dit num- mer de uitdrager is van "een rijke antilliaanse literaire oogst". Deze aflevering is het meest gevarieerd van de drie, met aandacht voor vier talen en drie eilanden. Het Papia- ments waar het in de eerste nummers om begonnen was, is hier teruggedrongen tot een vijfde deel; het Nederlands en het Spaans eisen de meeste ruimte op; aarzelend komt het Engels even om de hoek kij- ken.

Driekwart van de uitgave wordt ingenomen door poezie, het laatste kwart door verha- lend proza; essays en muziek komen niet meer voor. Er zijn wel illustraties in de vorm van lino-tekeningen, veel zelfs, maar geen reproducties. Uit de inhoud blijkt de stuwende kracht van N.A. Piña Lampe, die naast een tweetal oorspron- kelijke bijdragen voor vijf ver- talingen in het Spaans zorgde. Naast hem zijn er ruim twintig medewerkers onder wie Oda Blinder, Charles Corsen, Cola Debrot, Luc Tournier, Elis Ju- liana, Hubert Booi, Luis H. Daal, Federico Oduber en Ca- mille Baily. Voorwaar een rijk oogstfeest in dit nummer, al moet wel even worden opge- merkt dat de kwaliteit van de bijdragen sterk varieerde, zo zelfs dat sommige het predi- kaat 'literatuur' zeker niet ver- dienen. Noch in de AMIGOE, noch in de BEURS- EN NIEUWSBERICHTEN, noch in de ARUBAANSE COURANT heb ik een reactie op dit num- mer kunnen ontdekken; had men er geen aandacht voor?

STUWENDE KRACHT

Naast Pierre Lauffer en Nico- las Piña is de in Suriname ge- boren René de Rooy onder het pseudoniem Andres Grimar vooral de stuwende kracht achter SIMADAN geweest. Daarom geef ik hem wat extra aandacht, mede omdat hij de enige was die met twee bijdra- gen het tijdschrift literair- theoretisch fundeerde

In 'Riba balor Literario' wijst hij erop dat de criticus zijn aanvankelijke intuitieve oordeel over de literaire waar- de, zal moeten bewijzen met een analyse van de elementen van het werk zelf. Al vergelij- kend en evaluerend zal hij tot een afgewogen oordeel over vorm en inhoud moeten ko- men. Hij illustreert zijn eis met een voorbeeld uit Pierre Lauf- fers gedicht 'Fin di anja', waarbij hij voor een oorspron- kelijke Curacaose beeldspraak pleit.

'Arte moderno i abstrakto' was zijn tweede theoretische bijdrage. De abstracte moder- ne kunst heeft in de Europese ontwikkeling zijn waarde, maar is ongeschikt voor de jonge Curacaose cultuur: "Un puebel hambriento pa kultura no por ser alimenta ku ekseso- nan stranjo di sabor deskonosi (...) Uniko revista literario te poko tempu pasá na Corsow ta mustra esei klaramente, moti- bu tambe en parte, pa kumin- samentu di nos SIMADAN. Ei den nos ta weta mes un kos, Prome di sinja kana firmemen- te riba suela di literatura tra- disjonal, nos poetanan hoben ta ser influensja pa baila kabes abou riba waja slap di ekperi- mentalismo", waarmee De Rooy nog weer eens duidelijk zich afzette tegen de DE STOEP, waarin hij toch twaalf gedichten had gepubliceerd; voor het eerst al in december 1940 en het laatst nog in juli 1949! Hj is fel tegen ongecon- troleerde en oncontroleerbare experimentele literatuurbeoefe- naars: "En berdad, serka nan ta reina anarkia di pensamen- tu, di forma ritmo i sonidu". Daarom is het modernisme on- geschikt voor Curacao, dat zich maar liever moet bezig- houden met serieuze, commu- nicabele, traditionele en reali- stische kunstuitingen.

Als we deze eisen van De Rooy toetsen aan de inhoud van SIMADAN, zien we dat het abstracte à la DE STOEP inderdaad afwezig is. De bij- dragen zijn realistisch voor zo- ver het proza betreft; in de poezie komen traditionele Eu- ropese vormen als sonnet en rondeel herhaaldelijk voor, al zien we daarnaast Curacao rit- men als van de tumba. Inhou- delijk overweegt de natuurly- riek met beschrijvingen van het eiland, een zich verdiepen in het verleden, en een per- soonslyriek met gedichten over gevoelens als teleurstelling, liefde en een zich bezighouden met de dood.

ZWARTE MADONNA

Eén motief dat in SIMADAN herhaaldelijk terugkeert is dat van de ZWARTE madonna en de ZWARTE engel. In het eer- ste nummer schrijft Andrés Grimar zijn 'Rondel' over de 'madona pretu', die hij in het derde onder zijn eigen naam opnieuw, maar nu in het Ne- derlands, zal bezingen. E.R. Goilo leverde in de tweede af- levering een vertaling van het bekende gedicht van de Vene- zolaan Andrés Eloy Blanco: 'Angelito Negro' onder de titel: 'Pinta pa mi un angel pretu', terwijl Camille Baily in 'The Virgin at Friar's-Bay' de schoonheid van een zwarte nimf evoceert, een zwarte Aphrodite, wier schoonheid en heiligheid hij niet in staat is volledig te beschrijven. Samen zijn de vier voorbeelden er een mooi bewijs van hoe men pro- beerde om traditionele gege- venheden opnieuw inhoudelijk te interpreteren, aangepast aan de eigen situatie.



De kaft van het derde, en definitief laatste nummer van Simadán.

nan di lenga papiamentu
n' ta lenga refina,
ma den dje mi sentimentu
semper bai ta zona kla.

Nicolas Piña

Kanga bo saja
Dui, mi korona;
Kokobia túmba
Te marduga.

Janga, mi skerchi
Di puru stabachi;
Zoja, mi bichi
Bo kurpa ankrá

Fa' bo kustia
Mucha djinguelí;
Balia, mi prenda,
Laga mi morchá.

Pierre Lauffer

Motivashon semper a laga hopi di desea

Mester bini kambio den maneho di deporte

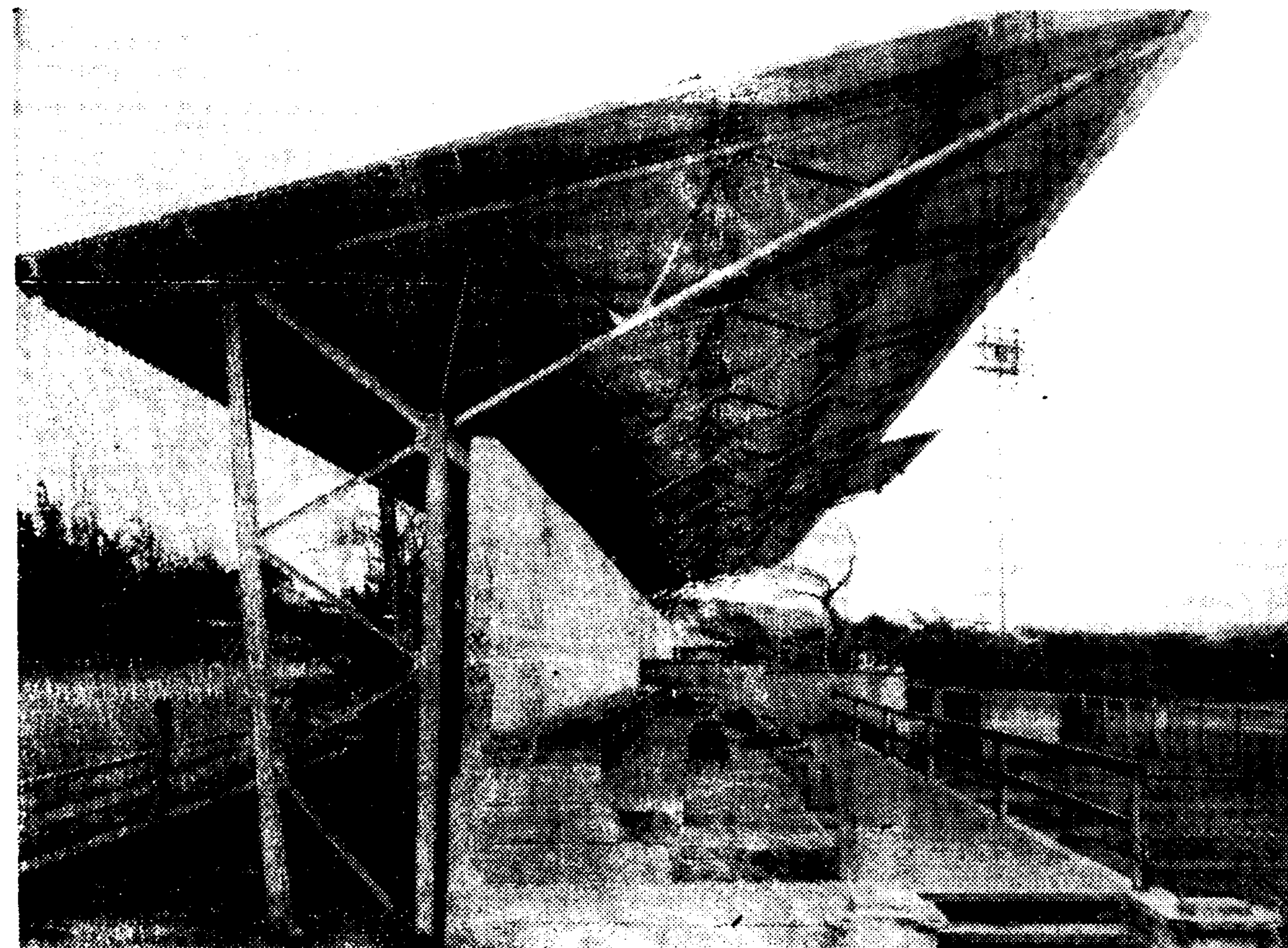
WILLEMSTAD — Na mas ku un okashon nos a yega di publika relatonan ekstenso enkuanto maneho di deporte, fasilidatnan deportivo i nan mantenshon i varios faktor otro ku ta relashona ku progreso di deporte engeneral na Korsou. Despues di ku primeramente nos a konstata ku apenas atenshon ta ser duna n'e varios faktornan ariba menshona. nos por trese dilanti ku alegria ku tin un grupo ku aktualmente ta trahando riba un forma pa engrandese deporte engeneral na Korsou. E grupo aki t'e komishon kua a ser forma p'e diputado di deporte di Korsou señor Winston Lourens.

Engeneral por ser konstata ku den e grupo ta reinando e pensamentu ku henter e struktura enkuanto maneho di deporte a base gubernamental, mester ser kambia. Esaki pa montantenan di plaka grandi relashona ku deporte.

E subsidio kua Gobiernu di Korsou ultimamente a bai ta duna relashona ku deporte na varios okashon no tabata kuadra ku realidat. Sea esaki tabata ser duna riba un base infunda i ku na numeroso okashon no tabata kuadra k'e nesesidatnan dje ramo di deporte enkuestion of esaki tabata ser duna di un forma korekto pero alfin e no a ser utilisa manera debe ser p'e bond di deporte enkuestion. E konklushon por ser saka for di esaki, ku tantu den e aparato di Gobiernu komo esun dje kambionan ku sigur por ta benefisioso pa deporte den su totalidat na Korsou, ta pa establese un Instituto Nashonal di deporte. I for di e instituto aki tur e diferente aspektonan relashona ku deporte engeneral mester bai ser kordina.

Si tira un bista djis den nos region i den varios otro pais na mundu ku a konose un desaroyo positivo a base di deporte, e konklushon por ser saka ku ta grasias na establesimentu di un Instituto di deporte. Unabes ku un Instituto di deporte ser establese tantu Gobiernu (pueblo di Korsou) i e diferente organisashonnan deportivo por ser guia riba un liña. Lokual ta tumando luga aktualmente den deporte na Korsou ta ku mayoria ramo di deporte ta kue distinto direkshon. Apesar di ku tur lo tin komo meta prinsipal promoshon di deporte.

E echo ku kada ramo di deporte ta skohe pa su mes ki direkshon e ta kue, ta trese kune ku difisilmente un evaluashon por ser tuma enkuanto ku si tabatin un progreso si of no.



WILLEMSTAD — Esaki ta un parti dje stadion di Suffisant ku aktualmente ta den pleno fase di konstrukshon. Falta di motivashon i uso efikas ta motibu ku por poko e fasilidat deportivo aki a ser destrui por kompletu. Ki dia e trabounan di rekonstrukshon tambe lo finalisa ainda ta un pregunta grandi.

varios motibu. Un di e motibunan prinsipal na nos konsepto, ta pa duna primeramente Gobiernu mes un partisipashon mas estrecho enkuanto e varios aspektonan relashona ku desaroyo di deporte. Esaki na prome luga, pa motibu ku Gobiernu - pueblo di Korsou - tur aña ta e instansia kende ta gasta diferente organisashonnan deportivo lokal fayonan kardinal tabata tumando luga.

INSTITUTO

Pa yega na un desaroyo optimal di deporte na Korsou mester bini ku un kambio radikal den henter e aktual struktura, ku por sierto ta hopi antikua. Un dje

FASILIDAT

Ku tresementu di un instituto pa deporte na Korsou, gobiernu na prome luga por eherse un trabou muchu mas efikas relashona ku e diferente fasilidatnan deportivo riba nos isla. Gobiernu aktualmente ta gastando miles di florin na mantenshon i rekonstrukshon di diferente fasilidat di deporte lokal na momentu ku no tin un kontrol efikas enkuanto uso dje fasilidatnan aki.

Fuera di esaki mas atenshon por ser duna na konstrukshon di fasilidatnan deportivo nobo, enbes di e lokual ku ta tumando loga aktualmente.

MOTIVASHON

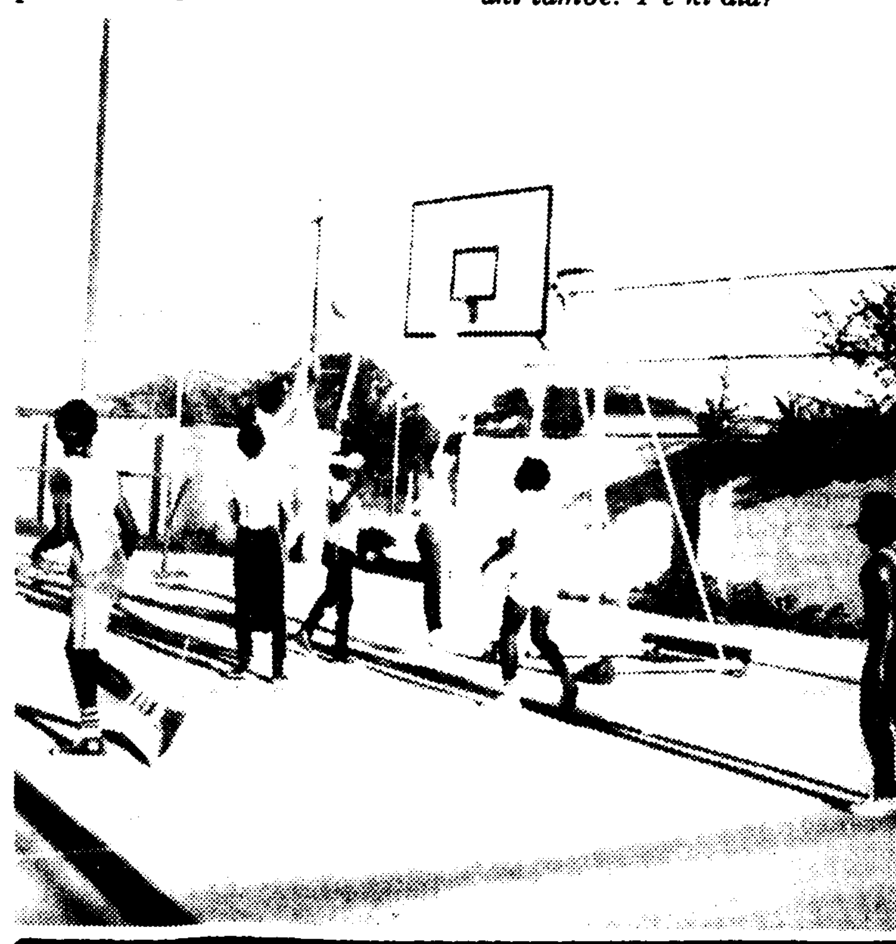
Motivashon di esnan enkarga ku e diferente fasilidatnan deportivo i prinsipalmente esnan ku lo bai hasi uso dje fasilidatnan enkuestion, tambe ta di importansia primordial. Pa un fasilidat di deporte por trese rendimentu e mester ser usa di un forma kontinua i optimal.

Motivashon di nos pueblo enkuanto uso di fasilidatnan di deporte ta un faktor ku asina leu ku nos por korda nunka a yega di tuma luga a base general. Esaki tabatin i tin komo konsekuensia ku varios kancha i otro fasilidatnan deportivo nunka a ser usa p'e lokual nan a ser konstrui. E forma mas miho pa kuminsa ku e motivashon konserni ta for di den banki na skol. Difisilmente por ser tratá, pa planta un pensamentu nobo den esnan ku ya ta madura.

Fuera di e topikonan ariba menshona tin varios mas ku e grupo di trabou pa maneho di deporte a bai ta traha riba dje. Aki dos siman nos lo bini muchu mas den ekstenso, enkuanto e trabou ku e grupo aki ta hasiendo ku sigur por bai nifika un kambio total den desaroyo di deporte na Korsou.



WILLEMSTAD — E komishon instalá pa Gobièrnu di Korsou pa yega na formulashon di un maneho deportivo pa Korsou a invita medionan di komunikashon sosial pa un reunion orientativo. Meta dje reunion aki tabata p'e miembronan dje komishon hanya un miho bista di desaroyo i organisashon di deporte mirá for di punto di bista di personanan ku ta traha diariamente estrecho ku deporte di Korsou. Apesar ku e kantidat di medionan ku a hasi akto di presensia tabata limitá, tòg e reunion a resultá fruktifero i a duna e miembronan dje komishon di deporte un miho bista riba e totalidat den nos mundu di deporte. N'e reunion, aparte di tur e miembronan di komishon, tabata presente tambe e diputado enkargá ku deporte, señor Winston Lourens. Riba gráfiko por apresia e diputado enkuestion huntu ku representantenan di dos medio ku akudí n'e reunion i e miembronan dje komishon pa formulashon di un maneho di deporte pa Korsou.



WILLEMSTAD — Otro fasilidat ku den su tempu tabata un dje mihonan riba nos isla. Sinembargo falta di un persona pa tira bista i sed di destrukshon a laga e resultado aki atras. Un parti di e fasilidat aki ku ta situa na Mundu Nobo ta den rekonstrukshon, sinembargo e mesun pregunta enkonekshon k'e trabounan n'e stadion di Suffisant ta konta p'e fasilidat aki tambe. T'e ki dia?

De X-80: fietsen op staaldraad



DE FIETS DIE Frans de La Haye, industrieel ontwerper en mede-eigenaar van het Haagse bureau Tel Design ontwierp, heeft de frameconstructie, die gebaseerd is op trek- en drukkracht. Een fiets, waarvan het frame niet aaneengelast is, maar waar de buizen in elkaar worden gestoken. Het kruisframe wordt bijeengehouden door stalen draden. De fiets is lichter dan welk ander model en toch sterk. En in een oogwenk te demonteren. Een echte fiets en toch geschikt om als handzaam pakketje mee te voeren.

Het is een fiets geworden, die een revolutionaire ontwikkeling moet inluiden in het wielrijden. Het zal er nu om gaan, wie de nieuwe spanfiets het eerst op de markt zal brengen. De Japanners? Die het ontwerp van De la Haye met argusogen hebben gevolgd. Of de Nederlandse fietsenfabriek Unikap? Die de spanfiets aanvankelijk welwillend, maar later enthousiast bekerk.

Unikap heeft het ontwerp in elk geval met een wereldwijd patent beschermd en is nu zover dat men gereed is om de spanfiets in produktie te nemen. Eerst bedoeld voor de professionele wielrenner. Vervolgens voor de trendbewuste recreatierijder. En tenslotte als massa-àrtikel voor het grote publiek. "Maar dan", zegt Frans de la Haye, "zijn we wel jaren verder". Helaas lijkt de constructie met de kabels zich niet te lenen voor het gebruik door dames. Al had het weinig gescheeld of het was nooit zover gekomen.

In 1971 stapte De la Haye met zijn modeltekeningen naar de Nederlandse rijwielenindustrie. Met enige verbazing, maar niet echt geinteresseerd, bekeek men daar zijn ontwerp.

De Unikapfabriek bij Zwolle, makers van de Union-fiets, toonde nog de meeste vernieuwingsdrift. Daar begreep men het gevaar van veroudering van het assortiment. Er werd een proefmodel gemaakt en iedereen was verrast door de stijlheid en het lichte gewicht ervan.

In 1979 plaatste Unikap de revolutionaire spanfiets als blikvanger op de RAI-rijwieltentoonstelling. Maar nog altijd niet met het idee, de fiets ooit te gaan verkopen. Wel werd de spanfiets daar tot in detail geobserveerd door camera's van industriële spionnen uit Japan. X-80 is de codenaam van de fiets en misschien wordt het ook wel de merknaam.

Het meest opvallende kenmerk van de X-80 is dus het met staaldraad gespannen kruisframe. Alle huidige fietsen, althans de herenmodellen, hebben een zogenaamd diamant- of ruitframe. Het is de oerform van de fiets, in 1885 uitgedacht door de Engelsman James Starley. Daarvoor in 1817 had de Duitse baron Freiherr von D[illegible] al de eerste voorloper ontworpen, de zogenaamde loopmachine.

Starley's fiets had al praktisch alles, wat we vandaag de dag ook herkennen aan de fiets: de bekende frame-vorm, kettingaandrijving op het achterwiel, kogellagers. In 1888 voegde John B. Dunlop daar nog de pneumatische band aan toe. [illegible] leken niet mogelijk, aldus Frans de la Haye. Het meest interessante [illegible] vindt hij de [illegible] en sociale factoren, die uiteindelijk het wereldsucces van dit vervoermiddel hebben verzekerd. Bij zijn ontwerp van de X-80 heeft De la Haye gelijkenis ontdekt door een kunstwerk, een zwevende constructie van de Amerikaanse ontwerper Snelson, die kracht en samenhang geheel ontleende aan de wetten van uitsluitend trek- en drukkracht. Later belde een arts, die de X-80 op de Rai had gezien, merkte De la Haye enthousiast op. "De menselijke huid zit precies zo in elkaar als die spanfiets. Het oedeem in de huid levert de druk en de elasticine de trekkracht". Trek- en drukkracht vormen ook de X-80.

Een prototype van de spanfiets staat nu op een tentoonstelling van Nederlandse ontwerpers, waarmee de afdeling kunst van het ministerie van CRM in het buitenland rondreist. CRM heeft het prototype gekocht en daarmee is de X-80 erkent als kunstwerk.

Best leuk, vindt Frans De La Haye, maar hij ziet zijn fiets toch liever als succesvol produkt in de industriele sfeer.

"Alles wat je maakt, wordt meestal in grote hoeveelheden verkocht. Het is best mogelijk om iemand iets te laten kopen, wat er op het eerste gezicht aardig uit ziet. Maar de lol moet er niet al snel af gaan. Je produkten moeten niet te snel op de afvalhoop terecht komen. Als je dat weet te voorkomen, heb je als ontwerper gescoord".



Bridge

Verzorgd door:
H. Dorsman

Bridge tegen wereldkampioenen

FRANKRIJK WERD wereldkampioen bridge 1980. Maar voor de strijd om bij de bovenste vier in de groep te eindigen hadden ze bepaald niet de medewerking van de Nederlandse Antillen, want daar moesten ze acht verliespunten inleveren. Een belangrijke bijdrage tot deze verliespunten was het volgende spel, waarbij de Arubaanse topspeler Joop Ooms de Fransman Mari om de tuin wist te leiden.

Het bewuste spel was:
Noord Gever
Allen Kwetsbaar.

A 8
A K 7 4 3
10 5 4
9 5 2

9 6 5 4 3

J 5 5
A Q 8 3
Q 4 3
Q J 10 7
10 9 8 6 2
J 6
8 7

K 2
Q
K 9 7 2
A K J 10 6

In de open kamer speelden de Fransen 5 Klaveren, dat door het slechte zitsel van zowel klaveren als ruiten één down ging.

Bij de Arubanen ging de bieding:
Noord
Pas
2 Ru
3 Ha
Zuid
1 Kl
3 Kl
3 SA

De bieding vereist enige uitleg: 1 Klaveren opening duidt op minstens 16 punten, het 2 Ruiten bod betekent minstans 5 controles (waarbij een aas twee controles en een heer 1 controle voorstelt) 3 klaveren en 3 harten zijn natuurlijke biedingen (minstens vijfkaart) West begint de aanval in de hoge kleur, schoppen negen. Zuid maakt de slag met de Koning en speelt zijn singleton hartenvrouw.

Hij kan nu niet naar Noord gaan met een schoppen want is dan de controle over die kleur kwijt. Hij speelt daarom klaveren tien. Na enig nadenken van Swarc, dook hij de slag, in de hoop dat zijn partner wel een hogere kaart dan de tien zou hebben, en met ruiten zou vervolgen. Joop Ooms vervolgde echter met Klaveren Aas en klaveren Aas en klaveren heer waaronder West zijn vrouw viel. Na vijf ronden klaveren speelde Zuid nu een kleine Ruiten, die West (!) met de vrouw nam. Hij vervolgde met Ruiten Aas, doch de buit was al binnen. Noord werd aan slag gebracht met zijn laatste schoppen en Zuid maakte vijf klaveren slagen, drie harten en twee schoppen slagen.



De zeeappel

(Door Nel Basilio)

PINKIE, MOENE EN WOPPER waren samen naar het strand gegaan om schelpjes te zoeken. Dat wil zeggen: Pinkie en Moene zochten en Wopper dartelde over het strand en beet in alles, waar hij maar in bijten kon. Zo maar, om te spelen. In een stuk hout, in een stuk koraal, een takje en een lege cup, maar ook....in een zwart stekelig geval, dat vlak bij de zee in een kuiltje lag.

Aiaiaiiiii! jankte hij verschrikt. Ai, ai, ai, help, au ik ga dood! Een beest heeft me aangevallen!" En hij stormde naar Pinkie en Moene. "Oh oh", zei Pinkie bezorgd , "Ik zie het al. Je snoet zit vol stekels. Je hebt zeker met een zeeappel gespeeld, he?" "Mmmm mum mum ai ai ai", kreunde Wopper en probeerde de stekels eruit te wrijven. "Ik weet het niet. Een appel? mum mum nee, het leek meer op een cactus. Ai help me, Pinkie, het brandt".

VOORZICHTIG TROK Pinkie de stekels eruit, terwijl Moene op onderzoek uitging. "Ja hoor" piepte hij, "Het was een zeeappel. Hier ligt hij". Nieuwsgierig kwam Pinkie aanlopen. "Waf!" blafte Wopper woedend, Waf, waf, durf je wel, gemenerik!" De zeeappel bewoog zachtjes zijn afgebroken stekels op en neer. "Waarom heb je dit arme hondje eigenlijk gestoken?" vroeg Pinkie streng. "Hij heeft je toch niets gedaan?" "Niets gedaan!" fluisterde de zeeappel, "Dat zou je denken. Ik lig hier door een golf op het strand gegooid, ben half dood van de hitte en dan komt opeens dat grote beest op me af en bijt naar me. Hap, met zijn grote bek". "Is dat waar?" vroeg Pinkie aan Wopper.

„EH, NOU JA", aarzelde Wopper, "Ik wist toch niet, dat het een dier was". "Het is maar goed, dat wij, zeeappels, onze stekels hebben om ons te verdedigen", ging het stekelige beestje verder. "Als ik ze niet vlug overeind gezet had, had hij me misschien wel dood gebeten". "Ja gelukkig maar", knikte Pinkie. "Niet dat het veel verschil maakt", zuchtte de zeeappel. "Hier op het strand ga ik toch dood". "Nee nee", schrok Pinkie, "Oh grutjes, dat ik daar niet aan gedacht heb. Ik zal je gauw in zee zetten, hoor". Voorzichtig pakte hij een van de afgebroken stekels beet en sleepte de zeeappel weer de zee in.

"NOU, FIJN, dank je wel, hoor", zei de zeeappel. Maar erg blij keek hij nog steeds niet. "Is er nog iets?" vroeg Wopper, "Denk je, dat je toch dood gaat?" "Ja, eigenlijk wel", knikte het beestje, "Met al die stompe stekels kan ik mijn vijanden niet van me af houden. Ai, ze zullen me opeten met huid en stekel."

Verslagen keken Pinkie, Moene en Wopper elkaar aan. Totdat Pinkie opeens overeind sprong "Ik weet al wat", juichte hij. "Ik ga mijn puntenslijper halen". "Hm, je kunt hem beter mee naar huis nemen", bedacht Moene. "Terwijl jij weg bent, kan er wel een grote vis komen, die hem opeet. Of een mensenkind. dat hem meeneemt". "Maar als ik zo lang uit het water blijf, ga ik zeker dood". sputterde de zeeappel tegen. "Ik heb toch mijn karretje bij me, zei Pinkie, "Dat vullen we met water uit de zee en dan ga je erin liggen".

EN ZO ZAGEN DE dieren in de mondi even later een vreemde stoet langs trekken. Wopper voorop om steentjes opzij te krabbelen, anders zou al het water uit het karretje klotsen. Dan Pinkie, die voorzichtig het karretje met de zeeappel over het gladgemaakte pad trok. En tot slot Moene, die uit moest kijken of de zeeappel niet uit het karretje viel. En omdat alle dieren nu eenmaal vreselijk nieuwsgierig waren, liepen er al gauw een heleboel geitjes, konijntjes, muisjes en hagedisjes achteraan. Het zeeappeltje keek wel een beetje angstig, maar dat zag niemand. Door al die stekeltjes. "Wel wel wel", zeiden kabouter Brr en Poetsje verbaasd, toen ze het karretje met de zeeappel zagen. "Kom je bij ons in het vijvertje logeren?" "Nee, nee", riep Pinkie, „Mama, waar is mijn puntenslijper. Ik ga zijn stekeltje bijslijpen, zodat hij zich weer kan verdedigen tegen zijn vijanden". "Heel goed", knikte kabouter Brr. En Poetsje haalde vlug de puntenslijper.

ZOU HET LUKKEN? De zeeappel en alle dieren hielden hun adem in, toen Pinkie het eerste stekeltje in de puntenslijper stak. Maar "oooh" zuchtten ze even later allemaal. Het stekeltje had opeens een vlijmscherpe punt. "Zo puntig heb ik ze van mezelf niet eens", zei het zeeappeltje tevreden. "Ha, als ze allemaal zo worden, durft niemand zelfs maar in de buurt te komen". En dus sleep Pinkie alle stekeltjes, ook degene, die niet gebroken waren. Voordat de zeeappel tenslotte weer in zee verdween, keek hij zijn nieuwe vriendjes tussen zijn stekeltjes door aan. "Allemaal heel hartelijk bedankt, hoor", knikte hij. "Vooral Pinkie voor het slijpen en Wopper voor het bijten". "Voor het bijten?" blafte Wopper verbaasd. "Ja natuurlijk", lachte de zeeappel. "Als jij niet in me gehapt had, had ik nooit zulke puntige stekeltjes gehad". Hm, niets te danken", zei Wopper, maar hij was vast van plan in het vervolg toch heel goed uit te kijken. Al die stekels in zijn neus waren heus geen pretje geweest.



WINNAAR van de puzzel van de vorige keer is:
TONI NEMECEK Jr.
Bucutiweg 12,
Aruba

Hij kan contakt opnemen met Redaktie Amigoe Aruba, Nassaustraat 110, Oranjestad, Aruba.

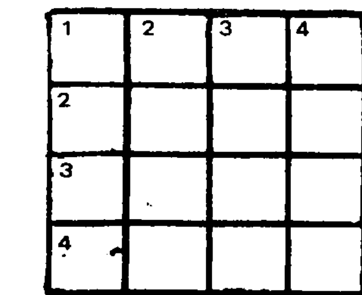
Oplossing:

HORIZONTAAL: 1. Plantenbak; 8. o.i.; 9. aal; 10. uur; 11. as; 12. a.d.; 13. O.S.B.; 15. kaal; 18. leer; 20. e.a.; 22. be; 23. nieuwsbladen; 28. garage; 29. mede; 30. ere; 32. karig; 34. men; 35. gang; 37. ragebol; 38. ra; 39. al; 41. Ued.; 42. nee; 44. i.p.v.; 46. a.h.w.; 48. ra; 50. n.t.; 51. l.m. 53. dame; 55. lantaarn; 60. dam; 61. draagbaar.

VERTIKAAL: 1. Paal; 2. laden; 3. al; 4. tas; 5. nu; 6. buk; 7. ara; 8. os; 13. orea; 14 bewaar; 16. Adam; 17. benen; 19. eigen; 21. asgrauw; 22. bedelen; 24. urk; 25. beige, 26. demon; 27. begrip; 31. raap; 33. gedrang; 36. ga; 40. la; 43. etter; 45. vlam; 47. haar; 49. a.m.; 52. m.n.; 53. dra; 54. era; 55. la; 56. t.d.; 57. aa; 58. ra; 59. e.a.

Puzzel van deze week:

1. verlangen;
2. niet oneven;
3. wrede Romeinse keizer;
4. kan alleen een man hebben.



De oplossing én de gelukkige winnaar(es) zullen op de Kinderpagina van **15 mei 1981** worden bekendgemaakt.

Kinderen die de puzzel hebben opgelost, kunnen die vóór **13 mei 1981** opsturen naar de Amigoe - Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577; Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire - de heer H. Linkels, P.O.B. 122, Bonaire.

Onder de goede oplossingen zullen we een waardebon van vijftien gulden van boekhandel Augustinus verloten.

Duidelijk op de envoloppe vermelden: **KINDERPUZZEL.**



Coordinashon
Popi Muzo

Nos reseta
Flèp djèk

Bo mester di:
60 gram di manteka
1 kuchara di suku bruin
5 kuchara di "quaker oats"
1 kuchara di stropi
1 kuchara di hariña
1 kuchara di rasenchi
6 kuchara di koko raspá fini

Pone kla:
1 paila
1 kuchara di palu
1 kònchi
un forma rondó
1 kuchú

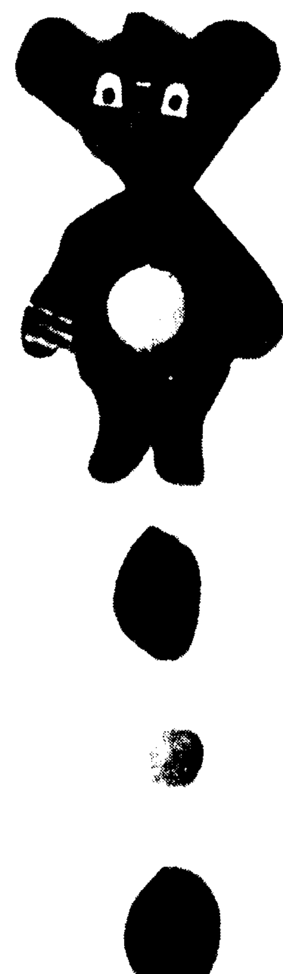
1. Sende bo fòrnu i poné riba 200.
2. Dirti e manteka den e paila i poné riba un stoof abou. Despues añadi e stropi i e suku bruin.
3. Awor bo ta pone e rasenchi, e hariña i e "quaker oats" aden, mientras bo ta drei nan ketu bai.
4. Hunta e fòrma ku manteka i basha e meskla aki aden. E mester tin un haltura di mas o menos 1 cm, kier men no usa un forma ni di mas grandi ni di mas chikitu.
5. Pone e forma meimei den bo fòrnu i laga e kushi pa 25 minüt.
6. Saka e plancha i kòrta blòki chikitu pa bo parti.



Weet je wat een.....is?

EEN MEESTERWERK van onze unieke blikkunstenaar ODULIO NEPOMUCENO genaamd: De Profeet.

Nos mes ta traha



BO MESTER DI KARTON diki di diferente koló. Un pida hilu basta largu papel di koló i un tiki fantasia.

Nos a traha un ber, pero abo por kòrta figura di kualke kos ku bo ke, kórtele dos bes di karton fini. Tambe bo ta kòrta algun rònchi òf firkant òf di kada un, un par. Den barika dje figura bo ta kòrta un buraku. Awor bo ta dòrna e figura ku papel di koló i despues bo ta pone bo hilu mei-mei riba un dje figuranan for di ariba te abou.

Pone e di dos figura riba esun di prome i plak e riba dje ku leim. Den e buraku dje barika bo ta plak un rònchi ku ta pas den dje.

I riba e hilu ku mester ta basta largu bo ta plak ku un distansha chikitu mei-mei di otro e otro formanan. Kologue ora e ta tur tur kla den porta di kamber di bo ruman chiki. Eksito!

Amiguitonan konta

E SIMAN AKI mi a kontra ku un buki ku a impreshonami masha.
Ta un buki ku yama: LIEVE WERELD. Den e buki nan a kolekshona opinion di mucha di mas ku 50 pais. Nan opinion tokante: pas, guera, amor, naturalesa, maldat i hopi mas. Mi kier a komparti ku boso algun di e opinionnan aki. Lo mi kier a komparti mas pero ta algu imposibel pa motibu di e espasio ku nos tin.

"Lo mi tabata ke pa tur flor tin kara ku tabata hari semper.
Asina nan lo por hasi tur hende kontentu."

Susana,
Belgica, 7 aña

"Als je dromen niet uitkomen
moet je niet huilen. Wees gelukkig!
Want als je gelukkig bent is het leven een droom.
Te mooi om te dromen.

Marion,
Nederland, 15 aña.

"Waarom hebben we oorlog in 's hemelsnaam? Genoeg geld voor de oorlog, maar voor de armen wordt niets gedaan".

Ceryll,
Barbados, 17 aña

"Si mi tabata bas riba mundu, guera lo no a kuminsa nunka i pas lo no a kaba."

Brett.
Nieuw Zeeland, 11 aña



MI YAMA IZALINE CALLISTER i mi tin 12 aña. Mi ta den zesde klas di Berg Carmel College. Mi ta gusta bai skol pasobra mi kier siña pa ora mi bira grandi mi por yuda mi tata i mi mama. Ainda mi no sa kiko mi kier bira dia mi bira grandi; prome aya mi tabatin idea di bira jùfrou di skol, pero mi a ripara ku bo mester tin hopi pasenshi ku mucha i mi kier ku mi no tin esei asina tantu. Wèl mi ta kere ku e idea ei no por bai dor. Aunke mi tin hopi bon punt riba mi rapòrt tòg e kosnan ku mi gusta mas tantu ta kanta i traha sòm.

Mi tin hopi hòbi entre otro: landa...kanta... kolekshona stampia i tambe hiba korespondensha ku muchanan na otro paisnan di mundu. Mi tin un amigu na China di 12 aña. Nos ta skirbi otro na Ingles. Na New York tambe mi tin un amiga di 12 aña i na Inglatera tambe. Nan dos tambe mi ta skirbi na ingles. Mi ta gusta e korespondensha aki hopi pasobra mi ta siña hopi di moda di biba di hendenan di un otro luga. Ademas mi kolekshon di stampia tambe ta benefisia di e skirbimentu aki. I ora bo skirbi un hende di un otro luga ku bo no konose ètòl esaki ta algu "spannend".

Via di un amigu mi a haña e korespondensha di China. Mi ta haña esun aki esun di mas interesante pasobra pa prome e idioma ta un ku aki banda nos ningun no ta siña. Fuera djesei tur hende ta keda asombra ora bo bisa nan ku bo tin un amigu na China. Nan pais ta asina leu for di nos i ademas nan estilo di biba ta kompletamente distinto for di esun di nos. Ta dushi tambe pa tin e korespondenshanan aki, pasobra mi ta desaroya mi ingles bon.

Ma haña leuk di a wòrdu entrevista i di por a konta boso algu di mi hòbinan i tambe di mi ideanan. Mi ke konseha boso di hasi boso bèst bon na skol pa mayan boso por bai traha pa boso yuda boso mayornan.

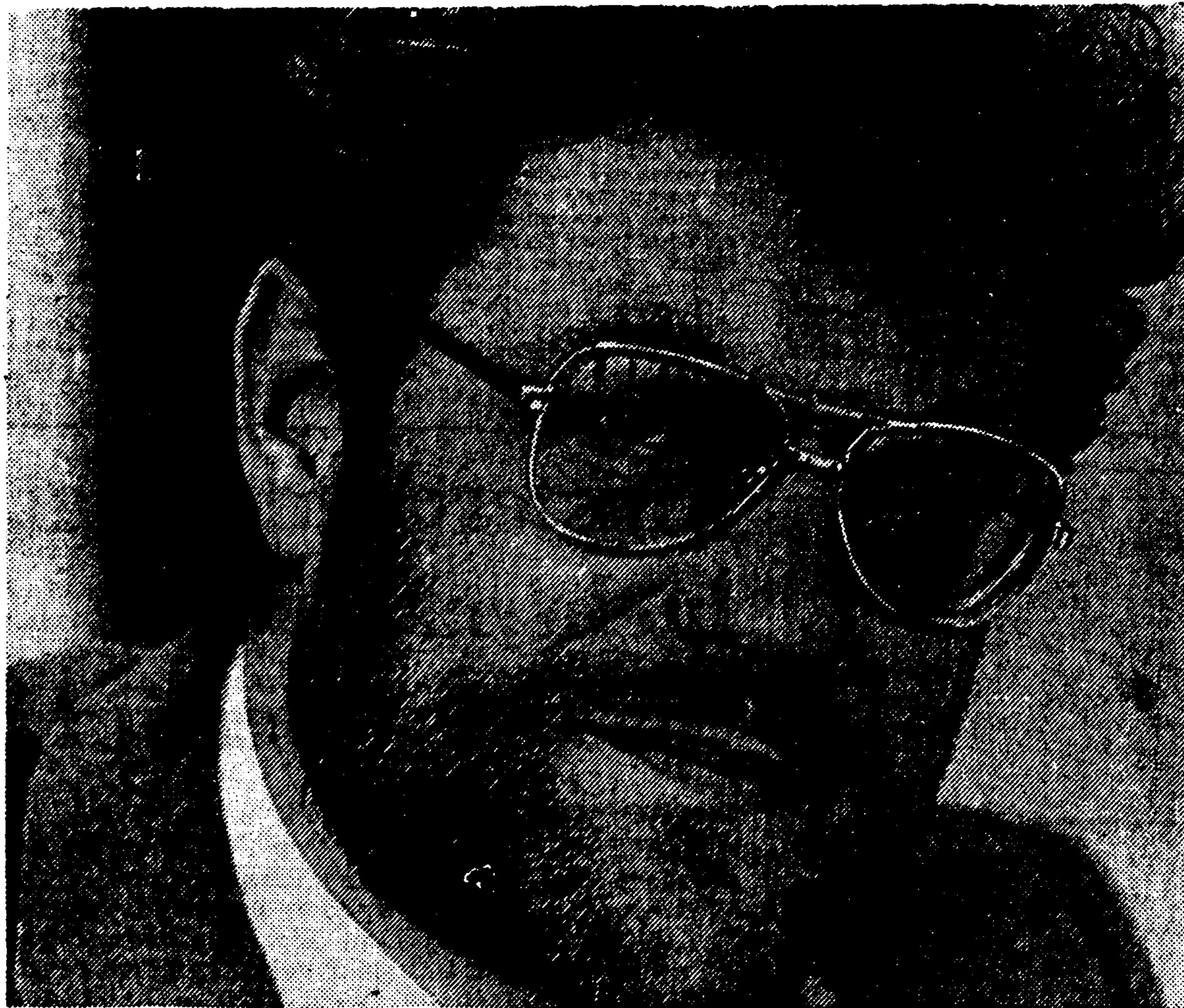
De Groningse volkenrechtskundige prof. Verwey over het nieuwe zeerechtverdrag:

'Erfdeel mensheid schiet er bij in'

Het ontwerpverdrag voor een nieuw zeerecht, waarover 150 landen nu in het New Yorkse VN-hoofdkwartier praten, wordt veelal gezien als resultaat van een geslaagde Noord-Zuid-dialoog. En dat is natuurlijk heel bijzonder na de vele mislukte besprekingen tussen industrieën en ontwikkelingslanden van de laatste jaren. Bovendien zou de zogenaamde nieuwe internationale economische orde, die bedoeld is om de welvaartskloof tussen arme en rijke landen te versmallen, er een stapje dichterbij mee zijn gekomen. Een van de uitgangspunten dat de minerale is immers dat de minerale rijkdommen van de zeebodem een ,,gemeenschappelijk erfdeel der mensheid" vormen.

De Groningse hoogleraar in het volkenrecht prof. dr. W.D. Verwey, die in 1978 prof. Roling opvolgde. vindt deze euforie echter misplaatst. Hij is van mening dat de onderhandelingen van de afgelopen zeven jaar ertoe hebben geleid dat de praktische betekenis van dit gemeenschappelijk erfdeel aanzienlijk heeft ingeboet, vooral ten nadele van de minst ontwikkelde landen.

Verwey baseert zijn sombere visie met name op de erkenning in het verdrag van de ,,exclusieve economische zone" (EEZ), het zeegebied dat zich uitstrekt tot een afstand van 200 mijl buiten de kust en waarin de kuststaat soevereine rechten kan uitoefenen over alle (levende en minerale) rijkdommen:



Prof. dr. W. D. Verwey

KWART

,,In deze EEZ, die een kwart van de oceanen beslaat, komt meer dan 96 procent van alle vis en naar schatting 87,5 procent van alle olie in de zeebodem voor. Deze rijkdommen vallen nu dus onder nationale jurisdictie (rechtsmacht). En als je de verdeling van de EEZ over de hele wereld bekijkt dan blijkt dat in doorsnee de rijke landen er veel beter afkomen dan de ontwikkelingslanden. De 28 ontwikkelde kuststaten gaan een totale EEZ krijgen die groter is dan de totale EEZ van de rond 130 ontwikkelingslanden. Van de elf grootste profiteurs op het terrein van de EEZ zijn er zeven ontwikkelde landen en de ontwikkelingslanden die er onder vallen behoren (zoals Mexico en Brazilie) niet tot de minstontwikkelde".

Verwey onderstreept dat tien landen 53 procent van alle exclusieve economische zones gaan krijgen en dat er onder die tien zes rijke landen zijn. Onder de zeven landen die een EEZ van meer dan één miljoen vierkante zeemijl krijgen bevindt zich slechts één ontwikkelingsland (Indonesie). De landen met de grootste EEZ zijn (in deze volgorde): de Verenigde Staten, Australie, Indonesie, Nieuw-Zeeland, Canada, de Sovjet-Unie en Japan. Aan de andere kant behoort er volgens hem van de 22 ontwikkelingslanden die voorkomen op alle noodlijsten van de Verenigde Naties (zoals de lijst van minstontwikkelde landen en landen met de grootste voedselnood er niet één tot de top-10, niet één tot de top-25 en behoren er slechts twee tot de top-50 van landen met EEZ's. ,,Door de bank genomen gaat het grootste gedeelte van de welvaart afkomstig uit de EEZ naar de ontwikkelde landen", aldus Verwey.

Vraag: je zou dus kunnen verwachten dat het plan om een EEZ af te bakenen afkomstig is van de rijke landen. Opvallend is echter dat het vanuit de Derde wereld — die nota bene de nieuwe internationale economische orde als politieke doelstelling hoog in het vaandel heeft staan — gelanceerd is. Hoe kan dat?

,,De hele idee van de EEZ is in eerste instantie voortgekomen uit het streven van ontwikkelingslanden naar betere kansen voor de eigen visserij. Kunststaten in Latijns-Amerika, Afrika en Azie zagen dat de visserijvloten van een aantal rijke landen — o.a. de Sovjet-Unie, Japan, Noorwegen en Denemarken — de rijkste visgronden voor hun kusten leegvisten. Men vond dat de enige manier om dit tegen te gaan uitbreiding van hun nationale rechtsmacht over steeds grotere gebieden van de zee voor hun kunsten was.

Later, in het begin van de jaren zeventig, kwam daar de overweging bij om ook de reserves aan mineralen in het kustgebied voor zichzelf op te eisen. In die tijd had men echter nog net zo'n duidelijk idee welke de gevolgen van de algemene erkenning van de EEZ zouden zijn. De ontwikkelingslanden beseften toen in ieder geval niet dat in doorsnee de ontwikkelde landen er meer voordeel bij zouden hebben".

LATIJNS-AMERIKA

Waarom hebben de ontwikkelingslanden de zaak niet teruggedraaid toen ze er achter kwamen dat vooral de rijke landen zouden profiteren?

,,Latijns-Amerika heeft de zaak aangezwengeld. Een aantal Latijnsamerikaanse landen heeft vrij veel olie voor de kust en vooral ook erg veel vis. Latijns-Amerika heeft er alles aan gedaan om deze uitbreiding van de nationale rechtsmacht over de zee, die voor Latijns-Amerika als geheel vrij positief zou uitpakken, te maken tot een zaak van de Derde wereld. En het was juist Afrika, dat er als continent vrij bekaaid afkomt omdat de EEZ van Afrika niet zo rijk is aan olie en vis, dat onder aanvoering van Kenia de wens van latijns-Amerika heeft ingewilligd en de erkenning van de EEZ tot een zaak van de Derde wereld heeft gemaakt. En dan zat men eenmaal op dat spoor, concentreerde men zich slechts op het bereiken van dit resultaat en verloor gaandeweg — ondanks de protesten van geografisch benadeelde landen — de gedachte van solidariteit van de Derde wereld volledig uit het oog.

Want door de EEZ zo te accepteren als die nu geregeld is heeft men de belangen van de geheel door land omsloten ontwikkelingslanden en andere geografisch benadeelde staten volkomen weggevaagd".

DIEPZEE

We hebben het nu wel steeds over die EEZ gehad, maar er is toch nog een heel groot gebied dat wél als erfdeel van de mensheid zal dienen, namelijk het diepzeegebied dat buiten de zone valt. Levert dat dan niets op voor de arme landen?

,,In die diepzee komen inderdaad een aantal mineralen voor waarvan de voorraden op het land langzamerhand opraken, zoals koper, tin, mangaan en kobalt. Het gaat om naar schatting duizend miljard ton over de oceaanbodem verspreide ,,mangaanknollen", bolletjes ter grootte van een aardappel, die jaarlijks door afzetting uit zeewater met zo'n zes miljoen ton groeien en aanzienlijke hoeveelheden mangaan, ijzer, kobalt,koper, nikkel en lood bevatten. Het in deze knollen aanwezige nikkel én koper vertegenwoordigt naar schatting een waarde van drieduizend miljard dollar. Maar dat is geen ogenblikkelijk bruikbare economische waarde. De olie daarentegen, die voornamelijk voorkomt in de EEZ, is wel direct exploitabel en voor de gemeenschap van ogenblikkelijk belang. Het gaat om een hoeveelheid die bij huidig dagverbruik van 27 miljoen vaten de wereld voor nog zo'n 230 jaar van olie zou kunnen voorzien en de waarde ervan zou momenteel ongeveer 44.600 miljard dollar bedragen. En de grote betalingsbalansproblemen van de meeste ontwikkelingslanden, vooral de minstbedeelde, vloeien niet in de eerste plaats voort uit de import van nikkel, koper, kobalt en mangaan, maar vooral uit de dure olie".

DRUPPEL

Daar komt nog iets bij, Verwey wijst erop dat in een rapport van de Verenigde Naties van 1976 berekend is dat de ,,Onderneming", het publiek-rechtelijke lichaam dat de diepzeebodem moet gaan exploiteren voor het in het zeerechtverdrag eveneens in het leven geroepen ,,Internationale zeebodemautoriteit", zeven jaar na het begin van de werkzaamheden slechts 150 miljoen dollar kan verdienen. Voeg daar nog eens de 150 miljoen dollar bij die de nationale staten en ondernemingen zouden afdragen als percentage van de winst die zij maken bij de exploitatie van de hun bij concessie toegewezen zeegebieden, dan schiet er laat in de jaren tachtig 300 miljoen dollar voor de internationale gemeenschap over. ,,En dat is niets, een druppel op een gloeiende plaat", verzucht Verwey.

En dan te bedenken dat de Amerikanen nu aandringen op een vrijer regime bij de exploitatie van de diepzeebodem voor het bedrijfsleven?

,,De Amerikanen willen die in het ontwerpverdrag neergelegde regeling voor de exploitatie van de diepzee terugdraaien en eigenlijk terugkeren tot de oude Grotiaanse gedachte van de vrijheid van de zee. Dat wil zeggen dat iedereen er gelijkelijk gebruik van mag maken. En dat betekent in een wereld van hoogontwikkelde en minder ontwikkelde landen, van financieel draagkrachtigen en minderdraagkrachtigen, dat wie het eerst komt het eerst maalt. Als de zaak inderdaad wordt teruggedraaid, zal het gemeenschappelijk erfdeel van de mensheid voorzover dat nog bestaat — de mangaanknollen dus — helemaal verdwijnen. Want dan worden de rijkdommen geexploiteerd door een paar ontwikkelde landen en kan verder iedereen er naar fluiten".

VREDE

U hebt ook tegen het ontwerpverdrag als bezwaar aangevoerd dat het de vrede niet bevorderd. Waarom niet?.

,,De verwachte algemene erkenning van de exclusieve economische zone samen met de uitbreiding van het juridisch continentaal plat (tot 350 mijl uit de kust) en de gebrekkige regeling voor de afbakening van de EEZ's en de continentale platten van tegenoverelkaar gelegen of aan elkaar grenzende kuststaten, daarbij ook nog gevoegd de regeling dat elk eiland zijn EEZ heeft, hebben al geleid tot het maken van aanspraken op gebieden van de zeebodem die vroeger helemaal niet gemaakt werden en tot een stormloop op eilanden.

Kijk bijvoorbeeld maar naar wat er in de Zuidchinese zee gebeurt. China, Taiwan, en Filippijnen en Vietnam zijn aanspraken gaan maken op eilanden waar vroeger geen hond belangstelling voor had. Dat gebeurt vooral omdat die zee zowel rijk is aan vis als aan olie. Deze landen zijn begonnen op de Paracel- en Spratleyeilanden militaire bases aan te leggen. Er is al enkele malen sprake geweest van schermutselingen en er zijn zelfs al doden gevallen. Ik vrees dat zich dit soort situaties in toenemende mate, ook elders in de wereld, zullen herhalen. Ik denk daarom dat het veel beter geweest zou zijn het gemeenschappelijk erfdeel te laten beginnen waar de territoriale zee ophoudt (12 mijl uit de kust) en zeker geen EEZ te erkennen met een exorbitante breedte van 200 mijl".

In Guatemala wordt de politieke oppositie kansloos neergeknald

GUATEMALA STAD — "Er is een ware heksenjacht aan de gang op politici, studenten en wetenschappelijk personeel. Vroeger werd je tenminste nog fatsoenlijk bedreigd maar nu is ook dat er al niet meer bij. Ze knallen je gewoon op straat of thuis kansloos af".

Dat zegt Karin Maldonado, politicologe en wetenschappelijk medewerkster aan de universiteit Rafael Landivar in Guatemalastad, in een gesprek met NRC/Handelsblad-correspondent Wynold Verwey. Zijn beschouwing wordt hierbij overgenomen.

Karin's man Rodolpo, eveneens politicoloog, is penningmeester van de oppositionele christendemocratische partij. Hun huis wordt dag en nacht bewaakt en een gewapende lijfwacht verliest de heer des huizes niet uit het oog.De Maldonado's vertellen dat zij weliswaar nooit samen in een auto rijden maar dat de kinderen zich min of meer vrij kunnen bewegen. Onlangs is Maldonado een maand ondergedoken geweest. We praten bij hen thuis over geweld als repressief systeem in Guatemala.

Het echtpaar vertelt dat er minstens vier Guatemalteekse organisaties zijn die hun werk zo systematisch doen dat ze verantwoordelijk worden gesteld voor 25 à 30 politieke moorden per dag, ruim 9000 per jaar.

REPRESSIE

In de eerste plaats is daar de Policia Juidicial, waarvan het aantal leden onbekend is. Deze groep - bewapend met revolver, zonnebril en notitieblok - is vrij gemakkelijk te herkennen omdat zij zich meestal verplaatsen in auto's zonder nummerplaat. Een "ongure bende", zegt Rodolfo.

In de tweede plaats kent het land de commando-eenheid van de politie, Commando 6. Deze eenheid treedt officieel op bij pro-communistische en ietwat linkse demonstraties en beschiet de deelnemers. Het ergste stel is echter een afsplitsing daarvan, de Rebajados Commando 6, de "stillen" van de commando-eenheid. Deze groep wordt bijvoorbeeld verantwoordelijk gesteld voor moord op gevangenen. De gang van zaken daarbij is dat een gevangene zogenaamd van de ene naar de andere gevangenis wordt overgebracht en onderweg wordt vermoord.

De lijken worden vervolgens op geheime begraafplaatsen verborgen. "We hebben honderden van deze geheime kerkhoven", verzucht Maldonado.

De derde groep is de inlichtingendienst van het ministerie van binnenlandse zaken, die bekend staat als Las Orejas (de oren). Ook zij schuwen niet om zelf mensen om te brengen. Maldonado: "Dit zijn de zwaarste criminelen".

Zijn bovengenoemde organen al behoorlijk vreeswekkend, zij blijven echter een zwakke schaduw bij het privé leger van de ultrarechtse oppositieleider Mario Sandovan.

De naam van de organisatie is Ejercito Secreto Anti-Communista (ESA) en bestaat uit vierduizend man. De leden zijn hoofdzakelijk voormalige lijfwachten van de verdreven Nicaraguese dictator Somoza. Maldonado: "Zij zijn verantwoordelijk voor de meeste moorden op de christendemocraten". Op de vraag hoe hij weet dat zij het geweest zijn, vertelt hij dat zij zichzelf verraden door de Nicaraguese tongval en door het feit dat Nicaraguanen zwaarder gebouwd zijn dan Guatemalteken. "Iemand uit Nicaragua herken je meteen", zegt Maldonado.

De ESA noemt zichzelf overigens het Georganiseerd Geweld en maakt geen geheim van zijn activiteit. Veel Guatemalteken zijn ervan overtuigd dat Sandovans organisatie wordt betaald door het bedrijfsleven. Mario Sandovan (de peetvader) is voorzitter van de Nationale Bevrijdingsbeweging (MLN) en heeft op een muur van zijn kantoor een lijst aangebracht van "partijverraders".

Over het lot van deze mensen is niets bekend. Sandovan is van 1974 tot 1978 vicepresident van het parlement geweest en onder zijn leiding zijn de belangrijkste machtsbeperkingen tot stand gekomen die het parlement zichzelf heeft opgelegd. "Het pijnlijkste is", zegt Maldonado, "dat Sandovan de beste propagandist voor het communisme is geworden. Hij heeft de democratie zo weten te verkrachten dat er een vruchtbare voedingsbodem voor het communisme is ontstaan".

Op de vraag of er dan helemaal geen recht meer in Guatemala bestaat, zegt het echtpaar Maldonado gezamenlijk krachtig nee. "Van een scheiding van machten naar het model van Montesquieu is volstrekt geen sprake meer, omdat de rechterlijke macht volkomen afhankelijk is van de uitvoerende macht. Er zijn derhalve geen echte rechters meer. Bovendien zijn er ook haast geen advocaten meer in het land omdat - het verhaal wordt eentoning - de meesten zijn gedood of anders ten minste gevlucht".

Zij voegen er aan toe dat er in feite geen strafsysteem meer bestaat in Guatemala. En als het bestaat, is het slechts zeer korte tijd van toepassing omdat veel politiewagens worden overvallen en verdachten vervolgens domweg worden vermoord. Op de suggestie dat de gevangenissen dan langzamerhand wel leeg moeten zijn, reageren zij hoofdschuddend: "De enigen die in de gevangenis zitten, zijn politici en inbrekers die voor de vijfde keer worden gegrepen". Tot zover Wynold Verwey in NRC/Handelsblad.

DE WERELD VANDAAG

Kwetsbaar

(door Johan Kuiper)

DE KOGEL, die president Reagan heeft getroffen, heeft zijn politiek niet geraakt. De wereldwijde verwarring, die zij voordien had ingeluid, houdt nog aan. Op menig aspect van zijn politiek is nog geen peil te trekken. Wat hij maandenlang gezworen heeft, keert hij in 'n handomdraai de rug toe. Als men zich beperkt tot zijn fundamentele beginselen zou er trouwens weinig in de wereld veranderen. Naar zijn zeggen houdt hij vast aan het volledige medezeggenschap van zijn NAVO-partners. Op militair gebied wenst hij tot overeenstemming te komen met de Sovjet-Unie, met Peking wil hij de banden versterken en de relaties met Taiwan houden zoals ze zijn.

Desondanks zal er heel wat anders worden. Over ontspanning en bewapening huldigt Reagan andere opvattingen dan zijn NAVO-partners. Dezen beweren dat het één moet samengaan met het ander. Reagan stelt daarentegen de militaire versterking voorop. Een zijner adviseurs beweerde zelfs: "de ontspanning heeft afgedaan". Ongetwijfeld zal het Bondgenootschap zwaar op de proef gesteld worden wanneer de Oost-West politiek van zijn Europese Partners getoetst zal worden aan zijn NAVO-beleid.

De grootste moeilijkheden kunnen echter verwacht worden op het gebied van Reagan's opstelling tegenover de Derde Wereld. De Sovjet-Unie benut volgens hem elke gelegenheid om haar posities in de Derde Wereld uit te breiden. Een harer sluipwegen zouden de sociale en politieke revolutionaire bewegingen zijn, die in werkelijkheid verzetsbewegingen zijn tegen ten hemelschreiende sociale ongerechtigheden en politieke ongerechtigheden en politieke dictaturen en die door de nood gedwongen hulp gaan zoeken waar zij te krijgen is. President Nyerere van Tanzania zei pas nog in Peking, dat Afrika zich des te steviger vastklampt aan de Beweging van de Blokvrije landen. De Chinese regering antwoordde hierop dat zij haar traditionele politiek jegens de Derde Wereld zal voortzetten. Maar op zijn beurt kwam oud-president Gerald Ford namens Reagan Deng Xiaoping vertellen, dat de huidige Amerikaanse president zich heeft geplaatst "op de basis van de beginselen, die in '78 werden vastgelegd in een gezamenlijk communiqué, en dat hij hierop verder wil bouwen". Maar hoe dit in de praktijk valt te rijmen met de traditionele Derde Wereld-politiek van Peking en de tegenstrijdige van Washington moet zelfs voor de regeringen van beide landen nog een raadsel zijn.

Evenals de West-Europese NAVO-partners wenst ook Japan niet te buigen voor de Amerikaanse druk om zich op militair gebied nog sterker in te spannen. Evenmin wil het naar een frontstelling tegen de Sovjet-Unie gedreven worden. Integendeel, sedert het begin van vorig jaar heeft het zich nauwer verbonden met de landen van Zuid-Oost Azie, met de Aseangroep. Zo gezien zou er tussen Washington en de overige wereld heel wat moeten veranderen.

BLIJKBAAR blijven de VS constant op zoek naar de juiste weg voor de beveiliging van hun vitale belangen. In het begin van deze eeuw verkondigden zij de "doctrine van de Open Deur". Zij had tot doel: het verhinderen van het ontstaan van hegemoniale machtsconstellaties. Daarom bemiddelden zij in 1904 tussen Japan en China. Daarom vochten zij vanaf 1931 tot 1945 o.a. tegen Japan, begonnen zij in 1946 met de indijking van de Sovjet-Unie en in 1950 met dezelfde politieke strategie tegen de Volksrepubliek China.

Maar de nederlaag van het nationaal Chinees regime op het vasteland leidde tot een ontvlechting van de Amerikaanse veiligheidsgaranties op het Oost- Aziatische continent, tot de Acheson-doctrine. Deze leer werd terstond afgezworen toen de Koreaanse oorlog begon. De Amerikaanse strijdkrachten keerden terug, hielpen tevens Frankrijk in de koloniale oorlog tegen Indochina en bleven er tot 1975, toen zij de nederlaag leden.

Intussen was de Chinese Volksrepubliek voor Washington vijand nummer een gebleven, terwijl tussen het Westen en de Sovjet-Unie langzaam een ontspanning begon te dagen. In '75 copieerde president Nixon minister Acheson. Hij kondigde een gelijksoortige doctrine af, die de Amerikaanse verplichtingen aan de Aziatische staten grotendeels introk en de veiligheid overdroeg aan Japan en de Aseanstaten. Krachtens zijn doctrine was het voor een enkele mogendheid te veel om twee grote mogendheden tot tegenstander te hebben. Daarom begon hij zich te bemoeien om de Chinese Volksrepubliek tot politieke partner te maken voor zijn Azie-beleid en dit met de veronderstelling dat hij het Maoisme zou kunnen "ontgiften". Zo werden China en Japan voor 't eerst in de Amerikaanse geschiedenis tegelijkertijd buitenlandspolitieke partners van de Ver. Staten. Dit was enigszins een compensatie voor de Amerikaanse nederlaag in Vietnam.

Voor 't eerst in de naoorlogse geschiedenis was het ook gedaan met de indijking van het communisme. Onder president Carter lag het zwaartepunt op de ontspanning tussen het kapitalisme en het communisme. Moskou maakte er een handig gebruik van. Het sloot een bondgenootschap met het communistische Vietnam, steunde de invasie van dit land in Cambodja en Laos en viel zelf Afghanistan binnen. Tegenover deze twee crisishaarden, verscherpt door de gijzelingsaffaire van Iran, toonde president Carter zich een amateur. Tot president Reagan kwam.

ONZE TIJD is gekomen, zei hij tot de republikeinen. Wij zullen de Sovjet-Unie de les gaan lezen... Maar met uitzondering van de Chinese Volksrepubliek is geen der rechtstreekse of onrechtstreekse partners van de VS het volkomen eens met wat men noemen kan de Reagan-doctrine, met de terugkeer van de Amerikaanse strijdkrachten naar aolm in de wereld waar de vitale belangen van Amerika door de Sovjet-Unie worden bedreigd. Deze doctrine komt nl neer op een internationale frontvorming tegen Moskou. De afzonderlijke belangen, die vernoemde partners veilig willen stellen door een pragmatische ontspanning met de Sovjet-Unie zouden er voor moeten wijken. Hiermee kunnen zij niet instemmen.

Slechts Peking kan het. Gelijk voor de huidige Chinese regering is nu ook voor de Amerikaanse regering de Sovjet-Unie vijand nummer een. Als zodanig kan de Chinese Volksrepubliek bondgenoot nummer een van de VS worden. De huidige Chinese regering is pragmatisch genoeg om tussen de mazen van Reagans Derde Wereld-beleid heen te glippen. Op het beleid van Reagan hebben zijn andere partners reeds zo raak geschoten dat het reeds tamelijk gewond is. Een paar weken geleden beweerde hij nog, dat een normalisering van de betrekkingen met Peking "een openlijk verraad tegenover Taiwan is". Dit bewijst dat zijn politiek kwetsbaar is.

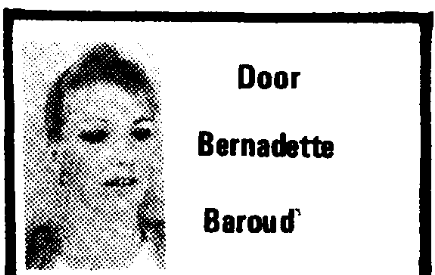
"WE MOETEN WEG UIT DIE CULTUURPALEIZEN"

Tone Brulin regisseur van Tiedrie:

Derde Wereld-toneel vertalen naar Europa


Tone Brulin: „Op een bepaald moment zie je als toneelmens in Europa in, dat je werk geen nut heeft."

„WE MOETEN WEG uit die cultuurpaleizen, die door hun beroerde bouw, elk contact tussen spelers en publiek verhinderen. Zo'n cultureel centrum, een schouwburg.... daar kom je als acteur en dan moet je je maar zien te redden. Als je na een paar uur weer weggaat, heb je geen hond gezien. De straat moeten we op, spelen tussen de mensen". De rotsvaste mening van Tone Brulin, regisseur van toneelgroep Tiedrie. De groep, die zich heeft toegelegd op toneel over en uit de Derde Wereld, was onlangs op de Antillen met 'Ba Anansi, woi!woi!woi!', ofwel 'Die dood van spin'. Een verhaal van de Surinaamse schrijver Edgar Cairo lag ten grondslag aan dit stuk, waarin muziek en dans, toneel en poppenspel worden verweven tot één overdonderend geheel.


Door Bernadette Baroud

Voor veel Curacaoenaars is Brulin geen onbekende. Van 1970 tot 1972 woonde en werkte hij hier. Op verzoek van Sticusa stond hij ten dienste van het CCC (Cultureel Centrum Curacao). Al na een paar weken lag hij in de clinch met het bestuur. "Ze wilden me allerlei pietluttigs laten doen. Kijk, ik was toen al een jaar of tweeenveertig en had mijn hele leven keihard aan toneel gewerkt. Over de hele wereld had ik cursussen gevolgd, was steeds blijven leren en zoeken. En dan kom je hier en er worden dingen van je verlangd, die helemaal niet stroken met de kennis, die je hebt". Brulin ging toen maar op zijn eigen houtje werken, "om zodoende toch nog een boel van mijn plannen te realiseren".

Hij werkte als een paard. In twee jaar tijd bracht hij maar liefst tien producties. Een greep daaruit: 'De Negers' van Genet, 'Happy Days' van Beckett, 'Who's afraid...' van Albee, Nanzi-verhalen op muziek van Angel Salsbach en Edsel Provence, 'Tula' van Pacheco Domacassé en bewerkingen van verhalen van Elis Juliana. "Op het laatst werd de verhouding met het CCC-bestuur toch wel stukken beter. Ze waren blijkbaar toch wel min of meer tevreden...."

SPEELBAL

Brulin, Belg van geboorte zwierf in zijn leven over zowat de hele wereld. En overal was hij "bezig met toneel", niet enkel met regie, maar ook met het schrijven van stukken.

"In de loop der tijd ben ik me toe gaan leggen op toneel uit wat de Derde Wereld wordt genoemd. In de praktijk houdt dat in, dat ik stukken ontdek in ontwikkelingslanden en die vertaal naar het West-Europese publiek".

Over het ontstaan van zijn belangstelling voor Derde Wereld-toneel, zegt Brulin: "Op een bepaald moment zie je als toneelmens in Europa in, dat je werk geen nut heeft. Dat alles wat je doet, is proberen een beetje vermaak te brengen aan de burger- en de middenklasse. Dat je gewoon een speelbal van die klasse bent...Dat is hoogst onbevredigend! Je wilt in je werk een richting, een doel. Ik ben me daarom gaan beperken tot dingen, waarvan ik de betekenis wél zag".

OPENBARING

Dat was toneel uit ontwikkelingslanden. Hoewel zijn groep Tiedrie, die gestalte geeft aan dit toneel, pas sinds een jaar of zes bestaat, dateert Brulins eerste contact met de Derde Wereld al van veel langer terug. "In 1957 bezocht ik Zaire, wat toen nog Belgisch Congo heette. Toen heb ik Afrika ontdekt, en daarmee een ander soort mens, een ander type samenleving. Je komt erachter, dat je op school bent volgestouwd met een vervalste geschiedenis en een vervalste aardrijkskunde. Dat Afrika's geschiedenis niet is begonnen met de komst van de kolonisators....Het contact met Afrika en met de levenswijze van de Afrikanen, was voor mij een openbaring...." En grimmig voegt hij daaraan toe: "Als je dan ziet hoe dat verdrukt wordt in Zuid-Afrika, word je enorm opstandig".

In 1958 bracht Brulin enige tijd door in Zuid-Afrika. Zijn indrukken verwerkte hij in het stuk 'De Honden', dat ondermeer in de Sovjet-Unie werd opgevoerd, en in 'Schildknaap van een Vechtjas'. Behalve in Afrika, verbleef hij ook in Azie en Zuid-Amerika.

In de Westerse wereld heeft hij veel gewerkt met minderheden. "In de Verenigde Staten, ondermeer met Indianen, in Nederland met Zuid-Molukkers".

FORMULE TIEDRIE

Leden van minderheden spelen trouwens ook in iedere productie van de groep Tiedrie. Brulin: "We willen met een kern van professionele acteurs amateurs aantrekken uit de Derde Wereld". De beroepsspelers zijn voor het merendeel afkomstig uit Nederland en België, de amateurs uit vrijwel alle Nederland en Belgie, de amateurs uit vrijwel alle werelddelen. Metaalarbeiders uit Marokko spelen naast Surinamers en Antillianen. In 'Ba Anansi' werd de titelrol vertolkt door Rignald Prade, een Curacaoenaar. In stukken van Tiedrie zijn vaak meerdere talen te horen. Welke dat zijn, hangt af van de productie.

De formule van de groep, volgens Brulin een doorbraak in het toneelbestel, blijkt een succesvolle. "De reacties in Europa zijn in het algemeen erg positief".

In 1976 bracht Tiedrie 'Tale of Two Worlds'. In Europa werd het stuk opgevoerd in Nederland, Belgie, Duitsland, Schotland, Denemarken, Oostenrijk en Joegoslavie. Over de oceaan speelde de groep het in Aruba, Curacao, Saba en St Maarten, in Caracas, Baltimore en Philadelphia.

Vorig jaar werd een Indonesisch stuk gespeeld, 'Kapai Kapai', wat met 'Motten' kan worden vertaald. "Ondanks, dat de taal Maleis was", zegt Brulin, "zijn we er toch mee naar Duitsland gegaan. Het stuk was sterk visueel, de taal bleek geen probleem. De krantenkritieken in Duitsland waren erg lovend". 'Kapai' Kapai' werd in totaal honderdzestien maal opgevoerd. Eén van de spelers in het stuk was Siti Fauziah. In 'Ba Anansi' was zij een schitterende 'loekoeman' en samen met Brulin en de Antilliaan Edsel Samson behoort ze tot de oprichters van de groep Tiedrie.

VRACHTWAGEN

Tiedrie is momenteel opgesplitst in twee groepen. Eén met als thuisbasis Belgie en Brulin als regisseur, de andere onder regie van Edsel Samson en met een standplaats in Nederland.

"Siti en ik", zegt Tone, "willen onze levensstijl nog verder aan gaan passen aan onze kijk op toneel. Rondtrekken in een vrachtwagen, daarin ook leven en dan stoppen in steden en dorpen om daar toneel te brengen. Niet in een schouwburg of zo, maar bijvoorbeeld op een plein, spelend op de wagen". Om hun toneel nog minder ledig vermaak te doen zijn, heeft Tiedrie plannen om in de toekomst ook een kraampje in te richten met Derde Wereld spullen, die het publiek dan onder de voorstelling kan kopen.

GEWOON DOORGAAN

Het publiek op Curacao was in het algemeen erg enthousiast over 'Ba Anansi'. Sommigen echter vonden het stuk nogal verwarrend en daardoor onbegrijpelijk. Reactie van Brulin hierop: "Waarschijnlijk is niet iedereen gewend aan de snelheid en vorm. Mogelijk dat sommigen die als een barrière ervaren. Het is alleen de vraag, of ik daarom moet stilstaan. Ik denk, dat ik gewoon maar door moet gaan met dat waarmee ik bezig ben. En wie het niet kan volgen, tja, die heeft pech gehad....Wist je trouwens, dat veel van wat nu nog modern toneel wordt genoemd, al honderd jaar bestaat, of soms zelfs nog langer?"

BOVENWINDEN

Op de Antillen werd 'Ba Anansi' voor de laatste keer gespeeld. "Het zit erop", zegt Tone, "We gaan nu werken aan een Marokkaans stuk, en daarna vertrekken we naar Spanje voor een productie met zigeuners".

Weidse plannen? Zeker! Maar Brulin heeft er nog meer: "Ik zou erg graag nog eens voor wat langere tijd naar de Antillen komen, liefst naar de Bovenwinden. En ik zou erg blij zijn, als mensen die daar schrijven, mij nu al wat materiaal zouden willen sturen..."

Voor wie belangstelling heeft: via Napa krijgt Brulin het wel in handen.

Door een fout bij het drukken was een gedeelte van dit artikel dat wij eerder plaatsten in de Ñapa van 16 april gedeeltelijk onleesbaar. Op verzoek van vele lezers herplaatsen wij daarom dit relaas van een school-experiment met "blauwogen en bruinogen".

Kinderen met bruine en blauwe ogen

Om duidelijk te maken dat mensen niet alleen zelf er wat aan kunnen doen hoe ze zijn, vertelt Bert Stuurwold over een experiment dat een onderwijzeres met haar kinderen uitvoerde. Het voorbeeld toont aan, dat je gedrag van mensen niet alleen mag beoordelen als iets dat alleen van henzelf is. Structuren en spelregels hebben daar van alles mee te maken:

Een onderwijzeres voert op haar school het volgende experiment uit. Ze verdeelde de klas in twee groepen: een groep met blauwe ogen en een groep met bruine ogen. Daarna legde ze uit, dat kinderen met blauwe ogen intelligenter en beschaafder waren, zich beter gedroegen, enz. Kortom: kinderen met blauwe ogen zijn in elk opzicht beter dan kinderen met bruine ogen. Je zou nu kunnen zeggen: dat zijn alleen nog maar wat ideeen, en ideeen op zich veranderen de werkelijkheid zomaar niet van de ene op de andere minuut. Maar de onderwijzeres geeft deze ideeen kracht van werking door ze vast te leggen in spelregels en structuren: De kinderen met blauwe ogen mogen vooraan zitten. Ze mogen de baas spelen. Ze krijgen 5 minuten extra pauze. Ze gaan eerst eten en ze mogen een tweede portie halen. De kinderen met bruine ogen mogen dat helemaal niet, plus nog: ze moeten in de pauze binnen blijven. Ze mogen niet uit het fonteintje drinken, ze moeten papieren bekers gebruiken, ze moeten een speciale kraag om, zodat ze op een afstand al te herkennen zijn. En kinderen met blauwe ogen mogen een kind met bruine ogen uitzoeken wie ze de kraag om mogen doen. De onderwijzeres benadrukt voortdurend het verschil, b.v.: „Merken jullie wel dat we erg veel op de bruine ogen moeten wachten wanneer we een bladzijde in ons boek opzoeken?" (het experiment duurde twee dagen. De eerste dag waren de blauwe ogen superieur, de tweede dag werden de rollen omgedraaid en waren de bruine ogen superieur.

Daarna werden de ervaringen uitvoerig doorgesproken). Uitspraken tijdens het experiment van kinderen die superieur waren:

* „Ik voel me net als een koning, de baas over de bruinogen. Alsof alles beter gaat. Ik ben blij."
* „Juf, misschien kunt u de aanwijsstok beter bij de hand houden. Als de bruinogen eens lastig worden..."
* „Juf, zal ik tegen de mensen in de kantine zeggen dat ze een beetje letten op de lui met de kraag?"

Uitspraken van kinderen met een kraag:

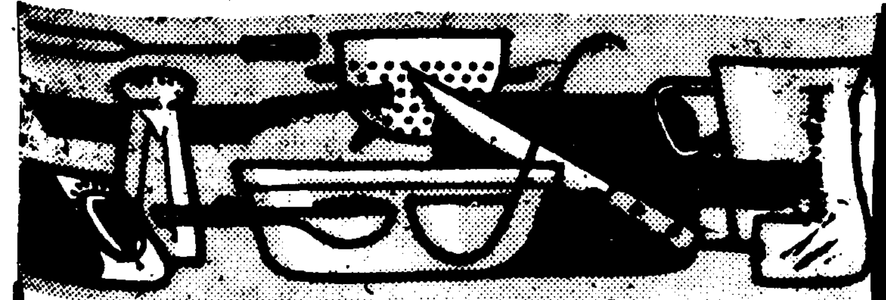
* „Als ze je zo behandelen, heb je nergens zin in."
* „Ze scholden ons aldoor uit voor bruinoog."
* „Blauwogen zijn niet aardig; ze vechten veel."
* „Het was een afschuwelijke dag."
* „Ik voelde me als een hond aan de ketting."
* „Of je getekend in de gevangenis zit."
* „Ik wilde die kraag wel afscheuren."

De juf:
„Ik heb gezien hoe leuke, behulpzame, goed nadenkende kinderen afschuwelijke, kwaadaardige, discriminerende kleine krengen werden."

Zeer opvallend was het prestatieverschil. Op beide dagen maakten alle kinderen gelijksoortige opgaven die op kaarten stonden. De benodigde tijd per kaart verschilde enorm. De eerste dag, blauwogen superieur: voor dezelfde kaart hebben blauwogen 3 minuten nodig en bruinogen 5,5 minuut. De tweede dag, bruinogen superieur: voor dezelfde kaart hebben bruinogen 2,5 minuut nodig en blauwogen 4 minuten. Dus zelfs de prestaties dalen wanneer je je minderwaardig voelt. In mijn eigen legen en in het leven van anderen heb ik ervaren hoe spelregels en structuren mensen klein kunnen houden. Hoe mensen een nul-gevoel opgelegd krijgen door gedragingen van mensen en structuren om hen heen. En dan kun je inderdaad veel minder dan mogelijk zou zijn. Daarom beschouw ik veel structuren en spelregels ook als een brok geweld tegen mensen. Veel mensen worden zo beknot, geblokkeerd in hun mogelijkheden. Wat ik met dit verhaal wil zeggen: gedrag, problemen, mogelijkheden van mensen, mag je nooit alleen beoordelen op iets dat binnen het individu ligt. Structuren en spelregels daarmee mensen hebben te leven, hebben er alles mee te maken. Let daarop bij jezelf en anderen.

Daarmee schuif ik individuele verantwoordelijkheden van elke mens niet terzijde. Ik wil alleen benadrukken wat vergeten wordt, nl. wanneer je een echt menselijke samenleving wilt, zal je in ieder geval alles moeten doen om menselijk gedrag uit te lokken. Dat wil zeggen, je zult situaties moeten scheppen waarin we voortdurend worden uitgelokt en aangespoord tot echt menselijk gedrag. Ik heb een sleutelhanger waarop staat: „Liefde is: proberen het beste uit elkaar naar voren brengen". En structuren en spelregels kunnen zodanig zijn dat ze een grote stimulans vormen om dit te realiseren."

L.J.



Warmus na fornu

Recept van Bunchi Römer

Oven: 375
Tijd: 25 minuten
Voor: 4 personen

Benodigd:

A. 2 eieren
3/4 cup geraspte kaas
1/4 theelepel komijnezaadjes
1/4 cup melk

B. 2 cup gekookte warmus, goed uitgelekt
peper en zout naar smaak
1 uitje
2 eetlepels spek aan kleine blokjes gesneden.

1/2 cup geraspte kaas.

Bereidingswijze:

1. Klop de eieren en voeg er de overige onder A. genoemde ingrediënten aan toe.
2. Doe hierbij de gekookte warmus, vermengd met de "tempero" gemaakt van de overige onder B. genoemde ingrediënten.
3. Doe de warmus in een beboterde bakvorm. Strooi er de 1/2 geraspte kaas over en bak hem in de voorverwarmde oven, gedurende de aangegeven tijd.

Oplossing kruiswoordpuzzel

WINNARES van de Amigoe Kruiswoordpuzzel dd. 16 april 1981:

T. Brinkman-Veltman, Seroe Colorado 1531, Aruba

Zij kan haar prijs (fl. 25,–) ophalen bij Redaktie Amigoe Aruba, Nassaustraat 110, Aruba.

Oplossingen van deze week dienen vóór 7 mei 1981 in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n, of P.O.B. 577.

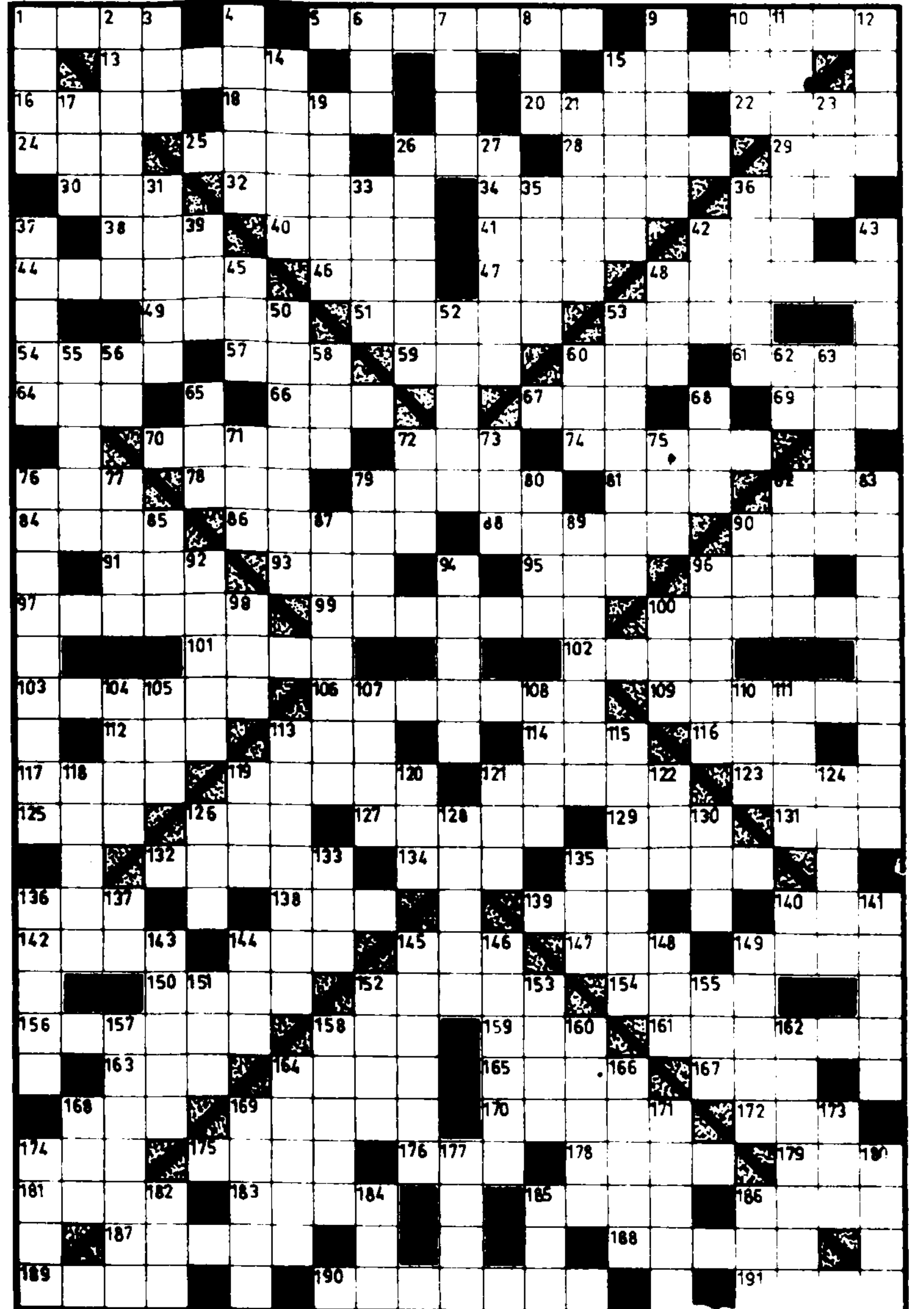
Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór 6 mei 1981 in te dienen: Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire - bij de heer Linkels, J. A. Abrahamboulevard, of P.O.B. 122 en op St. Maarten: Vance James.

Op de enveloppe duidelijk vermelden: **KRUISWOORDPUZZEL.**

Amigoe kruiswoordpuzzel

HORIZONTAAL: 1. steun - bijstand; 5. uitbarsting van vulkaan; 10. roofvogel; 13. vóór alles; 15. bosgod; 16. aardig; 18. deel v.h. oog; 20. volk - natie; 22. oud IJslandse literatuur; 24. vreemde munt; 25. vaartuig; 26. speeltuinwerktuig; 28. middag; 29. boom; 30. gezet; 32. voorstel; 34. bouwland; 36. gewicht; 38. gevangenis; 40. kerkgebruik; 41. lomperd; 42. bedorven; 44. register; 46. vroeger; 47. roem; 48. wraakgodin; 49. loopvogel; 51 vogelverschrikker; 53 vroeger-indertijd; 54. keer; 57. Europeaan; 59. snijwerktuig; 60. dorsvloer; 61. winkel (Ind.); 64. vloeibaar voedsel; 66. klein vertrek; 67. vernis; 69. hijswerktuig; 70. deel v. Oostenrijk; 72. blikken trommel; 74. oorspr. bewoner v. Nw. Zeeland; 76. lofdicht; 78. kever; 79. verkeersweg; 81. hoofdkerk; 82. plakmiddel; 84. strook grond langs de rijweg; 86. handgreep; 88. omlijsting; 90. streek-gebied; 91. afslagplaats bij golf; 93. gravure; 95. houding; 96. herkauwer; 97. verfstof; 99. gezichtszwakte; 100. verblijf; 101. tobbe; 102. telwoord; 103. vervoermiddel; 106. vaststelling of oordeel vooraf, zonder onderzoek; 109. deel van een breuk; 112. handvat; 113. ik; 114. boom; 116. wortel; 117. liefdesgod; 119. vloerbedekking; 121. inhoudsmaat; 123. Indische fuik; 125. gezond - monter; 126. gesloten; 127. hevel (spuitfles); 129. gebogen been; 131. weg; 132. speling; 134. ieder; 135. gave; 136. pijn; 138. ongeluksgodin; 139. sorteerinrichting; 140. afwezig; 142. zwemvogel; 144. gewicht; 145. sportartikel; 147. jongere broer of zuster; 149. gekheid; 150. eenheid (E.); 152. bittere stof; 154. uniek; 156. moedig; 158. vlaktemaat; 159. model; 161. staatshoofd; 163. kostbare stof; 164. sluiting; 165. bloedvat; 167. steensoort; 168. voor; 169. spreekwijs - volzin; 170. warme kruidendrank; 172. hoofddeksel; 174. besmettelijke ziekte bij onvolwassenen; 175. goed gekookt; 176. wiel; 178. lastdier; 179. water in Schotland; 181. gast; 183. Chin. macaroni; 185. steek; 186. pluim; 187. bewijsstuk; 188. wondvocht; 189. tegen; 190. bang; 191. graansoort.

VERTICAAL: 1. verpakking - koker; 2. deel v.e. stoel - bank enz.; 3. zwarte - kleverige stof; 4. godsdienst; 6. spoedig; 7. groente; 8. riv. in Oostenrijk; 9. familielid; 10. bezit v.e. boer; 11. vurig (muz.); 12. deel v.h. hoofd; 14. zangstem; 15. koord; 17. plechtige gelofte; 19. begrip; 21. wijnmaat; 23. aangerichte tafel; 26. opnieuw; 27. vorstelijk verblijf; 31. projectiel; 33. insgelijks; 35. gebak; 36. opbrengst; 37. schoeisel; 39. belemmering; 42. snelle loop; 43. grillig - onregelmatig; 45. vlaktemaat; 48. gehakt varkensvlees; 50. begeleiding; 52. roofdier; 53. smaldeel; 55. wereld; 56. waterstand; 58. ogenblik; 60. oude vochtmaat; 62. rivier in Rusland; 63. houten raamwerk (v. venster); 65. reis; 68. behoeftig; 71. viervoeter; 72. hakmes; 73. wijnsoort; 75. handvat; 76. lens of lenzenstelsel v.e. optisch instrument; 77. delfstof; 79. overschot; 80. vogel; 82. lomperd; 83. soort brood; 85. deel v.h. jaar; 87. uitstalraam; 89. beroep; 90. gek - mal; 92. éénjarig dier; 94. zwartkoorn; 96. handigheid; 98. water in Utrecht; 100. een weinig; 104. vrucht; 105. tooi; 107. huisdier; 108. zuiver; 110. onderricht; 111. slim; 113. sierlijk; 115. trouweloos - verraderlijk; 118. persoon, over wie men lacht; 119. oesternet; 120. aanw. vnw.; 121. haarkrul; 122. smalle ondiepte in zee; 124. pook; 126. kraan; 128. snel - vlug; 130. oude vrouw; 133. gravure; 135. bid; 136. salaris - loon; 137. voegwoord; 140. pers. vnw.; 141. soort; 143. in tweevoud; 144. nakomelingen; 145. bevrachter; 146. onbep. vnw.; 148. bouwland; 149. kruisboog; 151. bedrog; 152. oorlogsgod; 153. larve; 155. dun - broos; 157. volmaakt - volkomen; 158. noodsein; 160. dierenverblijf; 162. zeep/zout fabriek; 164. rond bolletje (v. versiersel); 166. twist; 168. keukengerei; 169. dierensprookje; 171. aanhangers v.e. bep. godsdienstige gezindheid; 173. groot water; 174. Griekse letter; 177. titel; 180. peulvrucht; 182. koordans; 184. electrisch geladen deeltje; 185. voorgevel; 186. op afstand.



Ziekten op zeer hoog niveau

Brezjnevs "slurred speech" (onverstaanbare praten) houdt in deze tijd af en toe de Westerse pers bezig en zijn lichamelijke gebreken leiden tot speculaties over zijn binnenkort te verwachten einde. Veel minder vraagt men zich af, in hoeverre zijn kwalen nu al het beleid van de Sovjet-Unie beinvloeden. Toch is het uitgesloten dat de Machtigen der aarde, als zij ziek zijn en medicijnen krijgen, daardoor niet - zoals gewone stervelingen - ook psychisch beinvloed worden. Een pleidooi voor het bestuderen van de morbocratie.



Woodrow Wilson: psychoanalyse

In de tweede week van september 1973 bezoekt de Franse president Pompidou de Volksrepubliek China. Hij bezichtigt de Chinese Muur, de Hemelse Tempels, de Verboden Stad - zonder uit de auto te komen. Niet alleen zou het lopen hem te zeer kunnen vermoeien, mocht hij per ongeluk komen te vallen dan zouden zijn zeer broze botten kunnen breken. Hij weet dat hij nog maar enkele maanden te leven heeft. Tussen de autotochten door is Pompidou anderhalf uur in een tweegesprek met Mao Zedong. Dat wil zeggen: Mao is sinds drie jaar te ziek om langer dan een paar uur per dag te kunnen werken en de momenten dat hij werkelijk helder van geest is worden met de dag spaarzamer. Het gesprek met Pompidou beperkt zich dan ook tot een paar opmerkingen van Mao. De tolk is de feitelijke gesprekspartner van Pompidou.

Morbocratie. Hoe ziek kan een staatsman zijn om nog staatsman genoemd te kunnen worden? Het bovenstaande incident staat beschreven in het boek: *Ces malades qui nous gouvernent'* van Pierre Accoce, medisch journalist en Dr Pierre Rentchnick, internist. Het boek verscheen in Nederland onder de titel *'Zieken aan de macht'*. Het is niet de eerste keer dat artsen zich verdiepen in de gezondheid van staatslieden. Fameus is de psycho-analyse die Freud van de Amerikaanse president Woodrow Wilson heeft gemaakt. De kritiek op dit werkstuk was talrijk, veelal vernietigend en sommige critici zagen überhaupt het belang van Freuds opzet niet in. Het is natuurlijk ook lastig, misschien zelfs onthutsend mensen bezig te zien met de geestelijke en lichamelijke gezondheid van een enkeling wanneer je in groepsprocessen, de kracht van sociale bewegingen, of de macht van de parlementaire democratie gelooft. Welke professor zou de student au sérieux nemen die beweert dat de akkoorden van Jalta zijn zoals ze zijn omdat Roosevelt in die tijd een bloeddruk van 300/170 had? Een bloeddruk, zo hoog dat hij de geestelijke weerbaarheid ondermijnt zodat Roosevelt te zwak was Stalins eisen inzake Polen te weerstaan. Nee, historische gebeurtenissen mogen verklaard worden met hulpvakken als sociologie, economie, politieke filosofie, demografie, rechtsgeleerdheid, de leer der internationale betrekkingen, desnoods heraldistiek, grafologie en meteorologie, maar dan is het ook afgelopen. Het heeft iets infaams, het is bijna heiligschennis je bezig te houden met de ziekte die John Kennedy teisterde: een bijnierschorsaandoening, bekend als de ziekte van Addison, die van invloed is op de bloeddruk, de werkkracht, de geestelijke helderheid. Een ziekte is een persoonlijk probleem en kan - het liefst in stilte - met geneesmiddelen worden bestreden.

F. D. Roosevelt: door bloeddruk ondermijnd



JOHN F. KENNEDY
Amerikaanse president

Verder geldt het ambtsgeheim, anders wel het staatsgeheim en tenslotte de kiesheid. In de ogen van eerbare mensen en politieke beschouwers is het absurd een verband te willen leggen tussen de persoonlijke gezondheidsproblemen van een regerings verantwoordelijke en diens politieke daden.

VOYEURISME

En toch zijn er een aantal argumenten die ervoor pleiten, het bekijken van de gezondheidstoestand van een staatsman of -vrouw niet af te doen als puur morbide voyeurisme thuishorend in de Privé-bladen. De relatie tussen lichaam en geest komt duidelijk naar voren bij een diabeticus: een meetbaar tekort aan insuline in het lichaam levert een ander gedrag op dan een dito overschot. Hoewel nog lang niet alle verbanden helder beschreven zijn in de literatuur, is het bestaan ervan een algemeen aanvaard beginsel.

Staatslieden zijn niet de meest geschikte personen om hun zwakheden te erkennen. De magistrale zwemtocht van Mao, de eindeloze griepjes van Pompidou en de wat zware verkoudheden van Brezjnev getuigen van ontkenning, niet van wijsheid. Geen enkel volk wil een zieke leider , en plaatsvervangers liggen altijd op de loer. De verantwoordelijke staatslieden worden weliswaar omgeven met adviseurs, ministers, ambtenaren, maar desondanks heeft een staatsman een positie die zijns gelijke niet kent: hij kan raadslieden benoemen en ontslaan zolang hij aan de macht is en hij kan kiezen uit de aangeboden adviezen. Kortom: een man of vrouw die beslissingen neemt zou moeten beschikken over een optimaal geestelijk vermogen. Overhaaste, ondoordachte beslissingen kunnen worden goedgepraat, men kan aftreden, maar de beslissingen zelf kunnen niet worden teruggenomen, noch hun consequenties.

Misschien houdt de 'serieuze wetenschap' zich niet bezig met de morbocratie, actieve beleidsfunctionarissen doen dit wel degelijk ., vooral als het gaat om de geestelijke en lichamelijke toestand van een tegenstander of een bondgenoot. De Amerikanen kenden het ziekteverloop van Pompidou zo mogelijk beter dan de hem behandelende geneesheren. Men zou kunnen zeggen dat John F. Kennedy als president van de Verenigde Staten twee belangrijke politieke misrekeningen heeft gemaakt: het Varkensbaai-incident en de Amerikaanse interventie in Vietnam. Toch heeft niemand hem ooit horen zeggen: 'pardon, maar toen ik deze beslissingen nam, werkte mijn hypofyse zo belachelijk hard en produceerde dermate veel organische depressiva dat ik door de bomen het bos niet meer zag. Pardon'.

GEORGES POMPIDOU
Franse president

Kennedy was weinig spraakzaam over zijn ziekte. Een ieder mocht weten dat hij een gebroken rugwervel had. De krukken waren niet eeuwig te verstoppen; bovendien gaven ze een lichte herinnering aan Franklin D. Roosevelt, net als de slogan "New Frontier'. Maar de waarlijk ernstige ziekte, ontdekt in 1954 toen de gebroken rugwervel vervangen zou worden, moest worden verzwegen. Tijdens zijn herstel van deze operatie bleek Kennedy, kort gezegd, te lijden aan de ziekte van Addison: een aandoening aan de bijnierschors. De bijnier produceert een aantal hormonen die van vitaal belang zijn: adrenaline voor de regeling van de bloeddruk, hydrocortisone voor het evenwicht tussen natrium- en kaliumzouten, corticosteroiden voor de stofwisseling van suikers, koolhydraten en vetten en tenslotte cortisol voor de regeling van afweerstoffen.

Een verstoord evenwicht in de productie van deze hormonen leidt onherroepelijk tot een spoedige dood. De ziekte van Addison openbaart zich in eerste instantie door een buitengewoon 'gezonde' huidskleur. Alsof men die nacht van de wintersport is teruggekeerd. De hypofyse probeert de ontoereikendheid van de bijnier te compenseren door verhoogde activiteit waardoor een relatief overschot aan corticosteroiden ontstaat. Symptomen zijn: lage bloeddruk, vermagering, voortdurende vermoeidheid. Addison-specialisten constateren bij hun patienten ook psychische (bij) verschijnselen: geheugen- en slaapstoornis, neiging tot schizofrenie en hallucinaties. Gelukkig vond men in de jaren '50 een geneesmiddel uit: het hormoonpreparaat cortison, dat echter weer een flink aantal bijwerkingen bleek te hebben zoals spierverslapping, het demineraliseren van de botte - alsof de botten gaan smelten -, zwaarlijvigheid, kans op huidinfecties en - alweer - hallucinaties. Hoe dan ook, als je ziek bent moet je beter worden, zeker als president, dus slikte Kennedy elke dag zijn pillen. Niemand mocht de ware aard van de ziekte weten. Men mocht slechts zien dat hij op krukken liep en er gebruind uitzag. Het is vrij aannemelijk dat de ziekte Kennedy's geestelijke vermogen beinvloedde en dus ook zijn politieke beoordelingsvermogen. Alleen de mate waarin is niet te achterhalen; het blijft bij gissingen en vage speculaties.



MAO TSE TOENG
Chines partijvoorzitter

POMPIDOU

Bij Georges Pompidou lijkt de zaak wat makkelijker te liggen. Als premier onder president De Gaulle probeerde hij een aantal hervormingen door te voeren die hem zelf boven het hoofd groeiden in mei 1968. Een jaar later volgt hij De Gaulle op als president, en de Fransen kennen hem als een hardwerkende, Latijnse citaten opdreunende, verlichte despoot met een grote voorliefde voor moderne kunst.

Ze kennen Pompidou niet als iemand die plotseling nogal wat bloedneuzen had, iemand wiens bezinking voortdurend te hoog was, hetgeen duidt op één of andere infectie. en die aan bloedarmoede leed. Men kiest, iemand vanwege zijn politieke verleden of beloften, niet vanwege diens gebleken of te verwachten fysieke toestand. De artsen stelden een verkeerde diagnose en dus ook een verkeerde therapie.

Later komen ze tot de juiste diagnose (ziekte van Waldenstrom, een bloedziekte met als kenmerk de aanwezigheid van macroglobuline, min of meer een bloedkanker) maar ze houden hardnekkig vast aan de verkeerde therapie. Pompidou werd behandeld met prednison, een afgeleide van cortison, waarmee Kennedy werd behandeld.



LEONID BREZJNEV
Russische partijleider

Of het nu de bijwerkingen van dit geneesmiddel waren (dat bovendien in een onverantwoordelijk hoge dosis werd gegeven) of de zekerheid binnenkort te gaan sterven, zeker is dat Pompidou vanaf medio 1972 een zekere lethargie tentoonspreidde wat betreft het ontwikkelen van een eigen politiek gezicht. Hij was niet meer de president zoals het volk hem gekozen had. Het enige dat hij in stand hield was bijna schijn: vele buitenlandse reizen zodat men zag dat hij er nog was. De ziekte die hem noopte talloze afspraken af te zeggen heette officieel griep. Later werd Pompidou geprezen voor de moed waarmee hij zijn ziekte en zijn ambt droeg. Het is de vraag of het niet verstandiger is dan maar iets minder moedig te zijn, nu het land twee jaar van een actief leidend staatsman werd beroofd.

Brezjnev lijdt ook al jaren aan griep, alleen een ander soort: te lang aan de macht. In principe schijnt hij geen andere ziekte te hebben dan enig ander mens met een overactief, spanningsvol leven: hoge bloeddruk, zwaarlijvigheid, verzwakte hartslagader en regelmatig terugkerende hartaanvallen die gepaard gaan met een te lage polsslag, zodat bepaalde hersenfuncties tijdelijk uitvallen: gezichts- en spraakvermogen. Dit laatste zou het hakkelend praten van Brezjnev op het laatste Partijcongres kunnen verklaren.

De medische wetenschap is in staat heel wat lichamelijke ontsporingen achteraf te verklaren, maar het voorspellen op grond van leefgewoonten, erfelijkheid en sociale omstandigheden staat bijna in de kinderschoenen. Het beschrijven van verbindingen tussen lichamelijke en geestelijke ontsporingen is nog een hachelijke en tastende zaak. Liever zeggen we dat iemands politieke verleden goed of fout is geweest en kiezen we die persoon vervolgens tot het ambt, dan dat we ons durven te branden aan speculaties omtrent de gezondheidstoestand van de ambtsdrager. Het zal duidelijk zijn: de leer van de morbocratie, in hoeverre is het de ziekte die regeert, is een onderwerp dat nog geboren moet worden.

(Door NCR-journalist Jean-Pierre Plooy)

LICHTBREKING OF EEN ZWEMMENDE OLIFANT?

Loch Ness blijft mysterie

GEWOON EEN VERVORMING van bekende voorwerpen door een breking van licht, schrijft de Canadees Lehn in het Amerikaanse ,,Science". Neen, een zwemmende olifant, vinden de Amerikanen Power en Johnson in de Engelse ,,New Scientist". Twee uiteenlopende meningen open het inmiddels legendarisch geworden Loch Ness monster. De één gelooft dus helemaal niet in een beest, maar anderen zijn daarvan niet af te brengen.

Lehn, medewerker van de afdeling Elektrotechniek van de Universiteit van Manitoba in Winnipeg, legt uit hoe horizontale lichtstralen iets naar beneden worden afgebogen of onderbroken in de onderste en dichtere lagen van de atmosfeer. Die breking kan sterk genoeg worden om van voorwerpen een verwrongen beeld te geven, vooral als de temperatuur niet afneemt met de hoogte - zoals normaal is - maar juist toeneemt.

Men noemt dit een temperatuur-inversie, die bijv. tot gevolg heeft dat een laag mist blijft hangen. Een groot aantal van de rapporten van mensen die het monster van Loch Ness moet hebben gezien beschrijft atmosferische omstandigheden die ideaal zijn voor dergelijke verwrongen beelden, aldus Lehn.

Dat is voornamelijk in het voorjaar en de zomer het geval, wanneeer de temperatuur van het water lager is dan die van de lucht. Lehn beschrijft soortgelijke situaties bij andere meren en één ervan - het meer van Manitoba - is ook bekend om z'n monster . Een ander punt is dat in 84% van de rapporten over het monster van Loch Ness het meer wordt geschreven als kalm, zonder rimpelingen. Als er dan toch een verstoring aan het oppervlak ontreedt, valt die ook snel

Dergelijke omstandigheden zijn echter tevens het beste om een inverse te ontwikkelen, die tot verstoorde beelden aanleiding geeft. Vooral de lichtstralen vlak langs het oppervlak worden dan afgebogen en de meeste waarnemers van het monster bevonden zich juist in een boot of dichtbij de oever, dus vlak boven het oppervlak.

SLANG-ACHTIG

Dat er nogal verschillende vormen worden beschreven van het monster kan volgens Lehn juist heel goed samenhangen met die inversie-laag. De kleinste verticale beweging van degene die iets ziet, kan een vervorming of verandering van het beeld geven dát hij ziet. Als de inversielaag zelf in beweging is, kan het beeld van een dier of wat dan ook, groter of kleiner worden en zich ook verwijderen. Dat kan zelfs zonder een geluid of rimpeling gebeuren, zoals diverse waarnemers ook rapporteren. Dergelijke (golfachtige) bewegingen kan het geld van een rechte stok vervormen tot een slangachtig iets. Mogelijk zijn door dit effect de beschrijvingen van een dier met een lange nek en van lichaamsbewegingen afkomstig, zo schrijft Lehn.

In zijn artikel gaat hij op één nogal opmerkelijke waarneming van het monster van Loch Ness verder in. Die komt neer op een vlak hoofd van één tot 1 1/2 meter lengte en een staart die zich ver achter de kop onder het water bevond. De 59-jarige, regelmatig naar het monster speurende forellenweker Cockrell kon er toen - herfst 1958 - nog juist twee foto's van maken, maar daarna passeerde een golf zijn boot. Toen deze voorbij was, zag Cockrell geen beest meer maar wel een drijvende stok, die ruim één meter lang was. In zijn artikel in ,,Science" (13-7-79) vergelijkt Lehn dit verhaal op 25 april 1977 op het meer met foto's van éénzelfde stok van Winnipeg, die bijna van minuut tot minuut sterk verschillen.

Lehn waarschuwt voor de atmosferische omstandigheden en zou graag van alle waarnemingen van het monster preciese gegevens van temperatuur van water en lucht e.d. willen zien. Hij wil er echter niet mee zeggen dat er geen monster of beest zou kunnen bestaan.

OLIFANT

Z'n twee Amerikaanse collega's houden het daar in hun artikel in ,,New Scientist" (2-8-79) wel op. Zij hebben zich beziggehouden met de verplaatsing van dieren in prehistorische tijden tussen eilanden voor de kust van Californie en het vasteland. Eerst dacht men dat deze voornamelijk gebruik gemaakt zouden hebben van een hoger gelegen stuk land, dat in een bepaalde tijd droog kwam te liggen. Maar recente geologische gegevens duiden erop, dat er geen onderzeese ,,landbrug" heeft bestaan. Power en Johnson gingen toen de zwemcapaciteiten van olifanten na en deze bleken niet gering te zijn. Zij kwamen tot de conclusie dat een foto uit 1960 van een zwemmende olifant bij Sri Lanka opvallend veel overeenkomst vertoonde met de meest befaamde plaat van het monster van Loch Ness, die in 1934 werd gemaakt door de chirurg dr. R.K. Wilson. Power en Johnson verwijzen naar waarnemingen van het monster, die een groot zwemmend dier beschrijven ter grootte van een olifant. Een verklaring hóe een olifant in het meer zou zijn terecht gekomen, geven Power en Johnson echter niet. Het is ook niet waarschijnlijk dat zo'n dier zich steeds in het meer zou ophouden en nooit op het land.

Het verhaal van de beide Amerikanen komt dan ook niet zo sterk over. Toch zijn er wel mensen geweest die op het land iets menen gezien te hebben. Zij zijn beschreven in het boek ,,Loch Ness Monster" van Tim Dinsdale, die overigens ook door Lehn in ,,Science" wordt aangehaald. Eén ervan geeft een bewegende grijs-zwarte massa weer met een romp die op een olifant (!) leek, in de vroegere ochtend van 28 februari 1960 tussen half vier en kwart voor vier. De waarnemer kon het dier minutenlang zien, voor het in het water verdween.

GROEN

Bijna een jaar later schreef iemand aan Dinsdale dat hij in april 1923 om drie uur 's ochtends op de weg bij het meer een ontmoeting met het monster had gehad, dat drie tot vier meter lang zou zijn en groen van kleur. Ook hij schreef vier poten als van een olifant. Opvallend aan deze brief was volgens de schrijver van het boek dat hij de waarneming beschreef op een moment dat niemand van de omwonenden nog van een monster wist, want dat kwam pas vanaf 1933 in de publiciteit. Toch schrijft Dinsdale in zijn boek zelf dat al in het laatste deel van de vorige eeuw van verschillende bronnen gedetailleerde rapporten over het monster verschenen, die ,,buiten de Highlands geen bijzondere interesse veroorzaakten". Dinsdale spreekt zichzelf dus tegen, maar zijn boek over het monster is wel de moeite waard. Hij beschrijft de vele waarnemingen van anderen tussen 1933 en 1958 en geeft dan een nauwkeurig verslag van zijn eigen ervaringen.

Na 73 uur kijken op zes dagen in april 1960 kreeg hij het monster in het vizier en maakte een film van het zwemmende dier, die later door de BBC werd vertoond. Dat leverde hem nogal wat reacties op van mensen die het dier ook meenden gezien te hebben. Dinsdale ging daarop in 1960 tot driemaal toe weer naar Loch Ness vanuit Zuid-Engeland, want hij wilde nog meer zien en weten, maar zonder succes. Er werd een speciale organisatie opgezet en nog meer expedities volgden in de jaren o.a. van studenten uit Cambridge.

VISSEN

Dinsdale besteedde intussen al z'n tijd aan het monster. In de '60- er jaren werd dit van alle kanten belaagd en zo nu en dan werd het ook gezien. Er waren echter ook teleurstellende perioden, zoals die van 82 dagen en nachten in een kleine boot op het water zonder ook ook maar iets te zien. Dinsdale publiceerde twee boeken en hield lezingen. Uit diverse landen stroomden onderzoekers en TV-teams toe. Met onderwater-geluidsapparatuur zou vastgesteld zijn dat er zich grote bewegende voorwerpen in het Loch bevonden. In ieder geval werd wel duidelijk dat grote hoeveelheden vis in het meer aanwezig zijn. Deze zouden als voedsel van een monster kunnen dienen, want het meer zou - behalve via een onderaardse gang die te klein zou zijn voor het monster - afgestoten zijn van de buitenwateren. Sommige dichte scholen vis waren 24 tot 30 meter groot. In 1971 werd het monster weer door Dinsdale en anderen gezien, ditmaal, volgens de beschrijvingen, met een lange nek, die één tot twee meter uit het water stak. Dinsdale kon niet geloven dat dit het monster was. Hij is er echter van overtuigd dat er een monster is. De nek doet evenwel sterk denken aan de stok van Cockrell en die in het meer van Winnipeg. Dat brengt ons terug op de breking van lichtstralen en de weersomstandigheden. In dit verband is een boek van de Hagenaar dr. A.C. Oudemans uit 1892 van belang. Het gaat over een dier (het ,,zeeserpent") dat elk jaar in Noorwegen opdook. Dinsdale haalt het zelf aan in zijn derde boek ,,Project Water Horse". Oudemans refereert in zijn boek namelijk aan een nog oudere publikatie uit 1841, waarin de weersomstandigheden naar voren worden gebracht. Er zou dus wel eens niets nieuws onder de zon kunnen zijn, al blijft voor Dinsdale, met meer dan 20 expedities achter de rug, het monster wel een mysterie, dat echter volgens hem toch wel bestaat !

(Door Brabants Dagblad journalist Casper Schuuring)